

SIEMENS



TE 603../TE 605../TE 607..

[siemens-home.com/welcome](http://siemens-home.com/welcome)

da Brugsanvisning  
no Bruksanvisning  
sv Bruksanvisning  
fi Käyttöohje  
es Instrucciones de uso  
pt Instruções de serviço

Register  
your  
product  
online

<b>da</b>	.....	2
<b>no</b>	.....	26
<b>sv</b>	.....	49
<b>fi</b>	.....	73
<b>es</b>	.....	98
<b>pt</b>	.....	123

**A**

**Pakken indeholder (se side 5)**  
**Inkludert i leveringen (se side 29)**  
**I förpackningen medföljer (se sidan 52)**  
**Pakkauksen sisältö (katso sivu 76)**  
**Volumen de suministro (véase la página 101)**  
**Âmbito de fornecimento (ver página 126)**

**a**

**b**

**c**

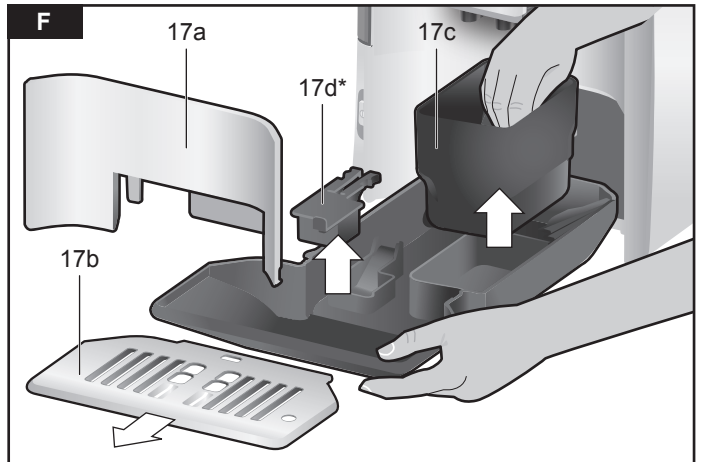
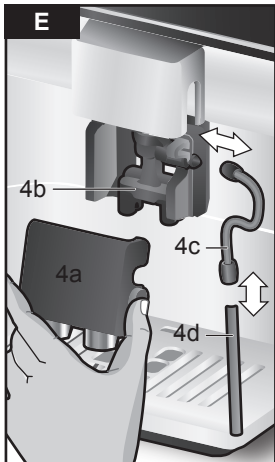
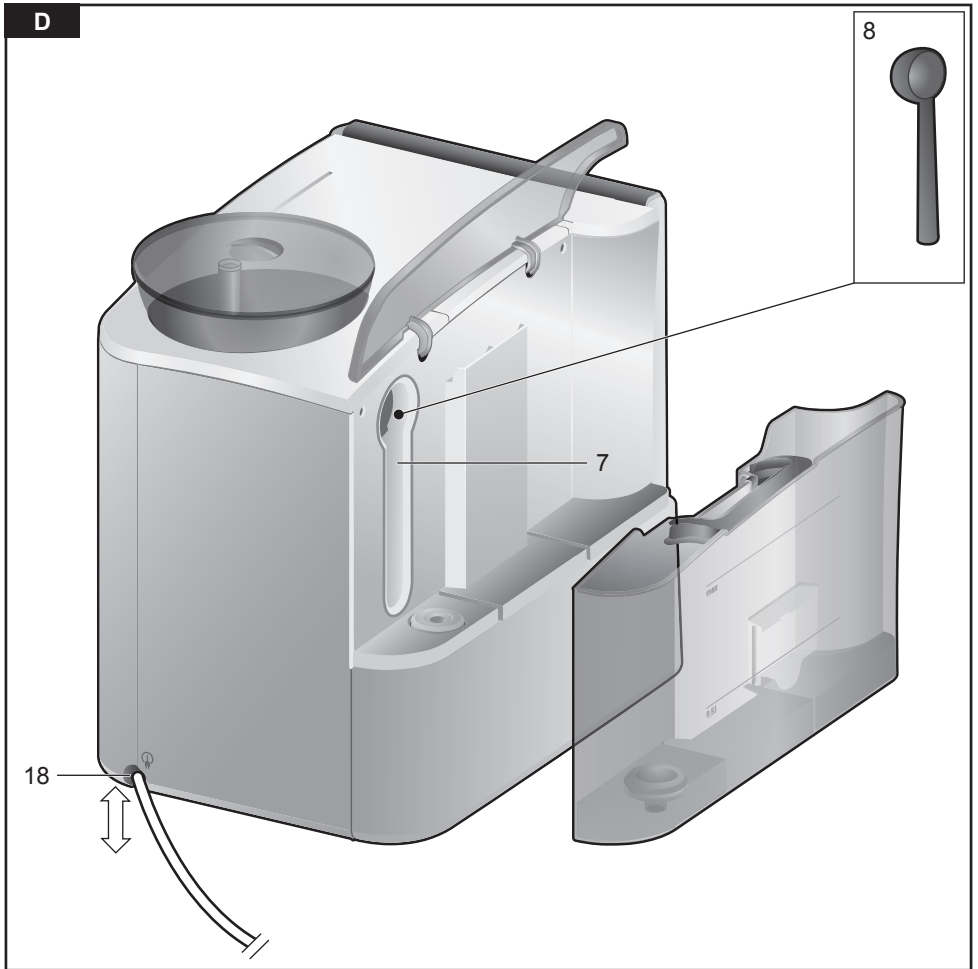
**E-Nr. .... FD... ..**

**d**

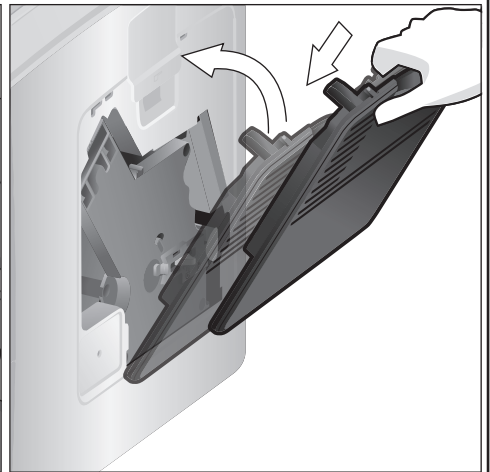
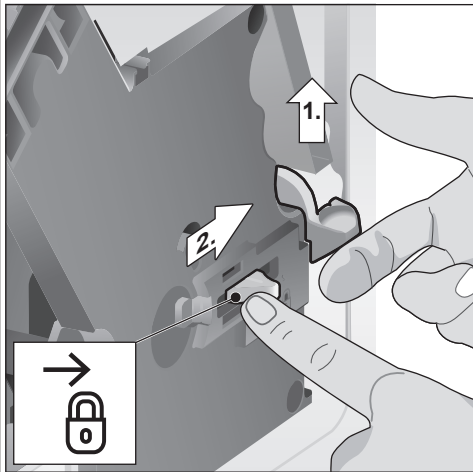
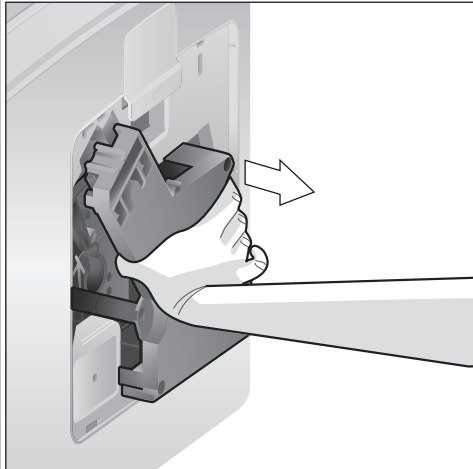
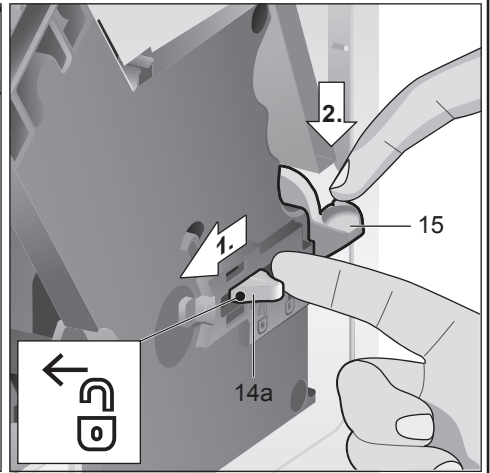
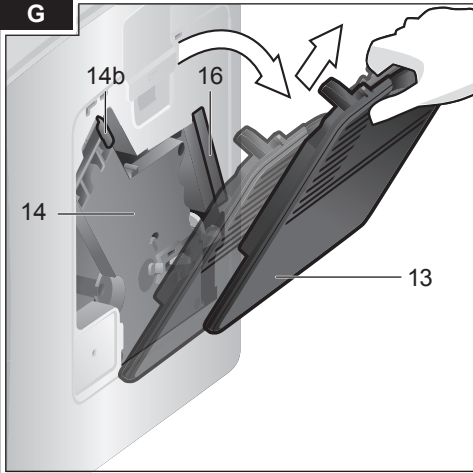
**e**

**f**

**B****C**



G



Kære kaffeelskere,

tillykke med købet af denne automatiske kaffemaskine fra Siemens.

Denne brugsanvisning beskriver de forskellige maskinvarianter, som adskiller sig en lille smule fra hinanden.

Læs også den vedlagte korte vejledning. Den kan opbevares i et særligt opbevaringsrum **16**, indtil der er behov for den.

### Om denne brugsanvisning:

Brugsanvisningens omslagsside kan foldes ud. Her kan du finde nummererede detaljer, der henviser til en nærmere beskrivelse i brugsanvisningen.

Eksempel: Bryggeenhed **14**

Displayvisninger og symboler angives også specielt i denne brugsanvisning. På den måde kan du se, at der er tale om tekster eller symboler, som vises på maskinen eller som er påtrykt.

Eksempel på en displaytekst: Espresso

Eksempel på betjeningselement: [start/stop]

## Indhold

Sikkerhedsanvisninger .....	3
Pakken indeholder .....	5
Overblik .....	5
Overblik – betjeningslementer .....	6
Display .....	7
Ibrugtagning .....	8
Børnesikring .....	9
Tilberedning af drikke .....	9
Tilberedning af kaffedrikke .....	11
Tilberedning med mælk .....	11
Tilberedning med malet kaffe .....	12
Tapning af varmt vand .....	13
Indstilling af formlingsgrad .....	13
Menu .....	14
Pleje og daglig rengøring .....	16
Service-programmer .....	19
Gode råd om at spare energi .....	21
Frostsikring .....	22
Opbevaring af tilbehør .....	22
Tilbehør .....	22
Bortskaffelse .....	22
Garantibetingelser .....	22
Sådan løser man små problemer selv .....	23
Tekniske data .....	25

## Sikkerhedsanvisninger

Du bedes læse brugsvejledningen grundigt, overholde og opbevare den! Ved overdragelse af apparatet skal denne vejledning vedlægges. Dette apparat er beregnet til tilberedning af almindelige mængder i husholdningen, og til husholdningslignende, ikke-kommercielle formål. Husholdningslignende anvendelser omfatter f.eks. brug i køkkener for ansatte i butikker, kontorer, landbrugsbedrifter og andre kommercielle virksomheder, eller gæsters brug i pensioner, små hoteller og lignende.

### ⚠ Fare for elektriske stød!

Tilslut og anvend kun apparatet iht. angivelserne på typeskiltet. Apparatet er udstyret med et EU-Schukostik (sikkerhedsstik). For at sikre korrekt jordforbindelse i stikkontakter i Danmark skal apparatet tilsluttes med en egnet stikadapter. Denne adapter (tilladt til maks. 13 ampere) kan bestilles via kundeservice (reservedel nr. 616581). Reparationer på apparatet, f.eks. udskiftning af en beskadiget netledning, må kun foretages af vores kundeservice for at undgå tilskadekomst.

Dette apparat kan bruges af børn fra og med 8 år og af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn og er blevet instrueret i brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer. Apparatet og tilslutningsledningen skal være utilgængelige for børn under 8 år, og de må ikke betjene apparatet. Børn må ikke lege med apparatet. Børn må ikke foretage rengøringen og bruger-vedligeholdelsen, medmindre de er mindst 8 år gamle og under opsyn

Maskinen og netledningen må ikke dyppes i vand. Brug kun apparatet, når netledningen og apparatet er ubeskadigede. Træk straks stikket ud af stikkontakten eller slå netspændingen fra i tilfælde af fejl.

**⚠ Kvælningsfare!**

Lad ikke børn lege med emballagen.

**⚠ Fare for tilskadekomst!**

Stik ikke fingrende ind i møllen!

**⚠ Fare for forbrænding!**

Mælkesystemet bliver meget varmt. Lad det først køle af efter brug, inden det berøres.



## Pakken indeholder

(Billede **A** på foldesiderne)

- a** Automatisk kaffemaskine
- b** Brugsanvisning
- c** Kort vejledning
- d** Mælkeslange og indsugningsrør
- e** Strimmel til måling af vandhårdhed
- f** Måleske

## Overblik


(Billeder **B, C, D, E, F** og **G** på foldesiderne)


- 1** Hovedafbryder ①
- 2** Betjeningsfelt (se næste side)
- 3** Display
- 4** Udløb (kaffe, mælk, tevand), højdejusterbar
  - a)** Afdækning
  - b)** Mælkesystem/kaffeudløb (todelt)
  - c)** Mælkeslange
  - d)** Indsugningsrør
- 5** Aftagelig vandbeholder
- 6** Låg til vandbeholder
- 7** Opbevaringsrum til måleske
- 8** Måleske (hjælp til indsætning af vandfilter)
- 9** Bønnebeholder
- 10** Aromalåg
- 11** Drejeknap til indstilling af formalingsgraden
- 12** Pulverskuffe (kaffepulver/rensetablet)
- 13** Låg på bryggeenhed
- 14** Bryggeenhed
  - a)** Låsemekanisme
  - b)** Afdækning
- 15** Udtagningshåndtag
- 16** Opbevaringsrum til kort vejledning
- 17** Drypbakke
  - a)** Panel
  - b)** Dryprist
  - c)** Beholder til kaffegrums
  - d)** Svømmer \*
- 18** Kabelrum
- 19** Typeskilt (E.-nr.; FD)

\* Brugsanvisningen beskriver forskellige varianter. De positioner, der er markeret med \*, findes på bestemte maskinmodeller.

## Overblik – betjeningslementer

(Billede **B** på foldesiderne)

 Følgende symboler kan ses hhv. lyser afhængigt af maskinens driftstilstand:

	Espresso		Café au lait
	Caffè Crema		Mælkeskum
	Cappuccino		Varm mælk
	Latte macchiato		Varmt vand
	[start/stop] – Start/Stop-tast		[∨] – Valg ned
	[↶] – Tilbage	menu	[menu] – Åbn menu
	[☑] – Brygning af to kopper samtidig	ok ✓	[ok✓] – Bekræft/Gem
	[∅] – Indstilling af kaffestyrke	ml	[ml] – Valg af kopstørrelse
milk clean	[milk clean] – Serviceprogram mælkesystem (tryk kort) og børnesikring (tryk i mindst 3 sek.).		

## Hovedafbryder ①

Maskinen tændes og slukkes med hovedafbryderen ①. Maskinen skyller automatisk, når det tændes og slukkes.

Maskinen skyller ikke, hvis:

- den stadig er varm, når den tændes.
- der ikke er brygget kaffe, før der slukkes.

Maskinen er driftsklar, når symbolerne i betjeningsfeltet og displayet lyser.

## Betjeningsfelt (touch-panel)

Man kan navigere helt enkelt ved at trykke på symbolerne og tegnene.

Der lyder et akustisk signal.

Der kan tændes og slukkes for signaltonen (se kapitlet "Menu – Tastetoner").

## Valg af drik

Når der trykkes på det pågældende symbol, vælger man den ønskede drik direkte (se kapitlet "Tilberedning af drikke").

## Start/Stop-taste

Når der trykkes på [start/stop], startes tilberedningen af drikke eller et serviceprogram.

Hvis der trykkes på [start/stop] igen under tilberedningen af drikke, afsluttes brygningen før tid.

## Menu

Når der trykkes på [menu], kaldes menuen frem, navigationssymbolerne aktiveres og lyser. Ved at trykke på [↘], [ok✓] og [↵] navigerer man i menuen, og der kaldes informationer frem eller der foretages indstillinger (se kapitlet "Menu").

## Optioner for drikke

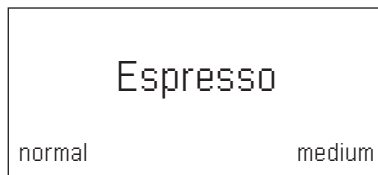
Når der trykkes på [∅] eller [ml], tilpasses drikkens styrke eller mængden, ved at trykke på [☞] brygges der to kopper samtidig, så snart brygningen startes ved at trykke på [start/stop] (se kapitlet "Tilberedning af drikke").

## milk clean og børnesikring

Ved kort at trykke på [milk clean] aktiveres det korte rengøringsprogram for mælkesystemet (se kapitlet "Pleje og daglig rengøring – Rengøring af mælkesystemet"). Hvis man trykker i mindst 3 sekunder, aktiveres eller deaktiveres børnesikringen (se kapitlet "Børnesikring").

## Display

På displayet vises de valgte drikke og indstillingerne samt meldinger angående driftstilstanden.



Meldingen forsvinder, så snart handlingen er blevet udført.

## Ibrugtagning

### Generelt


Der må kun fyldes rent og **koldt** vand uden kulsyre og udelukkende **ristede** kaffebønner (helst espressobønner eller kaffebønneblandinger til fuldautomatiske maskiner) i de pågældende beholdere. Der må ikke bruges glaserede, karamelliserede kaffebønner, eller kaffebønner, som er behandlet med andre sukkerholdige tilsætningsstoffer, da de tilstopper bryggeenheden. Denne maskine kan indstilles til forskellige vandhårdheder. Fra fabrikens side er vandhårdheden indstillet på 4. Det benyttede vands hårdhed kan fastslås med den vedlagte strimmel. Hvis der vises en anden vandhårdhedsgrad end 4, skal maskinen programmeres i henhold til dette (se under kapitlet "Menu – Vandets hårdhed").

### Ibrugtagning af maskinen

- Fjern beskyttelsesfolierne.
- Stil den automatiske kaffemaskine på en lige og vandfast flade, der kan bære maskinens vægt.
- Maskinens ventilationsslidser må ikke være tildækkede.

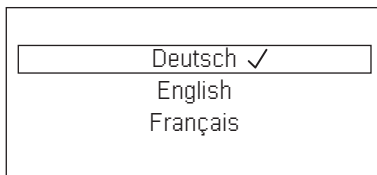
**i** **Vigtigt:** Maskinen må kun bruges i frostfrie rum. Hvis maskinen er blevet transporteret eller opbevaret ved temperaturer under 0°C, skal man vente mindst 3 timer, inden maskinen tages i brug.

- Tag netstikket ud af kabelrummet **18**, og sæt det i. Længden kan indstilles, så den passer, ved at skubbe det tilbage og trække det ud. I den forbindelse skal maskinen stilles på f.eks. bordkanten med bagsiden ud, og ledningen trækkes enten **ned** eller skubbes **op**.
- Klap vandbeholderens låg **6** op.

- Tag vandbeholderen **5** af, skyl den, og fyld den med frisk og koldt vand. Beholderen må højst fyldes til markeringen "**max**".
- Sæt vandbeholderen **5** lige på, og tryk den helt ned.
- Luk vandbeholderens låg **6** igen.
- Fyld bønnebeholderen **9** med kaffebønner.
- Tænd maskinen med hovedafbryderen **1** .

Betjeningsfeltet og displayet aktiveres. På displayet vises det forindstillede sprog, som de yderligere displaytekster vises på. Der kan vælges mellem flere sprog.

- Tryk på [, indtil det ønskede sprog er markeret på displayet.



- Tryk på [start/stop] for at bekræfte valget. Det valgte sprog er gemt. Mærkelogoet lyser på displayet **3**. Maskinen begynder nu at varme og skylle, der løber lidt vand ud af udløbet **4**.

Maskinen er driftsklar, når symbolerne i betjeningsfeltet og displayet lyser.



**i** Den automatiske kaffemaskine er fra fabrikken programmeret med standardindstillingerne for den optimale drift. Maskinen slukker automatisk efter en bestemt tid (se kapitlet "Menu – Automatisk slukning").

**i** Ved første brug når et service-program er gennemført, eller hvis maskinen ikke har været i brug i længere tid, har den første drik endnu ikke fuld aroma og bør derfor ikke drikkes.

**i** Efter ibrugtagningen af den automatiske kaffemaskine opnår man først en permanent fin og fast "creme" efter brygning af et par kopper.

**i** Ved længere tids brug er det normalt, at der danner sig vanddråber ved ventilationslidserne.

## Børnesikring

Maskinen kan spærres for at beskytte børn mod skoldninger og forbrændinger.

- Tryk på [milk clean] i mindst 3 sekunder. Der vises en nøgle på displayet **3**. Børnesikringen er aktiveret. Maskinen kan nu ikke længere betjenes.

- Tryk på [milk clean] i mindst 3 sekunder. Nøglen på displayet **3** forsvinder igen. Børnesikringen er deaktiveret. Maskinen kan nu betjenes normalt igen.

## Tilberedning af drikke

Denne automatiske kaffemaskine maler frisk kaffe, hver gang der brygges. Brug fortrinsvis bønneblandinger beregnet til espresso- eller kaffemaskiner. For en optimal kvalitet skal bønnerne opbevares køligt og lukket eller dybfrosset. Frosne kaffebønner kan også males.

**i** **Vigtigt:** Der skal hver dag fyldes frisk og koldt vand i vandbeholderen **5**. Der skal altid være tilstrækkelig meget vand i vandbeholderen **5**.

**i** Forvarm koppen/kopperne, især små espressokopper med tykke vægge med f.eks. varmt vand.

**i** Ved enkelte indstillingerne tilberedes kaffen i to trin (se "aromaDouble Shot"). Vent, indtil proceduren er helt afsluttet.

Forskellige drikke kan tilberedes helt enkelt ved at trykke på en tast.

### Valg af drik

Den ønskede drik vælges direkte ved at trykke på de pågældte symbol. Den valgte drik markeres med linjer over og under symbolet. Betegnelsen på drikken og de aktuelt indstillede værdier for kaffestyrke og kopstørrelse vises på displayet **3**.

Der kan vælges mellem følgende drikke:

Espresso	Café au lait
Caffè Crema	Mælkeskum
Cappuccino	Varm mælk
Latte macchiato	Varmt vand

### Tilpasning af kaffestyrke, valg af pulverkaffe

Ved at trykke på [  $\emptyset$  ] indstilles kaffedrikkens styrke individuelt, eller tilberedningen med pulverkaffe vælges.

Følgende indstillinger er mulige:

meget mild	meget stærk
mild	doubleshot stærk
normal	doubleshot stærk+
stærk	Pulverskuffe

- Vælg den ønskede drik ved at trykke på det pågældende symbol.
- Tryk på [  $\emptyset$  ], indtil den ønskede indstilling, f.eks. stærk eller Pulverskuffe (se kapitlet "Tilberedning med malet kaffe") vises på displayet.

### aromaDouble Shot

Jo længere kaffen brygges, jo flere bitterstoffer og uønskede aromaer frigøres. Kaffensmag og fordøjelighed påvirkes derved negativt. Derfor har maskinen en særlig aromaDouble Shot-funktion til ekstra stærk kaffe. Når halvdelen af mængden er tilberedt, males og brygges der igen kaffepulver, så der altid kun frigives velsmagende aromastoffer, der er skånsomme for maven.

**i** Funktionen aromaDouble Shot kan vælges til alle kaffedrikke med en kaffeandel på mindst 35 ml kaffefyldningsmængde. Funktionen er ikke mulig for små drikke som f.eks. en lille espresso.

### Valg af kopstørrelse

Ved at trykke på [ ml ] tilpasses kaffens fyldningsmængde individuelt.

Følgende indstillinger er mulige:

lille                      medium                      stor

- Vælg den ønskede drik ved at trykke på det pågældende symbol.
- Tryk på [ ml ], indtil den ønskede indstilling vises på displayet.

**i** En pil eller pile ved siden af indstillingen, f.eks. „stor <sup>^</sup>“ viser, at den fabriksindstillede fyldningsmængde (se kapitlet „Menu – Indstil kopstørrelse“) er blevet ændret.

### Brygning af to kopper på en gang

Ved at trykke på [  $\square$  ] brygges der to kopper samtidigt efter valg af en kaffe- eller cafe au lait-drik (ved bestemte maskintyper kun kaffedrikke), så snart brygningen startes ved at trykke på [ start/stop ]. Indstillingen vises på displayet.

- Vælg den ønskede drik ved at trykke på det pågældende symbol.
- Tryk på [  $\square$  ].
- Sæt to forvarmede kopper til venstre og højre under udløbet 4.
- Tryk på [ start/stop ] for at starte brygningen.

Den valgte drik brygges og fyldes derefter i de to kopper.

**i** Drikken tilberedes i to trin (to maleprocedurer). Vent, indtil proceduren er helt afsluttet.

### Afhængig af maskintypen:

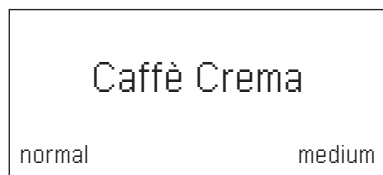
**i** Funktionen "Brygning af to kopper på en gang" er kun mulig for kaffedrikke, ikke til cafe au lait-drikke.

## Tilberedning af kaffedrikke

Maskinen skal være driftsklar.

- Sæt den forvarmede kop under udløbet **4**.
- Vælg den ønskede kaffedrik ved at trykke på det pågældende symbol Espresso eller Café crème.

Betegnelsen på drikken og de aktuelt indstillede værdier for kaffestyrke og kopstørrelse vises på displayet.



- Kopstørrelsen og kaffestyrken kan ændres ved at trykke på [ ml ] og [ ∅ ]. Følg fremgangsmåden som beskrevet i "Tilberedning med malet kaffe", hvis der vælges Pulverskuffe.

### For eksempel:

- Tryk på [ ml ], indtil displayet viser stor.
  - Tryk på [ ∅ ], indtil displayet viser mild.
  - Tryk på [ start/stop ] for at starte brygningen.
- Kaffen brygges og fyldes i koppen.

- Kaffebrygningen kan afsluttes før tid ved at trykke på [ start/stop ] igen.

## Tilberedning med mælk

Denne automatiske kaffemaskine har et integreret mælkesystem. Dermed har man mulighed for at tilberede kaffedrikke med mælk og mælkeskum samt varm mælk.



### Fare for forbrænding!

Mælkesystemets over- og underdel **4b** bliver meget varm. Lad det først køle af efter brug, inden det berøres.



### Bemærk!

Indtørrede mælkerester er vanskelige at fjerne, derfor skal mælkesystemet **altid** rengøres efter hver brug (se kapitlet "Rengøring af mælkesystemet").



Under tilberedning med mælk kan der opstå pibende lyde. Dette skyldes mælkesystemets **4b** tekniske konstruktion.



**Tip:** Anvend fortrinsvis kold mælk med et fedtindhold på mindst 1,5 % for at opnå optimal mælkeskum.

Maskinen skal være driftsklar. Mælkeslangen og indsugningsrøret skal være tilsluttet.

- Før indsugningsrøret **4d** ind i mælkebeholderen.
- Sæt den forvarmede kop eller det forvarmede glas under udløbet.

### Kaffedrikke med mælk

- Vælg Café au lait, Latte macchiato eller Cappuccino ved at trykke på det pågældende symbol.

Betegnelsen på drikken og de forindstillede værdier for kaffestyrke og kopstørrelse vises på displayet.

**i** Kopstørrelsen og kaffestyrken kan ændres ved at trykke på [ ml ] eller [ ∅ ]. Følg fremgangsmåden som beskrevet i "Tilberedning med malet kaffe" ved valg af Pulverskuffe.

- Tryk på [ start/stop ] for at starte brygningen.

Først fyldes der mælk hhv. mælkeskum i koppen eller glasset. Derefter brygges kaffen, som fyldes i koppen eller glasset.

Hvis der trykkes én gang på [ start/stop ], kan ifyldningen af mælk eller kaffe stoppes før tid; hvis der trykkes to gange på [ start/stop ], stoppes hele brygningen af drikken.

### Mælkeskum eller varm mælk

- Vælg Mælkeskum eller Varm mælk ved at trykke på det pågældende symbol.
- Tryk på [ start/stop ] for at starte brygningen.

Der løber mælkeskum eller varm mælk ud af udløbet.

## Tilberedning med malet kaffe

Denne automatiske kaffemaskine kan også anvendes med malet kaffe (ikke opløselig/frysetørret kaffe).

**i** aromaDouble Shot-funktionen er ikke til rådighed ved malet kaffe.

Maskinen skal være driftsklar.

- Sæt en forvarmet kop under udløbet **4**.
- Vælg en kaffedrik eller cafe au lait-drik ved at trykke på det pågældende symbol.
- Tryk på [ ∅ ], indtil displayet viser Pulverskuffe.
- Åbn pulverskuffen **12**.
- Påfyld maks. 2 strøgne måleskeer med kaffepulver.

**i** **Bemærk!**  
Fyld ikke kaffebønner eller opløselig kaffe i.

- Luk pulverskuffen **12**.
  - Tryk på [ start/stop ] for at starte brygningen.
- Kaffen brygges og fyldes i koppen.



## Tapning af varmt vand

Inden der tappes varmt vand bør mælkesystemet rengøres, og mælkeslangen trækkes ud (se kapitlet ”Rengøring af mælkesystemet”). Hvis mælkesystemet ikke rengøres, den der komme små mængder mælk ud sammen med vandet.



### Fare for forbrænding!

Mælkesystemet **4b** bliver meget varmt. Lad det først køle af efter brug, inden det berøres.

Maskinen skal være driftsklar.

- Sæt en forvarmet kop under udløbet **4**.
- Tryk på symbolet for Varmt vand.
- Tryk på [start/stop] for at starte brygningen.



Hvis meldingen Træk mælkeslangen af vises, så gør følgende:

- Træk mælkeslangen **4c** af, og tryk på [start/stop] igen.

Der løber varmt vand ud af udløbet **4**.

## Indstilling af formalingsgrad

Med drejeknappen **11** til indstilling af formalingsgraden kan man indstille, hvor fint kaffepulveret skal være.



### Bemærk!

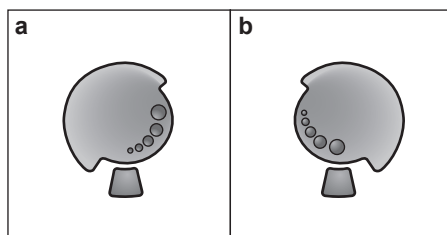
Indstil kun formalingsgraden, når møllen kører! Ellers er der risiko for, at maskinen bliver beskadiget.



### Fare for tilskadekomst!

Stik ikke fingrene ind i møllen!

- Mens møllen kører, kan man på drejeknappen **11** indstille mellem fint kaffepulver (**a**: drejning mod uret) og grovkornet kaffepulver (**b**: drejning med uret).



Den nye indstilling vil først kunne mærkes efter tilberedning af den næste kop kaffe.



Indstil en finere formalingsgrad, hvis der anvendes mørkt ristede bønner, og en grovere formalingsgrad ved lysere bønner.

## Menu

Menuen er beregnet til at ændre indstillinger individuel, få vist informationer eller starte procedurer.

- Åbn menuen ved at trykke på [menu]. På displayet vises de forskellige indstillingsmuligheder, navigationssymbolerne lyser. Den aktuelle indstilling er markeret på displayet.

### Navigation i menuen:

[↘] = navigér nedad

[ok✓] = bekræft/gem

[↶] = gå tilbage

[menu] = åbn menu/forlad menu

- i** Ved at trykke på [↘] vises indstillings- eller valgmuligheder i gentaget rækkefølge. Når man er nået til det nederste menupunkt, vises det øverste menupunkt igen.

### For eksempel:

Indstil kaffetemperaturen på max.:

- Tryk på [menu]. Menuen åbnes.
- Tryk på [↘], indtil displayet viser Kaffetemperatur.
- Tryk på [ok✓], der vises f.eks. høj.
- Tryk på [↘], indtil displayet vises max.
- Tryk på [ok✓] for at gemme. Bekræftelsen vises på displayet.
- Menupunktet Kaffetemperatur vises.
- Tryk på [↶] for at forlade menuen.

## Følgende indstillinger kan foretages:

Indstil kopstørrelse

Indstilling af mængden til hver drik og for hver kopstørrelse. Den fabriksindstillede mængde kan tilpasses i flere trin.

- Vælg drikken med [↘], og bekræft med [ok✓].
- Vælg den ønskede mængde med [↘], og bekræft med [ok✓]. Indstillingen er gemt.

Sprog

Indstilling af det sprog, som displayteksterne skal vises på.

- Vælg det ønskede sprog med [↘], og bekræft med [ok✓].

Vandets hårdhed

Indstilling efter det lokale vands hårdhedsgrad.

Man kan vælge trinene 1, 2, 3 eller 4.

Den forindstillede vandhårdhedsgrad er på trin 4.

- Vælg den ønskede vandhårdhedsgrad med [↘], og bekræft med [ok✓].

- i** Det er vigtigt, at vandhårdhedsgraden indstilles korrekt, så maskinen kan afkalkes rettidigt.

Vandhårdhedsgraden kan bestemmes med den vedlagte teststrimmel eller oplyses af det lokale vandværk.

Hvis der er installeret et vandblødgøringsanlæg i huset, bedes du indstille vandhårdheden på trin 3.

- Neddyk strimlen kort i vandet, og aflæs resultatet efter 1 minut.

Trin	Vandhårdhedsgrad	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

### Automatisk slukning

Indstilling af den tidsperiode, som maskinen slukker automatisk efter siden den sidste driktilberedning.

Der kan vælges værdier fra mellem 15 minutter og op til 8 timer.

Den forindstillede tid er på 30 minutter.

- Vælg den ønskede tidsperiode med [  $\checkmark$  ], og bekræft med [ ok  $\checkmark$  ].

### Kaffetemperatur

Indstilling af temperatur for kaffedrikke og varmt vand.

Der kan vælges mellem normal, høj eller max. Indstillingen er aktiv for alle tilberedningstyper.

- Vælg det ønskede temperaturtrin med [  $\checkmark$  ], og bekræft med [ ok  $\checkmark$  ].

### Vandfilter

Indstilling af, om et vandfilter skal være aktiveret, eller der ikke anvendes noget vandfilter.

Der kan vælges mellem Aktiver nyt filter eller Filter mangler.

- i** Et vandfilter kan forhindre kalkaflejringer.

Vandfiltre kan købes i handlen eller via kundeservice (se kapitlet "Tilbehør").

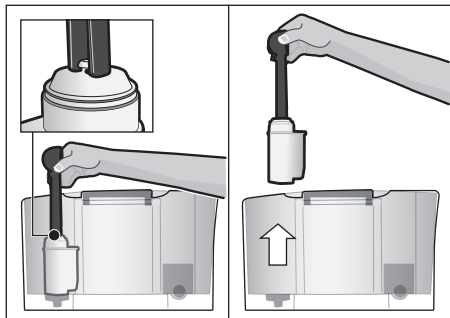
- i** **Vigtigt:** Inden et nyt vandfilter kan anvendes, skal det skylles igennem.

- Tryk i den forbindelse vandfilteret med måleskeen **8** fast ind i vandbeholderen **5**.
- Fyld vandbeholderen med vand op til markeringen "**max**".
- Forbind mælkeslangen **4c** med mælkesystemet **4b** og indsugningsrøret **4d**.
- Sæt indsugningsrørets ende **4d** i dryppladen **17b**.
- Tryk på [ menu ], og vælg Vandfilter med [  $\checkmark$  ].
- Tryk på [ ok  $\checkmark$  ], og vælg Aktiver nyt filter.
- Bekræft med [ ok  $\checkmark$  ].

Der løber nu vand gennem filteret, så det bliver skyllet.

- Tøm derefter drypbakken, og sæt den i igen.

Maskinen er driftsklar igen.



- i** Efter skylningen af filteret er visningen "Skift vandfilteret" blevet aktiveret.

Efter denne visning eller senest efter 2 måneder har filteret ikke længere nogen virkning. Det skal udskiftes af hygiejniske grunde, og for at maskinen ikke kalker til (maskinen kan tage skade).

Hvis der ikke sættes et nyt filter i, skal man vælge indstillingen Filter mangler, og der skal bekræftes med [ ok  $\checkmark$  ].

- i** Hvis maskinen ikke benyttes i længere tid (f.eks. ferie), bør man skylle det isatte filter, inden maskinen benyttes. Det er nok blot at tappe en kop varmt vand.

Rengør./vedligeh.

Starter specielle service-programmer.

Der kan vælges mellem Rengøring af mælkesystem, Afkalkning, Rengøring eller calc'nClean.

- Vælg det ønskede program med [  $\checkmark$  ], og bekræft med [ ok  $\checkmark$  ].
- Tryk på [ start/stop ] for at starte programmet.

- i** **Vigtigt:** Overhold altid kapitlet "Service-programmer".

Information om service-programmer (afhængigt af maskintype)

Visning af, hvor mange drikke der kan tilberedes, inden der skal udføres et service-program.

- Få informationen vist med [↘]  
Rengøring om --- ☐ eller  
Afkalkning om --- ☐.
- Forlad visningen med [↵].

**i** Tællerens visning er teknisk betinget ikke helt præcis.

### Frostsikring

Service-program til at undgå skader som følge af frostpåvirkninger under transport og opbevaring. I den forbindelse tømmes maskinen helt.

**i** Maskinen skal være driftsklar, og vandbeholderen **5** skal være fyldt.

- Tryk på [start/stop] for at starte programmet.

Maskinen tømmer automatisk ledningssystemet og slukker.

- Tøm vandbeholderen **5** og drypbakken **17**.

### Tastetoner

Tænd og sluk for tastetonerne ved at trykke på betjeningsfeltet.

- Bekræft valget med [ok✓].
- Vælg Tastetoner til eller Tastetoner fra med [↘], og bekræft med [ok✓].

### Info antal drikke

(afhængigt af maskintype)

Visning af, hvor mange drikke der er blevet tilberedt siden ibrugtagningen.

- Få vist den ønskede information med [↘].
- Forlad visningen med [↵].

### Fabriksindstillinger

Stiller alle egne indstillinger tilbage til leveringstilstanden.

- Tryk på [start/stop] for at slette alle egne indstillinger.

**i** Maskinen kan også stilles manuelt tilbage på fabriksindstillingerne med en tastekombination.

Maskinen skal være tændt.

- Tryk på [menu].
  - Tryk på symbolerne for Espresso og Caffè Crema samtidigt i mindst 3 sekunder.
  - Maskinen vises sprogvælget.
- Der er stillet tilbage på fabriksindstillingen.

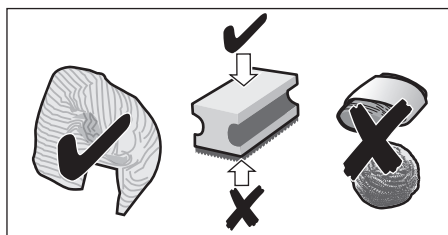
## Pleje og daglig rengøring



### Fare for elektrisk stød!

Træk stikket ud af stikkontakten inden rengøringen. Maskinen må aldrig dykkes ned i vand. Der må ikke benyttes damprensere.

- Tør kabinettet af med en blød og fugtig klud.
- Rengør betjeningsfeltet med en mikrofiberklud.
- Der må ikke anvendes rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- Der må ikke anvendes skurrende klude eller rengøringsmidler.



- Fjern rester af kalk, kaffe, mælk, rengørings- og afkalkningsmidler med det samme. Under sådanne rester kan der dannes korrosion.
- Nye svampe eller klude kan være belagt med salt. Salt kan forårsage rustfilm på rustfrit stål, og derfor skal kludene altid vrides godt op, inden de anvendes.

- Træk drypbakken **17** ud sammen med kaffegrumsbeholderen **17c**. Tag panelet **17a** og drypristen **17b** af. Tøm drypbakken og kaffegrumsbeholderen, og rengør dem.
- Tør maskinen indvendige rum (holder til skåle) og pulverskuffen (kan ikke tages ud) af.
- Afmonter svømmeren **17d**, og rengør den med en fugtig klud (afhængigt af maskintype).

 Følgende dele **må ikke kommes i opvaskemaskinen:**

Drypbakkens panel **17a**, afdækning **4a**, bryggeenhed **14**, vandbeholder **5** og aromalåg **10**.



Følgende dele kan komme i opvaskemaskinen:

Drypbakke **17**, drypristen **17b**, kaffegrumsbeholder **17c**, måleske **8** og mælkesystemets over- og underdel **4b**.



**Vigtigt:** Drypbakken **17** og kaffegrumsbeholderen **17c** bør tømmes og rengøres dagligt for at undgå skimmeldannelse.



Hvis maskinen tændes i kold tilstand eller slukkes efter tapning af kaffe, skyller maskinen automatisk. Systemet rengør således sig selv.



**Vigtigt:** Hvis maskinen ikke benyttes i længere tid (f.eks. ferie), skal hele maskinen samt mælkesystemet **4b** og bryggeenheden **14** rengøres grundigt.

## Rengøring af mælkesystemet



Mælkesystemet **4b** skal altid rengøres efter enhver tilberedning med mælk!

Mælkesystemet **4b** kan rengøres automatisk med programmet [ milk clean ] eller manuelt.

### Automatisk rengøring:

- Tryk på [ milk clean ].
- Sæt et tom glas under udløbet **4**, og sæt indsugningsrørets ende **4d** i glasset.
- Tryk på [ start/stop ] for at starte programmet.

Mælkesystemet **4b** rengører nu sig selv automatisk.

- Tøm efterfølgende glasset, og rengør indsugningsrøret **4d**.

### Manuel rengøring:

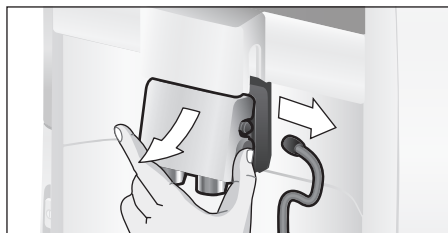


#### Fare for forbrænding!

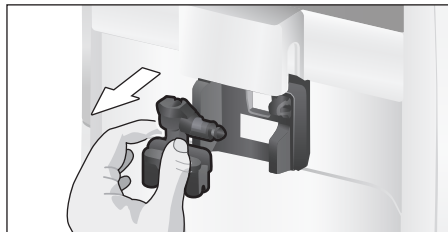
Mælkesystemet **4b** bliver meget varmt. Lad det først køle af efter brug, inden det berøres.

Mælkesystemet **4b** skal adskilles i forbindelse med rengøringen:

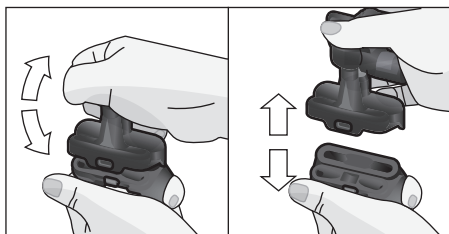
- Skub udløbet **4** helt ned.
- Fjern afdækningen **4a** foran, og træk mælkeslangen af.



- Træk mælkesystemet **4b** lige fremad og ud.



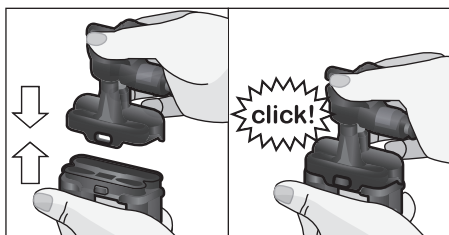
- Adskil mælkesystemets over- og underdel **4b**.



- Adskil mælkeslangen og indsuigningsrøret.
- Rengør de enkelte dele med opvaskevand og en blød klud.
- Skyl alle dele med rent vand, og tør dem af.

**i** Mælkesystemets over- og underdel **4b** samt mælkeslangen **4c** og indsuigningsrøret **4d** kan sættes i opvaskemaskinen.

- Saml de enkelte dele igen.



- Sæt mælkesystemet **4b** lige og forfra tilbage i maskinen.
- Sæt afdækningen **4a** på igen.

### Rengøring af bryggeenhed (billede G)

**i** Se også de korte vejledning i opbevaringsrummet **16**.

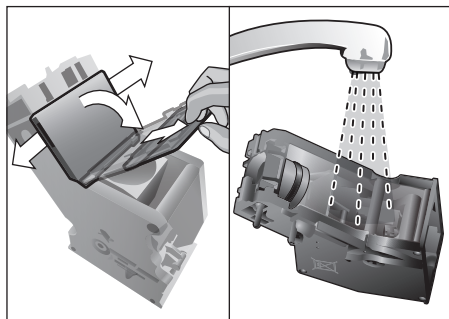
Ud over det automatiske rengøringsprogram skal bryggeenheden **14** tages ud med jævne mellemrum for at rengøre den.

- Sluk helt på hovedafbryderen **1** ①.
- Åbn låget **13** til bryggeenheden.
- Skub den røde låsemekanisme **14a** på bryggeenheden **14** helt mod venstre.

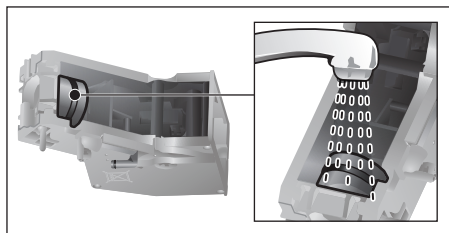
- Tryk udtagningshåndtaget **15** helt ned. Bryggeenheden løsnes.
- Tag fat om bryggeenheden **14** i grebene, og tag den forsigtigt ud.

**i** **Vigtigt:** Rengør uden opvaskemiddel, og kom den ikke i opvaskemaskinen.

- Tag bryggeenhedens afdækning **14b** af, og rengør bryggeenheden **14** grundigt under rindende vand.



- Rengør bryggeenhedens si grundigt under rindende vand.



- Rengør det indvendige af maskinen med en fugtig klud, fjern eventuelle kafferester.
- Lad bryggeenheden **14** og maskinens indvendige overflader tørre helt.
- Sæt afdækningen **14b** på bryggeenheden igen, og skub bryggeenheden **14** helt ind i maskinen indtil anslag.
- Tryk udtagningshåndtaget **15** helt op.
- Skub den røde låsemekanisme **14a** helt mod højre, og luk låget **13**.

## Service-programmer

**i** Se også de korte vejledning i opbevaringsrummet **16**.

Efter en forudgående melding vises der inden for bestemte tidsafstande på displayet **3** enten

Afkalkning nødvendig eller  
Rengøring nødvendig eller  
calc'nClean nødvendig.

Maskinen skal rengøres eller afkalkes med det pågældende program hurtigst muligt. Man kan også vælge Afkalkning og Rengøring samlet i funktionen calc'nClean (se kapitlet "calc'nClean"). Maskinen kan blive beskadiget, hvis service-programmet ikke udføres iht, anvisningen.



**i** **Bemærk!**  
Brug afkalknings- og rengøringsmiddel iht. anvisningen ved hvert service-program. Service-programmet må under ingen omstændigheder afbrydes!  
Drik ikke væsker!  
Brug aldrig eddike, midler, som indeholder eddike, citronsyre eller midler, der indeholder citronsyre!  
Fyld aldrig afkalkningstabletter eller andre afkalkningsmidler i pulver-skuffen **12**!

Inden start af det pågældende service-program (Afkalkning, Rengøring eller calc'nClean) skal bryggeenheden tages ud, rengøres efter anvisningen og sættes i igen.

**Særligt udviklede og egnede afkalknings- og rengøringstabletter kan fås i handlen samt via kundeservice (se kapitlet "Tilbehør").**

### Rengøring af mælkesystemet

Varighed: ca. 1 minut.

- Åbn menuen med [ menu ].
- Vælg Rengør./vedl. med [  ], og bekræft med [ ok✓ ].
- Vælg Rengøring af mælkesystem med [  ], og bekræft med [ ok✓ ].
- Tryk på [ start/stop ] for at starte programmet.

Displayet **3** guider dig gennem programmet:

- Sæt et tom glas under udløbet **4**, og sæt indsugningsrørets ende **4d** i glasset.
- Tryk på [ start/stop ]. Mælkesystemet rengøres nu automatisk.
- Tøm efterfølgende glasset, og rengør indsugningsrøret **4d**.



Rengør desuden mælkesystemet regelmæssigt grundigt manuelt (opvaskemaskine eller i hånden).

### Afkalkning

Varighed: ca. 30 minutter.

Linjen nederst på displayet viser, hvor langt proceduren er nået.


**i** Hvis der er sat et vandfilter i vandbeholderen **5**, skal dette ubetinget tages ud, inden service-programmet startes.

- Åbn menuen med [ menu ].
- Vælg Rengør./vedl. med [  ], og bekræft med [ ok✓ ].
- Vælg Afkalkning med [  ], og bekræft med [ ok✓ ].
- Tryk på [ start/stop ] for at starte programmet.


Displayet **3** guider dig gennem programmet:

- Tøm drypbakken **17**, og sæt den i igen.
- Stil en beholder med en volumen på 0,5l under udløbet **4**.


- Sæt indsugningsrørets ende **4d** i beholderen.
- Tryk på [start/stop].

 Følgende opfordring Fjern evt. vandfilter ⇒start vises.

- Fjern filteret, og tryk på [start/stop] igen.
  - Fyld lunkent vand i den tomme vandbeholder **5** op til markeringen "**0,5l**", og opløs 1 Siemens afkalkningstablet TZ80002 deri. Ved anvendelse af TZ60002 skal der altid opløses 2 tabletter.
  - Tryk på [start/stop].
- Afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 20 minutter.

 Hvis der er for lidt afkalkningsopløsning i vandbeholderen **5**, vises opfordringen Genfyld afkalkningsmiddel ⇒start.

- Fyld afkalkningsmiddel efter, og tryk igen på [start/stop].
  - Skyl vandbeholderen **5**, og fyld den op med frisk vand til markeringen "**max**".
  - Tryk på [start/stop].
- Afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 1 minut og skyller maskinen.
- Tøm drypbakken **17**, og sæt den i igen.

 **Vigtigt:** Tør maskinen af med en blød, fugtig klud for straks at fjerne rester af afkalkningsopløsningen. Under sådanne rester kan der dannes korrosion. Nye svampe eller klude kan være belagt med salt. Salt kan forårsage rustfilm på rustfrit stål, og derfor skal kludene altid vrides godt op, inden de anvendes. Rengør udløbets indsugningsrør **4d** grundigt.



- Hvis der anvendes et filter, skal det sættes i nu.

Maskinen er afkalket og klar til brug igen.

## Rengøring

Varighed: ca. 9 minutter.

Linjen nederst på displayet viser, hvor langt proceduren er nået.

- Åbn menuen med [ menu ].
- Vælg Rengør./vedligeh. med [  ], og bekræft med [ ok✓ ].
- Vælg Rengøring med [  ], og bekræft med [ ok✓ ].
- Tryk på [start/stop] for at starte programmet.

Displayet **3** guider dig gennem programmet:

- Tøm drypbakken **17**, og sæt den i igen.
  - Åbn pulverskuffen **12**.
  - Læg i Siemens rengøringstablet i, og luk skuffen **12**.
  - Tryk på [start/stop].
- Rengøringsprogrammet kører nu i ca. 7 minutter.
- Tøm drypbakken **17**, og sæt den i igen.

Maskinen er rengjort og klar til brug igen.


## calc'nClean


Varighed: ca. 43 minutter.

calc'nClean kombinerer de enkelte funktioner Afkalkning og Rengøring.

Hvis disse programmer skal udføres næsten samtidigt, foreslår den automatiske kaffemaskine automatisk dette service-program.

Linjen nederst på displayet viser, hvor langt proceduren er nået.

 Hvis der er sat et vandfilter i vandbeholderen **5**, skal dette ubetinget tages ud, inden service-programmet startes.

- Åbn menuen med [ menu ].
- Vælg Rengør./vedligeh. med [  ], og bekræft med [ ok✓ ].



- Vælg calc'nClean med [✓], og bekræft med [ok✓].
- Tryk på [start/stop] for at starte programmet.

Displayet **3** guider dig gennem programmet:

- Tøm drypbakken **17**, og sæt den i igen.
- Stil en beholder med en volumen på mindst 1 l under udløbet **4**.
- Sæt indsugningsrørets ende **4d** i beholderen.
- Tryk på [start/stop].
- Åbn pulverskuffen **12**.
- Læg en Siemens rengøringstablet i skuffen **12**, og luk den.
- Tryk på [start/stop].

**i** Følgende opfordring Fjern evt. vandfilter → start vises.

- Fjern filteret, og tryk på [start/stop] igen.
  - Fyld lunkent vand i den tomme vandbeholder **5** op til markeringen "**0,5l**", og opløs 1 Siemens afkalkningstablet TZ80002 deri. Ved anvendelse af TZ60002 skal der altid opløses 2 tabletter.
  - Tryk på [start/stop].
- Afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 28 minutter.

**i** Hvis der er for lidt afkalkningsopløsning i vandbeholderen **5**, vises opfordringen Genfyld afkalkningsmiddel → start.

- Fyld afkalkningsmiddel efter, og tryk igen på [start/stop].
  - Skyl vandbeholderen **5**, og fyld den op med frisk vand til markeringen "**max**".
  - Tryk på [start/stop].
- Afkalkningsprogrammet kører nu i ca. 1 minut og derefter rengøringsprogrammet i ca. 7 minutter og skyller maskinen.
- Tøm drypbakken **17**, og sæt den i igen.

**i** **Vigtigt:** Tør maskinen af med en blød, fugtig klud for straks at fjerne rester af afkalkningsopløsningen. Under sådanne rester kan der dannes korrosion. Nye svampe eller klude kan være belagt med salt. Salt kan forårsage rustfilm på rustfrit stål, og derfor skal kludene altid vrides godt op, inden de anvendes. Rengør udløbets indsugningsrør **4d** grundigt.


- Hvis der anvendes et filter, skal det sættes i nu.
- Maskinen er afkalket og klar til brug igen.

**i** **Vigtigt:** Hvis et af service-programmerne er blevet afbrudt af evt. et strømsvigt, skal man gøre følgende:

- Skyl vandbeholderen **5**, og fyld den op med frisk vand til markeringen "**max**".
  - Tryk på [start/stop].
- Maskinen skylles af sikkerhedsmæssige årsager igennem i ca. 2 minutter.
- Tøm drypbakken **17**, og sæt den i igen.

Det afbrudte serviceprogram skal genstartes.

## Gode råd om at spare energi

- Hvis den automatiske kaffemaskine ikke anvendes, skal maskinen slukkes med hovedafbryderen **1**  på maskinens forside.
- Indstil den automatiske slukning på 15 minutter i menuen under Automatisk slukning.
- Undgå at afbryde tilberedningen af kaffe og mælkeskum. Det øger strømforbruget, hvis tilberedningen afbrydes, og drypbakken løber hurtigere fuld.
- Afkalk regelmæssigt maskinen for at forhindre kalkaflejringer. En tilkalket maskine har et betydeligt højere energiforbrug.

## Frostsikring



### Bemærk!

Maskinen skal tømmes helt før transport og lagring/opbevaring for at undgå frostskafer.

Se kapitlet "Menu – Frostsikring".

## Opbevaring af tilbehør

Den automatiske kaffemaskine har specielle rum til opbevaring af måleskeen og den korte vejledning i maskinen.

- For at opbevare måleskeen **8** skal man tage vandbeholderen **5** af og sætte måleskeen i den udformede fordybning **7**.
- For at opbevare den korte vejledning skal man åbne lågen til bryggeenheden **13** og lægge den korte vejledning i det dertil beregnede rum **16**.

## Tilbehør

Følgende tilbehør kan købes i handlen eller via kundeservice:

Tilbehør	Bestillingsnummer Handel/ kundeservice
Rengøringsstabletter	TZ60001 / 00310575
Afkalkningsstabletter	TZ80002 / 00576693
Vandfilter	TZ70003 / 00575491
Plejesæt	TZ80004 / 00576330
Mælkebeholder med "freshLock" låg	TZ80009N / 00576166

## Bortskaffelse

Emballagen skal bortskaffes på miljøvenlig vis. Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU. Du kan få nærmere informationer om aktuelle muligheder for bortskaffelse i faghandlen.

## Garantibetingelser

På dette apparat yder Siemens 2 års reklamerationsret. Købsnota skal altid vedlægges ved indsendelse til reparation, hvis denne ønskes udført indenfor retten til reklamation. Medfølger købsnota ikke, vil reparationen altid blive udført mod beregning.

### Indsendelse til reparation

Skulle Deres Siemens apparat gå i stykker, kan det indsendes til vort serviceværksted: BSH Hvidevarer A/S, Telegrafvej 4, 2750 Ballerup, tlf. 44 89 88 10.

Ret til ændringer forbeholdes.

## Sådan løser man små problemer selv

Problem	Årsag	Afhjælpning
Displayet viser Påfyld bønner selv om bønnebeholderen <b>9</b> er fyldt. eller møllen maler ikke kaffebønner.	Bønnerne falder ikke ned i møllen (for fedtede bønner).	Bank let på bønnebeholderen <b>9</b> . Skift eventuelt kaffesort. Tør den tømte bønnebeholder af <b>9</b> med en tør klud.
Tapning af varmt vand er ikke muligt.	Mælkesystemet <b>4b</b> eller holderen til mælkesystemet er tilsmudset.	Rengør mælkesystemet <b>4b</b> eller holderen (se kapitlet "Rengøring af mælkesystemet").
For lidt eller intet mælkeskum eller mælkesystemet <b>4b</b> suger ikke mælk ind.	Mælkesystemet <b>4b</b> eller holderen til mælkesystemet er tilsmudset.	Rengør mælkesystemet <b>4b</b> eller holderen (se kapitlet "Rengøring af mælkesystemet").
	Uegnet mælketype.	Anvend ikke allerede opkogt mælk. Anvend kold mælk med et fedtindhold på mindst 1,5%.
	Mælkesystemet <b>4b</b> er ikke samlet korrekt.	Fugt over- og underdelen, og saml dem.
	Maskinen er tilkalket.	Afkalk maskinen iht. vejledningen.
Den personligt indstillede fyldningsmængde bliver ikke nået, kaffen kommer kun i dråber, eller der løber slet ikke nogen kaffe ud.	Formalingsgraden er for fin. Pulverkaffen er for fin.	Indstil formalingsgraden på et grovere trin. Brug mere groftmalet kaffe.
	Maskinen er kraftigt tilkalket.	Afkalk maskinen iht. vejledningen.
Kaffen har ingen "creme".	Uegnet kaffesort.	Anvend en kaffesort med en større andel af Robustabønner.
	Kaffebønnerne er ikke friskristede.	Brug friske bønner.
	Formalingsgraden passer ikke til de anvendte kaffebønner.	Indstil formalingsgraden på et finere trin.
Kaffen er for "sur".	Formalingsgraden er for grov, eller kaffepulveret er for groft.	Indstil formalingsgraden på et trin finere, eller brug finere formalet kaffepulver.
	Uegnet kaffesort.	Brug en lidt mørkere ristning.
<b>Hvis problemerne ikke kan afhjælpes, så ring altid til vores hotline! Telefonnumrene kan findes på de sidste side i denne vejledning.</b>		

Problem	Årsag	Afhjælpning
Kaffen er for "bitter".	Formalingsgraden er for fin, eller kaffepulveret er for fint.	Indstil formalingsgraden et trin grovere, eller brug grovere formalet kaffepulver.
	Uegnet kaffesort.	Skift kaffesort.
Kaffen smager "brændt".	For høj bryggetemperatur	Sænk temperaturen, se kapitlet "Menu – Kaffetemperatur".
	Formalingsgraden er for fin, eller kaffepulveret er for fint.	Indstil formalingsgraden et trin grovere, eller brug grovere formalet kaffepulver.
	Uegnet kaffesort.	Skift kaffesort.
Displayvisning Fejl Kontakt hotline	Maskinen har en fejl.	Ring til vores hotline.
Vandfilteret holder ikke i vandbeholderen.	Vandfilteret er ikke fastgjort korrekt.	Tryk vandfilteret lige og fast ned i vandbeholderens tilslutning.
Displayvisning Tjek vandbeholder	Vandtank monteret forkert.	Montér vandtank korrekt.
	Kulsyreholdigt vand i vandbeholderen.	Fyld vandbeholderen med rent vand fra vandhanen.
	Svømmer i vandtank hænger fast.	Afmontér tank, og rengør grundigt.
	Nyt vandfilter ikke skyllet iht. vejledning.	Skyl vandfilteret iht. vejledningen, og tænd for maskinen.
	Luft i vandfilter.	Hold vandfilter i vandet, indtil der ikke er flere luftbobler, montér filter igen.
	Vandfilter gammelt.	Montér nyt vandfilter.
Kaffegrumset er ikke kompakt og for vådt.	Formalingsgraden er indstillet for fint eller for groft, eller der anvendes for lidt kaffepulver.	Indstil formalingsgraden grovere eller finere, eller brug 2 strøgne måleskeer kaffepulver.
Displayvisning Rengør bryggeenhed og isæt igen	Bryggeenhed snavset.	Rengør bryggeenheden.
	For meget kaffepulver i bryggeenheden.	Rengør bryggeenheden. Påfyld maks. 2 strøgne måleskeer med kaffepulver.
	Bryggeenhedens mekanisme er stram.	Rengør bryggeenheden (se kapitlet "Pleje og daglig rengøring").
<b>Hvis problemerne ikke kan afhjælpes, så ring altid til vores hotline! Telefonnumrene kan findes på de sidste side i denne vejledning.</b>		

Problem	Årsag	Afhjælpning
Kraftig svingende kvalitet for kaffe eller mælkeskum.	Maskinen er tilkalket.	Afkalk maskinen iht. vejledningen.
Der drypper vand på bundfladen inde i maskinen, når drypbakken er taget ud.	Drypbakken er fjernet for tidligt.	Vent nogle sekunder med at fjerne drypbakken, efter at sidste drik er blevet tilberedt.
Display siger Genstart maskinen	Apparat for varmt. Bryggeenhed snavset.	Lad apparatet køle af. Rengør bryggeenheden.
<b>Hvis problemerne ikke kan afhjælpes, så ring altid til vores hotline! Telefonnumrene kan findes på de sidste side i denne vejledning.</b>		

## Tekniske data

Elektrisk tilslutning (spænding – frekvens)	220-240 V – 50/60 Hz
Varmesystemets effekt	1500 W
Maksimalt pumpetryk, statisk	15 bar (TE603) 19 bar (TE605/TE607)
Maksimal volumen vandbeholder (uden filter)	1,7 l
Maksimal volumen kaffebønnebeholder	~300g
Tilførselsledningens længde	100 cm
Mål (H x B x D)	385 x 301 x 458 mm
Vægt, ufyldt	10–12 kg
Mølletype	Keramik

Kjære kaffeelsker!

Gratulerer din nye kaffeautomat fra Siemens!

Brukerveiledningen beskriver forskjellige varianter av apparatet.

Ta også hensyn til vedlagte korte anvisning. De kan oppbevares i et spesielt oppbevaringsrom **16** til neste gangs bruk.

### Om denne brukerveiledningen:

Omslaget på veiledningen kan brettes ut. Der finner du illustrasjoner av apparatet med nummererte betegnelser som det henvises til i denne brukerveiledningen. Eksempel: Bryggenhet **14**

Displayvisninger og symboler fremheves også spesielt i denne veiledningen. På denne måten kan du se at det dreier seg om tekst eller symboler som vises på apparatet eller er trykket på apparatet. Eksempel displaytekster: Espresso  
Eksempel betjeningselementer: [start/stop]

## Innhold

Sikkerhetsanvisninger .....	27
Inkludert i leveringene .....	29
En oversikt.....	29
Oversikt – betjeningselementer .....	30
Display .....	31
Oppstart.....	32
Barnesikring.....	33
Tilberedning av drikke .....	33
Tilberedning av kaffedrikker.....	34
Tilberedning med melk .....	35
Tilberedning med malt kaffe .....	35
Tappe varmt vann .....	36
Stille inn malegrad .....	36
Meny.....	37
Stell og daglig rengjøring.....	39
Serviceprogrammer .....	42
Energisparetips.....	44
Frostbeskyttelse .....	45
Oppbevaring av tilbehør .....	45
Tilbehør .....	45
Avfallshåndtering .....	45
Garanti.....	45
Små problemer du kan løse selv .....	46
Tekniske data.....	48

## Sikkerhetsanvisninger

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye og følg den. Oppbevar bruksanvisningen til senere bruk! Legg ved disse anvisningene når du gir dette apparatet til andre. Dette apparatet er beregnet til bearbeiding av små mengder i husholdninger eller andre ikke-kommersielle, husholdningslignende miljøer. Husholdningslignende miljøer omfatter f.eks. personalkjøkken i butikker, kontorer, landbruks- og andre småbedrifter eller for gjestenes bruk i vandrerhjem, småhoteller og liknede bofasiliteter.

### ⚠ Fare for elektrisk støt!

Apparatet skal bare tilkobles strømmettet og brukes i samsvar med opplysningene på typeskiltet. For å unngå farlige situasjoner må apparatet ikke repareres av andre enn produsentens kundeservice. Dette gjelder f.eks. ved utskifting av en skadet strømkabel.

Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, og av personer med reduserte fysiske eller mentale ferdigheter eller manglende erfaring og/eller kunnskaper, dersom dette skjer under tilsyn, eller de er blitt instruert i sikker bruk av apparatet og har forstått de farer som utgår fra det. Barn under 8 år må holdes unna apparatet og strømkabelen og må ikke betjene apparatet. Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og bruker-vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de har fylt 8 år eller er eldre og er under oppsyn.

Maskinen og strømkabelen må aldri senkes ned i vann. Den må ikke benyttes dersom nettkabelen eller maskinen er skadet på noen som helst måte. Trekk i tilfelle feil straks ut nettstøpselet eller slå av nettspenningen.

**⚠ Kvelningsfare!**

La aldri små barn leke med innpakningsmaterialet.

**⚠ Fare for skade!**

Ikke før hånden inn i kvernen!

**⚠ Fare for forbrenning!**

Melkesystemet blir svært varmt. La det avkjøles etter bruk før du tar i det.



## Inkludert i leveringen

(Bilde **A** på omslagssidene)

- a** Kaffeautomat
- b** Brukerveiledning
- c** Kort anvisning
- d** Melkeslange og innsugingsrør
- e** Testremse for måling av vannetshardhet
- f** Kaffeskje

## En oversikt


(Bilde **B, C, D, E, F** og **G** på omslagssidene)

- 1** Nettbryter ①
- 2** Betjeningsfelt (se neste side)
- 3** Display
- 4** Drikkedispenser (kaffe, melk, varmt vann), høydejusterbart
  - a** Deksel
  - b** Melkesystem/kaffedispenser (todelt)
  - c** Melkeslange
  - d** Innsugingsrør
- 5** Avtakbar vanntank
- 6** Lokk på vanntank
- 7** Oppbevaringsrom for kaffeskje
- 8** Kaffeskje (hjelp til å sette inn vannfilter)
- 9** Bønnebeholder
- 10** Aromadeksel
- 11** Dreievelger for innstilling av malegrad
- 12** Pulverskuff  
(kaffepulver/rengjøringstablett)
- 13** Dør til kaffetrakteren
- 14** Kaffetrakter
  - a** Lås
  - b** Deksel
- 15** Utstøtshendel
- 16** Oppbevaringsrom for kort anvisning
- 17** Dryppeskål
  - a** Panel
  - b** Dryppeplate
  - c** Kaffegrutbeholder
  - d** Flottør \*
- 18** Kabeloppbevaring
- 19** Typeskilt (E.-nr.; FD)

\* Bruksanvisningen beskriver forskjellige varianter. Posisjoner som er merket med \*, finnes bare i noen modeller.

## Oversikt – betjeningselementer

(Bilde **B** på omslagssidene)

 Følgende symboler kan ses avhengig av apparatets driftsstatus eller med bakgrunnsbelysning.

	Espresso		Kaffe med melk
	Kaffe		Melkeskum
	Cappuccino		Varm melk
	Latte macchiato		Varmt vann
	[start/stop] – Start / stopp-tast		[∨] – Valg nedover
	[↶] – Tilbake	menu	[menu] – Åpne meny
	[☞] – Lage to kopper samtidig	ok✓	[ok✓] – Bekreft/lagre
	[∅] – Stille inn kaffestyrke	ml	[ml] – Velge koppstørrelse
milk clean	[milk clean] – Serviceprogram melkesystem (trykk kort) og barne-sikring (trykki minst 3 sekunder).		

### Nettbryter ①

Med nettbryteren ① slår du apparatet på eller av. Apparatet skyller automatisk når det slås på og av.

Apparatet skylles ikke når:

- det fortsatt er varmt når det slås på.
- det ikke ble tappet kaffe før det ble slått av.

Apparatet er driftsklart når symbolene og displayet lyser i betjeningsfeltet.

### Betjeningsfelt (berøringsfelt)

I betjeningsfeltet kan du navigere på en enkel måte ved hjelp av symboler og tegn. Det høres et lydsignal.

Lydsignalet kan slås på og av (se kapitlet "Meny – Tastetoner").

### Valg av drikk

Ønsket drikk velges direkte når du berører de aktuelle symbolene (se kapitlet "Tilberedning av drikk").

### Start/stopp-tast

Berøring av [start/stop] starter tilberedning av drikk eller et serviceprogram. Ny berøring av [start/stop] mens drikken tilberedes, stopper tilberedningen.

### Meny

Ved berøring av [menu] åpnes menyen, navigasjonssymbolene aktiveres og lyser. Ved berøring av [↘], [ok✓] og [↵] navigeres det i menyen - informasjon åpnes eller det foretas innstillinger (se kapitlet "Meny").

### Drikkealternativer

Ved berøring av [∅] eller [ml] tilpasses drikkens styrke og mengde, og ved berøring av [☞] tilberedes to kopper samtidig når tilberedningen startes med [start/stop] (se kapitlet "Tilberedning av drikk").

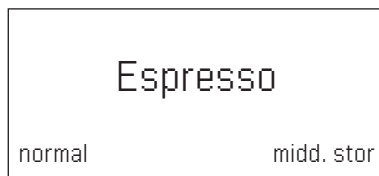
### milk clean og barnesikring

Ved kort berøring av [milk clean] åpnes kortrengjøringsprogrammet for melkesystemet (se kapitlet "Daglig pleie og rengjøring – Rengjøre melkesystemet").

Hvis du berører [milk clean] i minst 3 sekunder, blir barnesikringen aktivert eller deaktivert (se kapitlet "Barnesikring").

## Display

I displayet vises valgte drikker og innstillinger samt meldinger om driftsstatus.



Meldingen slukker når handlingen er utført.

## Oppstart

### Generelt

Det må kun fylles rent, **kaldt** vann uten kullsyre og **ristede** kaffebønner (helst bønneblandinger for espressomaskiner eller helautomatiske kaffemaskiner) i de aktuelle beholderne. Det må ikke benyttes glaserte eller karamelliserte kaffebønner eller kaffebønner som på annen måte inneholder sukker, da disse vil forårsake at kaffetrakteren tilstoppes.

På denne kaffemaskinen kan du stille inn vannets hardhet. Forhåndsinnstillingen for hardheten på vannet er 4. Mål hardheten på det vannet som brukes med den vedlagte teststripsen. Dersom det vises en annen verdi enn 4, må apparatet programmeres i henhold til denne verdien etter oppstart (se kapitlet "Meny – Vannets hardhet").


### Ta i bruk apparatet

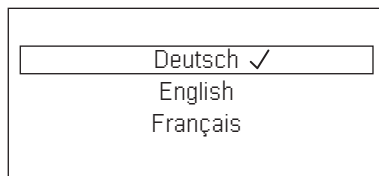
- Fjern all beskyttelsesfolie.
- Sett kaffeautomaten på en jevn, vannfast flate som tåler vekten av apparatet.
- Apparatets lufteåpninger må ikke dekkes til.

**i** **Viktig:** Apparatet skal bare brukes i frostfrie rom. Vent i min. 3 timer med å ta utstyret i bruk dersom det ble transportert eller lagret ved temperaturer under 0°C.

- Ta nettpluggen ut av kabeloppbevaringen **18** og koble den til. Passende lengde kan stilles inn ved å skyve tilbake og trekke ut. Plasser maskinen med baksiden mot f.eks. bordkanten, og trekk kabelen **ned** eller skyv den **opp**.
- Åpne lokket på vanntanken **6**.
- Ta av vanntanken **5**, skyll den og fyll den med friskt, kaldt vann. Vær oppmerksom på "max"-merket.
- Sett vanntanken **5** rett på og trykk den helt ned.
- Lukk lokket på vanntanken **6** igjen.
- Fyll bønnebeholderen **9** med kaffebønner.
- Slå på apparatet med nettbryteren **1** ①.

Betjeningsfeltet og displayet aktiveres. I displayet vises det forhåndsinnstilte språket som displaytekstene vises på. Du kan velge mellom flere språk.

- Berør [  ] til ønsket språk er merket i displayet.



- Berør [ start/stop ] for å bekrefte valget. Det valgte språket er lagret. Merkelogoen lyser i displayet **3**. Apparatet varmer nå opp og skyller, litt vann renner ut av drikkedispenseren **4**.

Apparatet er driftsklart når symbolene og displayet lyser i betjeningsfeltet.



**i** Fra fabrikken er kaffeautomaten programmert med standardinnstillingene for optimal drift. Apparatet slår seg av automatisk etter en valgt tid (se kapitlet "Meny – Automatisk utkobling").

**i** Ved første bruk etter at et serviceprogram er gjennomført, eller dersom maskinen ikke har vært i bruk på en stund, har den første drikken som tilberedes ikke full aroma ennå og bør derfor ikke drikkes.

**i** Etter oppstart av kaffeautomaten oppnås en finporet og stabil "krema" først etter at det er tilberedet noen kopper.

**i** Ved bruk over lang tid er det normalt at det dannes vandrdåper i ventilasjonsåpningene.

## Barnesikring

For å beskytte barn mot skålding og forbrenninger kan apparatet sperres.

- Berør [ milk clean ] i minst 3 sekunder. I displayet **3** vises en nøkkel. Barnesikringen er aktivert. Nå er det ikke mulig å betjene kaffeautomaten.

- Berør [ milk clean ] i minst 3 sekunder. Nøkkelen i displayet **3** forsvinner igjen. Barnesikringen er deaktivert. Apparatet kan betjenes som vanlig.

## Tilberedning av drikke

Denne kaffeautomaten maler frisk kaffe for hver traktning. Bruk helst bønneblandinger som er beregnet for espressomaskiner eller helautomatiske apparater. Kaffebønnene skal oppbevares kjølig og innelukket eller dypfryses for optimal kvalitet. Kaffebønnene kan også males i frossen tilstand.

**i** **Viktig:** Fyll daglig friskt, kaldt vann i vanntanken **5**. Det må alltid være nok vann i vanntanken **5** for drift av apparatet.

**i** Koppen(e), fremfor alt små espressokopper med tykke vegger, må forvarmes, f.eks. med varmt vann.

**i** Ved enkelte innstillinger tilberedes kaffen i to trinn (se "aromaDouble Shot"). Vent til prosessen er helt ferdig.

Forskjellige drikker kan tilberedes med ett eneste tastetrykk.

## Valg av drikk

Ønsket drikk velges direkte når du berører de aktuelle symbolene. Den valgte drikken markeres med linjer over eller under symbolet. Drikkebetegnelsen og de innstilte verdiene for kaffestyrke og koppstørrelse vises i displayet **3**.

Følgende drikker kan velges:

Espresso	Kaffe med melk
Kaffe	Melkeskum
Cappuccino	Varm melk
Latte macchiato	Varmt vann

## Tilpasse kaffestyrke, velge pulverkaffe

Når [  $\emptyset$  ] berøres, stilles styrken på kaffedrikken inn individuelt eller tilberedning med pulverkaffe velges.

Følgende innstillinger er mulige:

meget mild	meget sterk
mild	doubleshot sterk
normal	doubleshot sterk+
sterk	Pulverskuffe

- Ønsket drikk velges direkte når du berører det aktuelle symbolet.
- Berør [  $\emptyset$  ] til ønsket innstilling, f.eks. sterk eller Pulverskuffe (se kapitlet "Tilberedning med malt kaffe") vises i displayet.

## aromaDouble Shot

Jo lengre kaffen koker, desto flere bitterstoffer og uønskede aromaer blir frigjort. Dette påvirker kaffens smak og sunnhetsverdi. For ekstra sterk kaffe har apparatet derfor en spesiell aromaDouble Shot-funksjon. Etter at halvparten av mengden er tilberedt, blir kaffebønner på nytt malt og traktet, slik alltid kun velsmakende og sunne aromastoffer frigjøres.

**i** Funksjonen aromaDouble Shot kan velges for alle drikker med en kaffeandel på min. 35 ml kaffefyllmengde. For små drikker som f.eks. en liten espresso, er ikke funksjonen tilgjengelig.

### Velge koppstørrelse

Når [ ml ] berøres, velges fyllmengden for kaffen individuelt.

Følgende innstillinger er mulige:

liten                      midd. stor              stor

- Ønsket drikk velges direkte når du berører det aktuelle symbolet.
- Berør [ ml ] helt til ønsket innstilling vises i displayet.

**i** En pil eller piler ved siden av innstillingen, f.eks.. "stor ^", viser at fabrikkinnstilt væskemengde (se kapittel "Meny – Still inn koppstørrelse") er endret.

### To kopper samtidig

Ved berøring av [☞] tilberedes to kopper av valgfrie kaffedrikker eller kaffe-melk-drikker samtidig (for noen apparattyper bare kaffedrikker) når tilberedningen startes med [start/stop]. Innstillingen vises i displayet.

- Ønsket drikk velges direkte når du berører det aktuelle symbolet.
- Berør [☞].
- Sett to forvarmede kopper til venstre og høyre under drikkedispenseren 4.
- Berør [start/stop] for å starte tilberedningen.

Den valgte drikken traktes og fylles til slutt i de to koppene.

**i** Drikken tilberedes i to trinn (to maleprosesser). Vent til prosessen er helt ferdig.

**i** **Avhengig av apparattype:** Funksjonen "To kopper samtidig" er kun tilgjengelig for kaffedrikker, ikke for kaffe-melk-drikker.

## Tilberedning av kaffedrikker

Maskinen må være klar til bruk.

- Sett en forvarmet kopp under drikkedispenseren 4.
- Ønsket kaffedrikk velges direkte når du berører det aktuelle symbolet for Espresso eller Kaffe.

Drikkebetegnelsen og de innstilte verdiene for kaffestyrke og koppstørrelse vises i displayet.



**i** Koppstørrelse og kaffestyrke kan endres med berøring av [ ml ] og [ ∅ ]. Velger du Pulverskuffe, går du fram som beskrevet under "Tilberedning med malt kaffe".

### For eksempel:

- Berør [ ml ] helt til stor vises i displayet.
  - Berør [ ∅ ] helt til mild vises i displayet.
  - Berør [start/stop] for å starte tilberedningen.
- Kaffen traktes og fylles i koppen.

**i** Ny berøring av [start/stop] kan stoppe tilberedningen av drikken tidligere.

## Tilberedning med melk

Denne kaffeautomaten har et integrert melkesystem. Med dette systemet kan det tilberedes kaffedrikker med melk, melkeskum og varm melk.



### Fare for forbrenning!

Over- og underdelen av melkesystemet **4b** blir svært varme. La dem avkjøles etter bruk før du tar i dem.



### Obs!

Inntørkede melkerester er vanskelige å fjerne, derfor er det **svært viktig** at du rengjør kaffeautomaten etter hver bruk (se kapitlet "Rengjøre melkesystem").



Ved tilberedning med melk kan det oppstå pipelyder. Disse er teknisk betinget på grunn av melkesystemet **4b**.



**Tips:** For å få best mulig melkeskum bør du bruke kald melk med et fettinnhold på minst 1,5%.

Maskinen må være klar til bruk. Melkeslange og innsugingsrør må være koblet til.

- Før innsugingsrøret **4d** inn i melkebeholderen.
- Sett en forvarmet kopp eller et forvarmet glass under drikkedispenseren.

### Kaffedrikker med melk

- Ønsket drikk velges direkte når du berører symbolene Kaffe med melk, Latte macchiato eller Cappuccino. Drikkebetegnelsen og de forhåndsinnstilte verdiene for koppstørrelse og kaffestyrke vises i displayet.



Koppstørrelse og kaffestyrke kan endres med berøring av [ ml ] og [ Ø ]. Velger du Pulverskuffe, går du fram som beskrevet under "Tilberedning med malt kaffe".

- Berør [ start/stop ] for å starte tilberedningen. Først fylles melk eller melkeskum i koppen eller glasset. Deretter traktes kaffen og fylles i koppen eller glasset.

Når [ start/stop ] berøres én gang, kan tilberedning av melk eller kaffe stoppes før tiden. To berøringer av [ start/stop ] stopper den komplette tilberedningen.

### Melkeskum eller varm melk

- Ønsket drikk velges direkte når du berører symbolet Melkeskum eller Varm melk.
- Berør [ start/stop ] for å starte tilberedningen. Melkeskum eller varm melk strømmer ut av drikkedispenseren.

## Tilberedning med malt kaffe

Denne kaffeautomaten kan også brukes med malt kaffe (ikke pulverkaffe).



Ved tilberedning med malt kaffe er ikke aromaDouble Shot-funksjonen tilgjengelig.

Maskinen må være klar til bruk.

- Sett en forvarmet kopp under drikkedispenseren **4**.
- Ønsket kaffedrikk velges når du berører det aktuelle symbolet for en kaffedrikk eller en kaffe-melk-drikk.
- Berør [ Ø ] helt til Pulverskuffe vises i displayet.
- Åpne pulverskuffen **12**.
- Fyll på maks. 2 strøkne kaffeskjeer med kaffepulver.

**Obs!**

Ikke fyll kaffebønner eller pulverkaffe.

- Lukk pulverskuffen **12**.
- Berør [start/stop] for å starte tilberedningen.

Kaffen traktes og fylles i koppen.

## Tappe varmt vann

Før du tapper varmt vann må melkesystemet rengjøres og melkeslangen må tas av (se kapitlet "Rengjøre melkesystemet"). Hvis ikke melkesystemet rengjøres, kan det følge små mengder melk med vannet som kommer ut.

**Fare for forbrenning!**

Melkesystemet **4b** blir svært varmt. La det avkjøles etter bruk før du tar i det.

Maskinen må være klar til bruk.

- Sett en forvarmet kopp under drikkedispenseren **4**.
- Berør symbolet for Varmt vann.
- Berør [start/stop] for å starte tilberedningen.



Hvis meldingen Trekk av melkeslange vises, går du fram på følgende måte:

- Ta av melkeslangen **4c** og berør [start/stop] på nytt.

Det kommer varmt vann ut av utløpet **4**.

## Stille inn malegrad

Ved hjelp av dreievelgeren **11** for finhetsgrad på malingen kan du stille inn hvor fint du ønsker å male kaffepulveret.

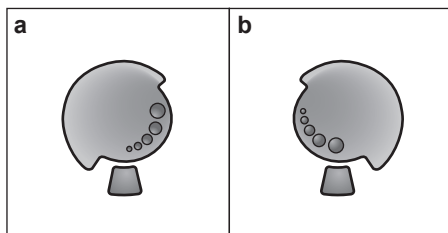
**Obs!**

Malegraden må kun stilles inn når maleverket er i gang, ellers kan apparatet bli ødelagt!

**Fare for skade!**

Ikke før hånden inn i kvernen.

- Når kvernen går stiller du inn dreievelgeren **11** mellom fint kaffepulver (**a**: drei mot klokken) og grovere kaffepulver (**b**: drei med klokken).



Du vil først merke den nye innstillingen etter at du har laget en par koppe kaffe.



Bruk finere maling til mørke kaffebønner og grovere maling til lyse kaffebønner.



## Meny

I menyen kan du endre innstillinger individuelt, åpne informasjon eller starte prosesser.

- Åpne menyen ved å berøre [ menu ]. I displayet vises de forskjellige innstillingsmulighetene, og navigasjonssymbolene lyser. Den aktuelle innstillingen er merket i displayet.

### Navigasjon i menyen:

[ ↘ ] = naviger nedover

[ ok✓ ] = Bekreft/lagre

[ ↶ ] = Gå tilbake

[ menu ] = Åpne/gå ut av meny

**i** Når du berører [ ↘ ], vises innstillings- og valgmuligheter i tilbakevendende rekkefølge. Når du har kommet til det nederste menyunktet, vises det øverste menyunktet igjen.

### For eksempel:

Still inn kaffetemperaturen på maks.

- Berør [ menu ]. Menyene åpnes.
- Berør [ ↘ ] helt til Kaffetemperatur vises i displayet.
- Berør [ ok✓ ], f.eks. høy vises.
- Berør [ ↘ ] helt til maks. vises i displayet.
- Berør [ ok✓ ] for å lagre. Bekreftelsen vises i displayet.
- Menyunktet Kaffetemperatur vises.
- Berør [ ↶ ] for å gå ut av menyen.

### Følgende innstillinger kan foretas:

Still inn koppstørrelse

Innstilling av fyllemengde for hver drikk og for hver koppstørrelse. Fyllemengden som er forhåndsinnstilt ved fabrikken kan tilpasses i flere trinn.

- Velg drikken med [ ↘ ] og bekreft med [ ok✓ ].
  - Velg ønsket fyllemengde med [ ↘ ] og bekreft med [ ok✓ ].
- Innstillingen er lagret.

Språk

Innstilling av språket displaytekstene skal vises på.

- Velg ønsket språk med [ ↘ ] og bekreft med [ ok✓ ].

Vannets hardhet

Innstilling på lokal vannhardhet.

Du kan velge trinn 1, 2, 3 eller 4. Den forhåndsinnstilte vannhardheten er trinn 4.

- Velg ønsket vannhardhet med [ ↘ ] og bekreft med [ ok✓ ].

**i** Det er viktig å stille inn riktig vannhardhet slik at kaffemaskinen kan vise når den må avkalkes.

Vannets hardhet kan bestemmes med den vedlagte teststrimmelen eller du kan spørre det lokale vannverket.

Hvis det er installert bløtgjøringsanlegg for vann i huset, må du stille vannets hardhet inn på trinn 3.

- Dypp teststrimmelen i vannet, og les av resultatet etter 1 minutt.

Trinn	Vannets hardhetsgrad	
	Tysk (°dH)	Fransk (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

### Automatisk utkobling

Innstilling av tiden som går til apparatet slår seg av automatisk etter siste tilberedning av drikke.

Det kan velges verdier fra 15 minutter til 8 timer. Den forhåndsinnstilte tiden er 30 minutter.

- Velg ønsket tidsrom med [✓] og bekreft med [ok✓].

### Kaffetemperatur

Innstilling av temperatur for kaffedrikker og varmt vann

Du kan velge normal, høy, eller maks. Innstillingen er aktiv for alle tilberedningsmåter.

- Velg ønsket temperaturtrinn med [✓] og bekreft med [ok✓].

### Vannfilter

Still inn om det skal aktiveres et vannfilter eller om det ikke brukes vannfilter.

Du kan velge Aktiver nytt filter eller Filter mangler.

- i** Et vannfilter kan redusere kalkavleiringene.

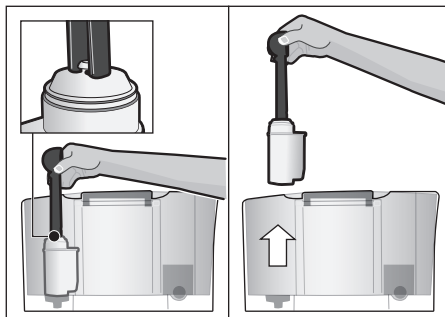
Vannfilter kan kjøpes i handelen eller fra kundeservice (se kapitlet "Tilbehør").

- i** **Viktig:** Før et nytt vannfilter kan brukes, må det skylles.

- Trykk vannfilteret godt ned i vanntanken **5** ved hjelp av pulverskjeen **8**.
- Fyll vanntanken med vann opp til "max"-merket.
- Koble melkeslangen **4c** til melkesystemet **4b** og innsugingsrøret **4d**.
- Stikk enden av innsugingsrøret **4d** inn i dryppeplaten **17b**.
- Berør [menu] og velg Vannfilter med [✓].
- Berør [ok✓] og velg Aktiver nytt filter med I.
- Bekreft med [ok✓].

Vannet strømmer nå gjennom filteret for å skylle det.

- Tøm deretter dryppbakken og sett den inn igjen. Apparatet er driftsklart igjen.



- i** Når filteret skylles, aktiveres samtidig innstillingen for visningen "Skift vannfilter".

Etter denne visningen eller senest etter 2 måneder har filteret ingen effekt lenger. Av hygieniske grunner, og for at maskinen ikke skal få et kalkbelegg (dette kan skade apparatet), skal filteret skiftes.

Dersom det ikke settes inn et nytt filter, velger du Filter mangler og bekrefter med [ok✓].

- i** Hvis apparatet ikke brukes over lengre tid (f.eks. ferie), må filteret skylles før apparatet tas i bruk igjen. Tapp én kopp varmt vann.

### Rengjøring og stell

Start av spesielle serviceprogrammer.

Du kan velge Rengjøring av melkesystemet, Avkalking, Rengjøring eller calc'nClean.

- Velg ønsket program med [✓] og bekreft med [ok✓].
- Berør [start/stop] for å starte programmet.

- i** **Viktig:** Se kapitlet "Serviceprogrammer".

Info serviceprogrammer  
(avhengig av apparattype)

Viser hvor mange drikker som kan tilberedes, før et serviceprogram må gjennomføres.

- Vis [↘] Rengjøring om --- ☐ eller Avkalking om --- ☐.
- Gå ut av visningen med [↵].

**i** Av tekniske årsaker er ikke telleren helt nøyaktig.

Frostbeskyttelse

Serviceprogram for å unngå skader ved påvirkning av frost ved transport og oppbevaring. Apparatet tømmes helt.

**i** Maskinen må være klar til bruk og vanntanken **5** må være full.

- Berør [start/stop] for å starte programmet. Apparatet tømmer ledningssystemet automatisk og slår seg av.
- Tøm vanntanken **5** og dryppeskålen **17**.

Tastetoner

Slå tonene av eller på ved å berøre betjeningsfeltet.

- Bekreft valget med [ok✓].
- Velg Tastetoner på oder Tastetoner av med [↘] og bekreft med [ok✓].

Info prod. Drikker

(avhengig av apparattype)

Visning av hvor mange drikker som er tilberedt siden oppstarten.

- Vis ønsket informasjon med [↘].
- Gå ut av visningen med [↵].

Fabrikkinnstillinger

Tilbakestilling av alle egne innstillinger til leveringstilstand.

- Berør [start/stop] for å slette alle egne innstillinger.

**i** Apparatet kan også tilbakestilles til fabrikkinnstillingene manuelt med en tastekombinasjon.

Apparatet må være på.

- Berør [menu].
  - Berør symbolene for Espresso og Kaffe samtidig i min. 3 sekunder.
  - Apparatet viser språkvalget.
- Fabrikkinnstillingen er gjenopprettet.

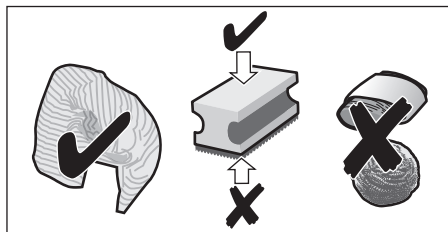
## Stell og daglig rengjøring



### Fare for strømstøt!

Trekk alltid ut nettpluggen før rengjøringen. Apparatet må aldri dypes i vann. Ikke bruk damprensere.


- Tørk av utsiden av apparatet med en myk, fuktig klut.
- Rengjør betjeningsfeltet med en mikrofiberklut.
- Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.




- Rester av kalk, kaffe, melk, rengjørings- og avkalkingsmiddel må alltid fjernes omgående. Under slike rester kan det dannes korrosjon.
- Nye svampkluter kan inneholde salt. Salt kan forårsake flyverust på edelstål, derfor må klutene vaskes grundig før bruk.
- Trekk dryppeskålen **17** med kaffegrutbeholder **17c** fremover og ut. Ta av panel **17a** og dryppeplate **17b**. Tøm og rengjør dryppeskålen og kaffegrutbeholderen.
- Tørk av innsiden av apparatet (feste for skåler) og pulverskuffen (kan ikke tas av).
- Fjern flottøren **17d** og rengjør med en fuktig klut (avhengig av apparatypen).


 Følgende komponenter **skal ikke vaskes i oppvaskmaskin**:


Panelet på dryppeskålen **17a**, dekelet **4a**, kaffetrakteren **14**, vanntanken **5** og aromadekelet **10**.

 Følgende komponenter kan vaskes i oppvaskmaskin:


Dryppeskål **17**, dryppeplate **17b**, kaffegrutbeholder **17c**, pulverskje **8** og over- og underdelen av melkesystemet **4b**.

 **Viktig:** Dryppeskålen **17** og kaffebeholderen **17c** må tømmes og rengjøres daglig for å unngå at det dannes mugg.

 Hvis maskinen slås på når den er kald, eller slås av etter at det er tilberedt kaffe, utfører maskinen automatisk en spyling. Systemet er altså selvrensende.

 **Viktig:** Hvis apparatet ikke skal brukes over lang tid (f.eks. ferie), må det komplette apparatet inkludert melkesystemet **4b** og kaffetrakteren **14** rengjøres grundig.

## Rengjøring av melkesystemet

 Det er svært viktig at melkesystemet **4b** rengjøres etter hver tilberedning med melk!

Melkesystemet **4b** kan rengjøres automatisk med program [ milk clean ] eller manuelt.

### Automatisk rengjøring:

- Berør [ milk clean ].
- Sett et tomt glass under drikke-dispenseren **4** og før enden av innsugingsrøret **4d** inn i glasset.
- Berør [ start/stop ] for å starte programmet. Melkesystemet **4b** rengjøres nå automatisk.
- Tøm til slutt glasset og rengjør innsugingsrøret **4d**.

### Manuell rengjøring:

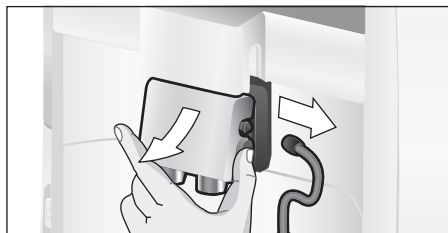


#### Fare for forbrenning!

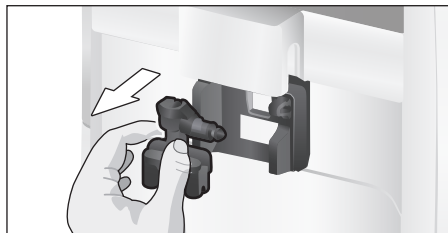
Melkesystemet **4b** blir svært varmt. La det avkjøles etter bruk før du tar i det.

Ta fra hverandre melkesystemet **4b** for rengjøringen:

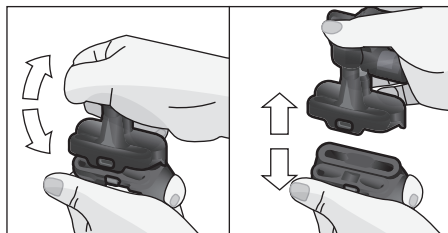
- Skyv drikke-dispenseren **4** helt ned.
- Skyv dekelet **4a** forover og ta det av, og ta av melkeslangen.



- Dra melkesystemet **4b** rett frem og av.



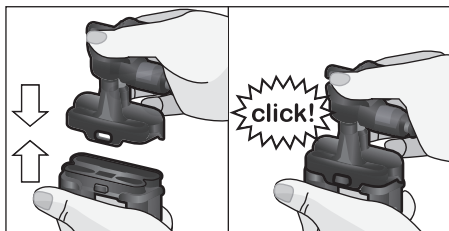
- Demonter over- og underdelen av melkesystemet **4b**.



- Koble fra hverandre melkeslange og innsugingsrøret.
- Rengjør enkeltdelene med såpevann og en myk klut.
- Skyll alle delene med rent vann og tørk dem.

**i** Over- og underdelen av melkesystemet **4b** samt melkeslangen **4c** og innsugingsrøret **4d** kan også vaskes i oppvaskmaskin.

- Sett sammen delene igjen.



- Sett melkesystemet **4b** rett inn i apparatet forfra igjen.
- Sett på dekselet igjen **4a**.

### Rensing av kaffetrakteren (bilde G)

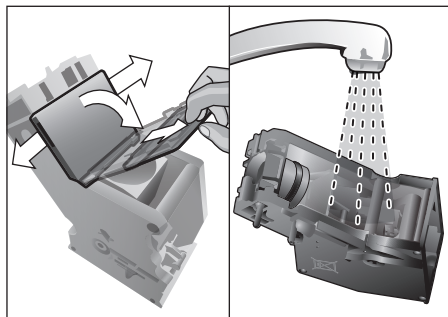
**i** Se også den korte anvisningen i oppbevaringsrommet **16**.

I tillegg til det automatiske rengjøringsprogrammet, må kaffetrakteren **14** demonteres regelmessig for rengjøring.

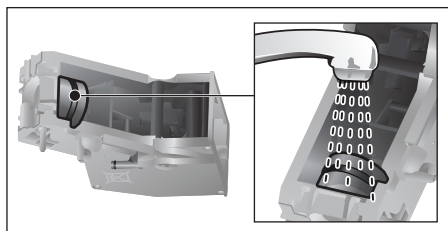
- Slå av helt med nettbryter **1** Ⓞ.
- Åpne døren **13** til kaffetrakteren.
- Skyv den røde låsen **14a** på kaffetrakteren **14** helt til venstre.
- Trykk utstøtshendelen **15** helt ned. Kaffetrakteren frigjøres.
- Ta tak i håndtaksfordypningene i kaffetrakteren **14** og ta den forsiktig ut.

**i** **Viktig:** Må rengjøres uten vaskemiddel og må ikke vaskes i oppvaskmaskin.

- Ta av dekselet **14b** på kaffetrakteren **14** og rengjør det grundig under rennende vann.



- Rengjør silen for kaffetrakteren grundig i rennende vann.



- Rengjør innsiden av apparatet grundig med en fuktig klut, fjern eventuelle kafferester.
- Tørk av kaffetrakteren **14** og inne i maskinen.
- Sett dekselet **14b** på kaffetrakteren igjen, og skyv kaffetrakteren **14** inn i apparatet til anslag.
- Trykk utstøtshendelen **15** helt opp.
- Skyv den røde låsen **14a** helt til høyre og lukk døren **13**.

## Serviceprogrammer

**i** Se også den korte anvisningen i oppbevaringsrommet **16**.

Med visse mellomrom viser display **3** etter varsling enten

Avkalking nødvendig eller  
Rengjøring nødvendig eller  
calc'nClean nødvendig.

Apparatet skal rengjøres eller avkalkes med det aktuelle programmet uten stopp. Prosedyrene Avkalking og Rengjøring kan også slås sammen med funksjonen calc'nClean (se kapitlet "calc'nClean"). Hvis ikke serviceprogrammet utføres i henhold til anvisning, kan apparatet skades.

**i** **Obs!**  
For alle serviceprogrammer må du bruke avkalkings- og rengjøringsmiddel i henhold til instruksjonen. Ikke avbryt serviceprogrammet! Ikke drikk disse væskene! Bruk aldri eddik, eddikbaserte midler, sitronsyre eller sitronsyrebaserte midler! Legg aldri avkalkingstabletter eller andre avkalkingsmidler i pulver-skuffen **12**!

Før det aktuelle serviceprogrammet startes, (avkalking, rengjøring eller calc'nClean) må du ta ut kaffetrakteren, rengjøres den i henhold til instruksjonene og sette den inn igjen.

**Spesialutviklede og egnede avkalkings- og rengjøringstabletter fås i handelen eller fra kundeservice (se kapitlet "Tilbehør").**

### Rengjøring av melkesystemet

Varighet: ca. 1 minutt.

- Åpne menyen med [ menu ].
- Velg Rengjøring og stell med [ ✓ ] og bekreft med [ ok✓ ].
- Velg Rengjøring av melkesystemet med [ ✓ ] og bekreft med [ ok✓ ].
- Berør [ start/stop ] for å starte programmet.

Displayet **3** leder deg gjennom programmet:

- Sett et tomt glass under drikkedispenseren **4** og før enden av innsugingsrøret **4d** inn i glasset.
- Berør [ start/stop ]. Melkesystemet rengjøres nå automatisk.
- Tøm til slutt glasset og rengjør innsugingsrøret **4d**.

Rengjør melkesystemet i tillegg grundig manuelt (i oppvaskmaskin eller for hånd).

### Avkalking

Varighet: ca. 30 minutter.

Linjen nederst i displayet viser progresjonen.

**i** Dersom det er satt inn et vannfilter i vanntanken **5**, må dette fjernes før serviceprogrammet startes.

- Åpne menyen med [ menu ].
- Velg Rengjøring og stell med [ ✓ ] og bekreft med [ ok✓ ].
- Velg Avkalking med [ ✓ ] og bekreft med [ ok✓ ].
- Berør [ start/stop ] for å starte programmet.

Displayet **3** leder deg gjennom programmet:

- Tøm dryppeskålen **17** og sett den tilbake på plass.
- Sett en beholder med 0,5l kapasitet under drikkedispenseren **4**.
- Før enden på innsugingsrøret **4d** inn i beholderen.
- Berør [ start/stop ].

**i** Oppfordringen Fjern ev. vannfilter  
⇒ start vises.

- Ta ut filteret og berør [start/stop] igjen.
- Fyll opp vanntanken **5** med lunkent vann til merket "**0,5l**" og løs opp 1 Siemens avkalkingstablett TZ80002 i vannet. Ved bruk av TZ60002 er det viktig at du bruker 2 tabletter.
- Berør [start/stop].  
Avkalkingsprogrammet går nå i ca. 20 minutter.

**i** Hvis det er for lite avkalkingsoppløsning i vanntanken **5**, vises oppfordringen Etterfyll avkalkingsmiddel  
⇒ start.

- Etterfyll avkalkingsoppløsning og berør [start/stop] igjen.
- Skyll vanntanken **5** og fyll den opp til "**max**"-merket med friskt vann.
- Berør [start/stop].  
Avkalkingsprogrammet går nå i ca. 1 minutt og skyller apparatet.
- Tøm dryppeskålen **17** og sett den tilbake på plass.

**i** **Viktig:** Tørk av apparatet med en myk, fuktig klut for straks å fjerne rester av avkalkingsmiddelet. Under slike rester kan det dannes korrosjon. Nye svampkluter kan inneholde salt. Salt kan forårsake flyverrust på edelstål, derfor må klutene vaskes grundig før bruk. Rengjør innsuingsrøret **4d** til drikkedispenseren grundig.

- Dersom du bruker filter, settes dette inn igjen nå.

Apparatet er nå klart til bruk igjen.

## Rengjøring

Varighet: ca. 9 minutter.

Linjen nederst i displayet viser progresjonen.

- Åpne menyen med [ menu ].
- Velg Rengjøring og stell med [ ✓ ] og bekreft med [ ok✓ ].
- Velg Rengjøring med [ ✓ ] og bekreft med [ ok✓ ].
- Berør [start/stop] for å starte programmet.

Displayet **3** leder deg gjennom programmet:

- Tøm dryppeskålen **17** og sett den tilbake på plass.
- Åpne pulverskuffen **12**.
- Legg inn en rengjøringsstablett fra Siemens og lukk skuffen **12**.
- Berør [start/stop].  
Rengjøringsprogrammet går nå i ca. 7 minutter.
- Tøm dryppeskålen **17** og sett den tilbake på plass.

Apparatet er nå ferdig rengjort og klart til bruk igjen.

## calc'nClean

Varighet: ca. 43 minutter.

calc'nClean kombinerer enkeltfunksjonene avkalking og rengjøring.

Hvis de to programmene skal utføres like etter hverandre, foreslår kaffeautomaten automatisk dette serviceprogrammet.

Linjen nederst i displayet viser progresjonen.

**i** Dersom det er satt inn et vannfilter i vanntanken **5**, må dette fjernes før serviceprogrammet startes.

- Åpne menyen med [ menu ].
- Velg Rengjøring og stell med [ ✓ ] og bekreft med [ ok✓ ].

- Velg calc'nClean med [✓] og bekreft med [ok✓].
- Berør [start/stop] for å starte programmet.

Displayet **3** leder deg gjennom programmet:

- Tøm dryppeskålen **17** og sett den tilbake på plass.
- Sett en beholder med min. 1l kapasitet under drikkedispenseren **4**.
- Før enden på innsugingsrøret **4d** inn i beholderen.
- Berør [start/stop].
- Åpne pulverskuffen **12**.
- Legg inn en rengjøringsplate fra Siemens og lukk skuffen **12**.
- Berør [start/stop].

**i** Oppfordringen Fjern ev. vannfilter  
⇒ start vises.

- Ta ut filteret og berør [start/stop] igjen.
- Fyll opp vanntanken **5** med lunkent vann til merket "**0,5l**", og løs opp 1 Siemens avkalkingstablett TZ80002 i vannet. Ved bruk av TZ60002 er det viktig at du bruker 2 tabletter.
- Berør [start/stop].

Avkalkingsprogrammet går nå i ca. 28 minutter.

**i** Hvis det er for lite avkalkingsoppløsning i vanntanken **5**, vises oppfordringen Etterfyll avkalkingsmiddel  
⇒ start.

- Etterfyll avkalkingsoppløsning og berør [start/stop] igjen.
  - Skyll vanntanken **5** og fyll den opp til "**max**"-merket med friskt vann.
  - Berør [start/stop].
- Avkalkingsprogrammet går fortsatt i ca. 1 minutt, deretter går rengjøringsprogrammet i ca. 7 minutter og skyller apparatet.
- Tøm dryppeskålen **17** og sett den tilbake på plass.

**i** **Viktig:** Tørk av apparatet med en myk, fuktig klut for straks å fjerne rester av avkalkingsmiddelet. Under slike rester kan det dannes korrosjon. Nye svampkluter kan inneholde salt. Salt kan forårsake flyverust på edelstål, derfor må klutene vaskes grundig før bruk. Rengjør innsugingsrøret **4d** til drikkedispenseren grundig.

- Dersom du bruker filter, settes dette inn igjen nå.
- Apparatet er nå klart til bruk igjen.

**i** **Viktig:** Hvis et av serviceprogrammene avbrytes, f.eks. pga. strømbrudd, går du fram på følgende måte:

- Skyll vanntanken **5** og fyll den opp til "**max**"-merket med friskt vann.
  - Berør [start/stop].
- Av sikkerhetsmessige årsaker skylles apparatet i ca. 2 minutter.
- Tøm dryppeskålen **17** og sett den tilbake på plass.

Det avbrutte serviceprogrammet må startes på nytt.

## Energisparetips

- Hvis ikke kaffeautomaten brukes, må apparatet slås av med nettbryteren **1** Ⓛ foran.
- Still inn automatisk utkobling til 15 minutter i menyen under Automatisk utkobling.
- Ikke avbryt tilberedningen av kaffe eller melkeskum. Dersom du avbryter bryggingen av kaffe eller prosessen med å lage melkeskum, fører det til ekstra energiforbruk og mer vann i dryppeskålen.
- Apparatet skal avkalkes regelmessig for å unngå kalkavleiringer. Kalkavleiringer forårsaker høyere energiforbruk.



## Frostbeskyttelse



### Obs!

For å unngå skader på grunn av frost under transport og lagring, må apparatet tømmes helt.

Se kapitlet "Meny – Frostbeskyttelse".

## Oppbevaring av tilbehør

Kaffeautomaten har spesielle rom for oppbevaring av pulverskjeen og den korte anvisningen.

- For å oppbevare pulverskjeen **8** må du ta av vanntanken **5** og sette pulverskjeen inn i fordypningen **7**.
- For å oppbevare den korte anvisningen åpner du døren til kaffetrakteren **13** og legger anvisningen inn i rommet som er laget for den **16**.

## Tilbehør

Følgende tilbehør er å få kjøpt i handelen og fra kundeservice.

Tilbehør	Bestillingsnummer Handel/ Kundeservice
Rengjøringsstabletter	TZ60001 / 00310575
Avkalkingstabletter	TZ80002 / 00576693
Vannfilter	TZ70003 / 00575491
Rengjøringssett	TZ80004 / 00576330
Melkebeholder med "freshLock"-deksel	TZ80009N/00576166

## Avfallshåndtering

Vennligst kast innpakkingsmaterialet på en miljø- og forskriftsmessig måte. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Faghandelen kan gi opplysninger om aktuelle avfallsmottak.

## Garanti

For dette apparatet gjelder de garantibetingelser som er oppgitt av vår representant i de respektive land. Detaljer om disse garantibetingelsene får du ved å henvende deg til elektrohandelen der du har kjøpt apparatet. Ved krav i forbindelse med garantiytelser, er det i alle fall nødvendig å legge fram kvittering for kjøpet av apparatet.

Det tas forbehold om endringer.

## Små problemer du kan løse selv

Problem	Årsak	Utbedring
Displayet viser Vennligst fyll kaffebønnebeholderen til tross for full bønnebeholder <b>9</b> eller kvernen maler ikke kaffebønner.	Kaffebønnene faller ikke ned i kvernen (bønnene er for oljete).	Bank lett på bønnebeholderen <b>9</b> . Når kaffebønnebeholderen er tom <b>9</b> , må du tørke den ren med en tørr klut.
Varmt vann kan ikke tilberedes.	Melkesystemet <b>4b</b> eller opptaket for melkesystemet er tilsmusset.	Rengjør melkesystemet <b>4b</b> eller opptaket (se kapitlet "Rengjøring av melkesystemet").
For lite eller manglende melkeskum eller melkesystemet <b>4b</b> suger ikke opp melk.	Melkesystemet <b>4b</b> eller opptaket for melkesystemet er tilsmusset.	Rengjør melkesystemet <b>4b</b> eller opptaket (se kapitlet "Rengjøring av melkesystemet").
	Du bruker melk som ikke er egnet.	Ikke bruk melk som er kokt. Bruk kald melk med et fettinnhold på minst 1,5%.
	Melkesystemet <b>4b</b> er ikke satt sammen på riktig måte.	Fukt over- og underdelen og sett dem sammen.
	Apparatet har kalkavleiringer.	Avkalk apparatet i henhold til instruksjonene.
Den personlig innstilte fyllemengden nås ikke, kaffen kommer ut bare i dråper eller det kommer ikke mer kaffe.	Malegraden er for fin. Pulverkaffen er for fin.	Still inn en grovere malegrad. Bruk et grovere kaffepulver.
	Apparatet har store kalkavleiringer.	Avkalk apparatet i henhold til instruksjonene.
Kaffen får ikke noe skumlag ("Crema").	Du bruker en uegnet kaffesort.	Bruk en kaffetype med en større andel Robusta-bønner.
	Kaffebønnene er ikke nybrente.	Bruk ferske bønner.
	Malegraden er ikke tilpasset til kaffebønnene.	Still inn en finere malegrad.
Kaffen er for "sur".	Malingsgraden er innstilt for grovt eller kaffepulveret er for grovt.	Still inn malegraden finere eller bruk ferdigmalt kaffe som er finere malt.
	Du bruker en uegnet kaffesort.	Bruk en mørkere brent kaffesort.
<b>Ring vår Hotline dersom du ikke kan løse problemene! Telefonnumrene står på de siste sidene i veiledningen.</b>		

Problem	Årsak	Utbedring
Kaffen er for "bitter".	Malegraden er stilt inn for fint eller det ferdigmalte kaffepulveret er for fint.	Still inn malegraden grovere eller bruk ferdigmalte kaffe som er grovere malt.
	Du bruker en uegnet kaffesort.	Skift til en annen kaffesort.
Kaffen smaker brent.	For høy traktetemperatur.	Sett ned temperaturen, se kapitlet "Meny – Kaffetemperatur".
	Malegraden er stilt inn for fint eller det ferdigmalte kaffepulveret er for finmalt.	Still inn malegraden grovere eller bruk ferdigmalte kaffe som er grovere malt.
	Du bruker en uegnet kaffesort.	Skift til en annen kaffesort.
Displayvisning Feil Ring til Hotline	Det har oppstått en feil.	Ring til Hotline.
Vannfilteret holder ikke i vannbeholderen.	Vannfilteret er ikke festet på riktig måte.	Sett vannfilteret rett ned og fast inn i tankkoblingen, og trykk det på plass.
Displayvisning Vennligst kontroller vanntanken	Vanntanken er satt feil inn.	Sett vanntanken korrekt inn.
	Kullsyreholdig vann i vanntanken.	Fyll vanntanken med friskt vann fra springen.
	Flottøren i vanntanken henger fast.	Ta ut tanken og rengjør den grundig.
	Det nye vannfilteret er ikke skylt i samsvar med instruksjonen.	Skyll vannfilteret i henhold til instruksjonen og ta det i bruk.
	Det er luft i vannfilteret.	Legg vannfilteret i bløt i vann helt til det ikke lenger kommer ut luftbobler. Sett filteret inn igjen.
Kaffegruten er ikke fast og for våt.	Malingsgraden er enten for fin eller for grov eller det brukes for lite kaffepulver.	Still inn malegraden grovere eller finere eller bruk to strøkne måleskjeer kaffepulver.
<b>Ring vår Hotline dersom du ikke kan løse problemene! Telefonnumrene står på de siste sidene i veiledningen.</b>		

Problem	Årsak	Utbedring
Displayvisning Vennligst rengjør bryggeenhet og sett den i igjen	Tilsmusset trakteenhet.	Rengjør trakteenheten.
	For mye kaffepulver i trakteenheten.	Rengjør trakteenheten. Fyll på maks. 2 strøkne kaffeskjeer med kaffepulver.
	Traktermekanismen går tregt.	Rengjør trakteren (se kapitlet "Stell og daglig rengjøring").
Sterkt varierende kvalitet på kaffe eller melkeskum.	Apparatet har kalkavleiringer.	Avkalk apparatet i henhold til instruksjonene.
Dryppevann i bunnen av apparatet når drypp- eskålen er fjernet.	Dryppeskålen er tatt ut for tidlig.	Vent i noen sekunder før du tar ut dryppeskålen etter at den siste drikken er ferdig tilberedt.
Skjermen viser Start apparatet på nytt	Apparatet er for varmt.	La apparatet avkjøles.
	Tilsmusset trakteenhet.	Rengjør trakteenheten.
<b>Ring vår Hotline dersom du ikke kan løse problemene! Telefonnumrene står på de siste sidene i veiledningen.</b>		

## Tekniske data

Strømkilde (spenning – frekvens)	220-240 V – 50/60 Hz
Varmeelementets effekt	1500 W
Maksimalt pumpetrykk, statisk	15 bar (TE603) 19 bar (TE605/TE607)
Vanntankens maksimale kapasitet (uten filter)	1,7 l
Maksimal kapasitet for kaffebønnebeholderen	~300g
Strømkabelens lengde	100 cm
Mål (H x B x D)	385 x 301 x 458 mm
Vekt, tom	10–12 kg
Type kaffekvern	Keramisk

Bäste kaffeälskare,

Vi gratulerar till köpet av denna helautomatiska espressobryggare från Siemens.

Denna bruksanvisning beskriver olika apparatvarianter, som skiljer sig åt vad gäller detaljer.

Beakta även den bifogade kortfattade bruksanvisningen. Den kan förvaras i ett speciellt förvaringsfack **16** tills den behövs nästa gång.

### Om användningen av denna bruksanvisning

Omslagssidan till denna anvisning kan du fälla ut framtills. Där hittar du apparatillustrationer, som är betecknade med siffror till vilka det hela tiden hänvisas i denna anvisning.

Exempel: bryggenhet **14**

Displayvisningar och symboler visas också speciellt i denna anvisning. På så sätt kan du känna igen att det rör sig om texter och symboler, som visas på apparaten eller är påtryckta.

Exempel displaytexter: Espresso

Exempel manöverelement: [ start/stop ]

## Innehåll

Säkerhetsanvisningar .....	50
I förpackningen medföljer .....	52
På en blick .....	52
Överblick – manöverelement .....	53
Display .....	54
Idrifttagning .....	55
Barnspärr .....	56
Tillaga dryck .....	56
Tillagning av kaffedrycker .....	58
Tillagning med mjölk .....	58
Tillagning med malet kaffe .....	59
Tappa upp hett vatten .....	60
Ställa in malningsgraden .....	60
Meny .....	61
Skötsel och daglig rengöring .....	63
Serviceprogram .....	66
Energispartips .....	68
Frostskydd .....	69
Förvaring tillbehör .....	69
Tillbehör .....	69
Återvinning .....	69
Garantivillkor .....	69
Åtgärda enkla problem själv .....	70
Tekniska data .....	72

## Säkerhetsanvisningar

**Läs bruksanvisningen noga innan du börjar använda maskinen! Spara bruksanvisningen. Bifoga de här instruktionerna om du ger maskinen till någon annan. Denna apparat är avsedd för tillagning av normala hushållsmängder eller för användning i hushållsliknande, icke yrkesmässiga förhållanden. Hushållsliknande användning omfattar t. ex. användning i pentryn för medarbetare i butiker, kontor, jordbruk och andra yrkesmässiga företag, samt användning av gäster i pensionat, mindre hotell och liknande boendeinrättningar.**

### **⚠ Risk för elektrisk stöt!**

Anslut och använd endast maskinen enligt uppgifterna på typskylten. Reparationer på maskinen, som t. ex. att byta ut en skadad kabel, får endast utföras av vår kundservice för att undvika faror.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt och av personer med reducerade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor och brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under överinseende eller om de instruerats i användningen av maskinen och informerats om riskerna. Barn under 8 år får inte komma i närheten av maskinen och anslutningsledningen och får inte manövrera maskinen. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användar-underhåll får inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och står under överinseende av vuxen.

Doppa aldrig ner maskinen eller nätkabeln i vatten. Använd endast om nätkabel och maskin är helt felfri. Vid fel skall nätstickkontakten omedelbart dras ut eller så skall nätspänningen slås ifrån.

**⚠ Kvävningsrisk!**

Barn får inte leka med förpackningsmaterial.

**⚠ Risk för personskador!**

Stick aldrig in fingrarna i kvarnverket.

**⚠ Risk för brännskador!**

Mjölksystemet blir mycket hett. Låt det svalna efter användningen innan du tar på det.

## I förpackningen medföljer

(Bild A på de utfällbara sidorna)

- a) Helautomatisk espressobryggare
- b) Bruksanvisning
- c) Kortfattad bruksanvisning
- d) Mjölkslang och sugrör
- e) Testremsa vattenhårdhet
- f) Måttsked

## På en blick

(Bilderna B, C, D, E, F och G på de utfällbara sidorna)


- 1 Nätströmbrytare ①
- 2 Manöverfält (se följande sida)
- 3 Display
- 4 Dryckesutlopp (kaffe, mjölk, hett vatten), ställbart i höjdled
  - a) Kåpa
  - b) Mjölksystem/kaffeutlopp (tvådelad)
  - c) Mjölkslang
  - d) Sugrör
- 5 Avtagbar vattentank
- 6 Lock till vattentank
- 7 Förvaringsfack för måttsked
- 8 Måttsked  
(monteringshjälp för vattenfilter)
- 9 Bönbehållare
- 10 Aromabevarande lock
- 11 Vred för inställning av malningsgrad
- 12 Pulverfack  
(kaffepulver/rengöringstablett)
- 13 Lucka över bryggenheten
- 14 Bryggenhet
  - a) Spärr
  - b) Kåpa
- 15 Utmatningsspak
- 16 Förvaringsfack för kortfattad bruksanvisning
- 17 Droppskål
  - a) Panel
  - b) Droppbricka
  - c) Kaffesumpbehållare
  - d) Flottör \*
- 18 Sladdförvaring
- 19 Typskylt (e.nr.; FD)

\* Bruksanvisningen beskriver olika varianter. Positioner, som är markerade med \* finns endast på vissa apparatmodeller.



## Överblick – manöverelement

(Bild B på de utfällbara sidorna)

 Följande symboler syns eller är bakgrundsbelysta beroende på apparatens driftsstatus:

	Espresso		Kaffe med mjölk
	Kaffe		mjölkskum
	Cappuccino		varm mjölk
	Latte Macchiato		hett vatten
	[start/stop] – Start- och stoppknapp		[∨] – Val nedåt
	[↶] – Tillbaka	menu	[menu] – Öppna menyn
	[☐☐] – Upphållning av två koppar samtidigt	ok ✓	[ok✓] – Bekräfta/spara
	[∅] – Ställa in kaffets styrka	ml	[ml] – Välja koppstorlek
milk clean	[milk clean] – Serviceprogram mjölksystem (peka kort) och barnsäkring (peka i minst 3 sek.).		

### Nätströmbrytare ①

Med nätströmbrytaren ① sätts apparaten på och stängs av. Apparaten spolar automatiskt när den sätts på och stängs av.

Apparaten spolar inte om:

- den fortfarande är varm när den startas.
- inget kaffe hann bryggas innan den stängdes av.

Apparaten är driftsklar om symbolerna och displayen lyser i manöverfältet.

### Manöverfält (pekyta)

I manöverfältet går det enkelt att navigera genom att röra vid symbolerna och tecknen. En akustisk signal hörs.

Signaltonen kan sättas på och stängas av (se kapitlet "Meny – Knapptoner").

### Dryckesurval

Genom att peka på respektive symbol väljer du direkt önskad dryck (se kapitlet "Tillaga dryck").

### Start-Stopp-knapp

Genom att röra vid C startas dryckestillagningen eller ett serviceprogram. Genom att återigen peka på [start/stop] under dryckestillagningen stoppas upphällningen i förtid.

### Meny

Genom att peka på [menu] aktiveras menyn, navigeringssymbolerna aktiveras och lyser. Genom att peka på [↘], [ok✓] och [↵] navigerar du i menyn och det aktiveras informationer eller inställningar görs (se kapitlet "Meny").

### Dryckesalternativ

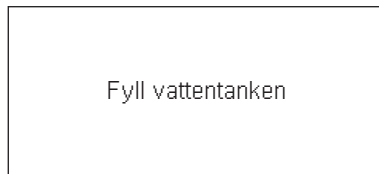
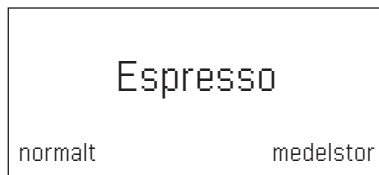
Genom att peka på [∅] eller [ml] anpassas dryckens styrka eller mängd. Genom att peka på [☞] tillagas två koppar samtidigt efter att upphällningen påbörjats med [start/stop] (se kapitlet "Tillaga dryck").

### milk clean och barnsäkring

Genom att peka på [milk clean] kort aktiveras kortrengöringsprogrammet för mjölksystemet (se kapitlet "Daglig skötsel och rengöring – rengöra mjölksystemet"). Efter att ha pekat på [milk clean] i minst 3 sekunder aktiveras eller avaktiveras barnsäkringen (se kapitlet "Barnsäkring").

## Display

På displayen visas de valda dryckerna och inställningarna, liksom även meddelanden om driftsstatus.



Meddelandet slocknar så snart åtgärden utförts.

# Idrifttagning

## Allmänt

Fyll endast på rent, **kallt** vatten utan kolsyra och endast **rostade** bönor (företrädesvis espresso- eller bönblandningar för användning i kaffeautomater) i respektive behållare. Använd inte kaffebönor som är glaserade, karamelliserade eller behandlade med andra sockerhaltiga tillsatser, det täpper igen bryggenheten.

På den här maskinen går det att ställa in vattenhårdheten. På fabriken förinställs vattenhårdhet 4. Fastställ hårdheten på det använda vattnet med bifogad testremsa. Om ett annat värde än vattenhårdhet 4 visas skall apparaten programmeras om (se i kapitlet "Meny – Vattenhårdhet").

## Ta apparaten i drift

- Ta bort befintliga skyddsfolier.
- Placera den helautomatiska espressobryggaren på en jämn och vattentålig yta som är tillräcklig stabil för vikten.
- Apparatus ventilationsöppningar skall vara fria.




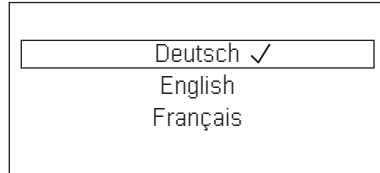
**Viktigt:** Använd endast maskinen i ett frostfritt utrymme. Om apparaten transporterats eller lagrats vid temperaturer under 0°C skall den vila i minst 3 timmar innan den tas i drift.

- Dra ut nätstickkontakten **18** ur kabelförvaringsfacket och anslut apparaten. Längden på kabeln kan anpassas genom att skjuta tillbaka och dra ut den. Placera apparaten med baksidan t.ex. mot bordskanten och dra antingen kabeln **nedåt** eller skjut den **uppåt**.
- Fäll upp locket till vattentanken **6**.
- Ta bort vattentanken **5**, diska ur den och fyll på med färskt, kallt vatten. Observera markeringen "**max**".
- Sätt in vattentanken **5** rakt och tryck ned den helt.

- Stäng locket till vattentanken **6** igen.
- Fyll bönbehållaren **9** med kaffebönor.
- Starta apparaten med nätströmbrytaren **1** ①.

Manöverfältet och displayen aktiveras. På displayen visas det förinställda språket på vilket de fortsatta displaytexterna visas. Det går att välja mellan flera olika språk.

- Peka så ofta på [  ] tills önskat språk visas på displayen.



- Peka på [start/stop] för att bekräfta urvalet.

Det valda språket har sparats.

Märkeslogotypen lyser på displayen **3**. Apparaten värms nu upp och spolar. Det rinner ut litet vatten ur drycksutloppet **4**.

Apparaten är driftsklar symbolerna på manöverfältet och displayen lyser.



**i** Den helautomatiska espressobryggaren har av tillverkaren programmerats med standardinställningarna för optimal drift. Apparaten stängs automatiskt av efter en förinmatad tid (se kapitlet "Meny – Autom. avstängning").

**i** Vid första användningen sedan ett serviceprogram har utförts eller om maskinen inte har använts under längre tid, har den första drycken ännu inte full arom och bör inte drickas.

**i** Efter idrifttagning av den helautomatiska espressobryggaren uppnås permanent en finporig och stabil "Crema" först efter att några koppar tillagats.

**i** Vid längre användning är det normalt att vattendroppar bildas på ventilationsöppningarna.

## Barnspärr

För skydda barn mot skällning och brännskador kan apparaten spärras.

- Peka i minst 3 sekunder på [ milk clean ]. På displayen **3** visas en nyckel. Barnsäkring är aktiverad.

Nu är ingen manövrering möjlig längre.

- Peka i minst 3 sekunder på [ milk clean ]. Nyckeln på displayen **3** försvinner igen. Barnsäkringen är avaktiverad. Apparaten kan manövreras som vanligt igen.

## Tillaga dryck

Denna helautomatiska espressobryggare malar färskt kaffe inför varje ny brygning. Använd helst bönblandningar avsedda för espresso- eller helautomater. För att de ska ha en optimal kvalitet ska bönorna förvaras svalt och väl förslutna eller djupfrysta. Kaffebönorna kan även malas frysta.

**i** **Viktigt:** Håll varje dag färskt och kallt vatten i vattentanken **5**. Det skall alltid vara tillräckligt med vatten i vattentanken **5** för att använda apparaten.

**i** Förvärm alltid kopparna (framför allt små tjockväggiga espressokoppar) med t.ex hett vatten.

**i** Vid vissa inställningar tillagas kaffet i två steg (se "aromaDouble Shot"). Vänta tills hela proceduren är helt avslutad.

Olika drycker kan tillagas genom att bara trycka på en knapp.

### Dryckesurval

Genom att peka på respektive symbolen väljs den önskade drycken direkt. Den valda drycken markeras med linjer ovanför och under symbolen. Dryckestillagningen och de aktuellt inställda värdena för kaffestyrka och koppstorlek visas på displayen **3**.

Välj mellan följande drycker:

Espresso	Kaffe med mjölk
Kaffe	mjölkskum
Cappuccino	varm mjölk
Latte Macchiato	hett vatten

## Anpassa kaffets styrka, välja pulverkaffe

Genom att peka på [  $\emptyset$  ] ställs styrkan på kaffedrycken in individuellt eller så väljs Tillagning med pulverkaffe.

Följande inställningar är möjliga:

mycket mildt	mycket starkt
mildt	doubleshot starkt
normalt	doubleshot starkt+starkt
starkt	Pulverfack

- Välj önskad dryck genom att peka på respektive symbol.
- Peka så ofta på [  $\emptyset$  ] tills den önskade inställningen, t.ex. starkt eller Pulverfack (se kapitlet "Tillagning med malt kaffe") visas på displayen.

## aromaDouble Shot

Ju längre kaffet bryggs, desto mer bitterämnen och oönskade aromer löses. Det påverkar kaffets smak och du mår av det. För ett extra starkt kaffe har apparaten därför en speciell aromaDouble Shot-funktion. Efter att hälften av mängden tillagats mals kaffeböner igen och bryggs så att bara de välsmakande och hälsosamma aromaämnena löses.

**i** Funktionen aromaDouble Shot kan väljas för alla drycker med en kaffeandel på minst 35 ml kaffe-fyllmängd. För små drycker, som t.ex. en liten espresso är funktionen inte tillgänglig.

## Välja koppstorlek

Genom att peka på [ ml ] väljs kaffevolymen individuellt.

Följande inställningar är möjliga:

liten                      medelstor                      stor

- Välj önskad dryck genom att peka på respektive symbol.
- Peka så ofta på [ ml ] tills den önskade inställningen viss på displayen.

**i** En pil eller pilar bredvid inställningen, t.ex. "stor ^" anger att den fabriksinställda mängden (se kapitlet "Meny – Ställa in koppstorlek") ändrades.

## Två koppar på en gång

Genom att peka på [  $\square$  ] tillagas två koppar samtidigt efter val av en kaffedryck eller kaffe-mjölk-dryck (vid viss apparattyp endast kaffedrycker), så snart upphällningen startas med [ start/stop ]. Inställningen visas på displayen.

- Välj önskad dryck genom att peka på respektive symbol.
- Peka på [  $\square$  ].
- Placera två förvärmda koppar till vänster och höger under kaffeutloppet 4.
- Peka på [ start/stop ] för att starta tillagningen av drycken.

Den valda drycken bryggs och rinner sedan ner i båda kopporna.

**i** Drycken tillagas i två steg (två malningar). Vänta tills tillagningen avslutats helt och hållet.

**i** **Beroende på apparat:** Funktionen "Två koppar på en gång" är bara tillgänglig för kaffedrycker, men inte för kaffe-mjölk-drycker.

## Tillagning av kaffedrycker

Maskinen måste vara färdig att användas.

- Placera den förvärmda koppen under dryckesutloppet **4**.
- Genom att peka på respektive symbol väljs önskad kaffedryck Espresso eller Kaffe.

På displayen visas dryckesbeteckningen och de aktuellt inställda värdena för kaffestyrka och koppstorlek.



- i** Koppstorleken och kaffestyrkan kan ändras genom att peka på [ ml ] och [ Ø ]. Vid val av Pulverfack gör du som beskrivs under "Tillagning med malt kaffe".

### Exempel:

- Peka så ofta på [ ml ] tills stor visas på displayen.
- Peka så ofta på [ Ø ] tills milt visas på displayen.
- Tryck på [ start/stop ] för att starta tillagningen.  
Kaffet bryggs och rinner ner i koppen.

- i** Genom att återigen peka på [ start/stop ] kan dryckestillagningen stoppas i förtid.

## Tillagning med mjölk

Denna helautomatiska espressobryggare har ett integrerat mjölksystem. Med det kan kaffedrycker tillagas med mjölk eller mjölkskum och varm mjölk.



### Risk för brännskador!

Mjölksystemets **4b** över- och underdel blir mycket heta. Låt det svalna när det har använts innan du tar på det.



### Obs!

Intorkade mjölkrester är svåra att få bort. Därför är det **viktigt** att rengöra mjölksystemet efter varje användning (se kapitlet "Rengöra mjölksystemet").



Vid tillagning med mjölk kan du uppkomma visslande ljud. Dessa förorsakas av mjölksystemet **4b** och har tekniska orsaker.



**Tips:** För ett optimalt mjölkskum skall kall mjölk med en fetthalt på minst 1,5% användas.

Maskinen måste vara färdig att användas. Mjölkslangen och sugröret skall vara anslutna.

- För ner sugröret **4d** i mjölkbehållaren.
- Placera förvärmd kopp eller glas under dryckesutloppet.

## Kaffedrycker med mjölk

- Välj Kaffe med mjölk, Latte Macchiato eller Cappuccino genom att peka på respektive symbol.

På displayen visas dryckesbeteckningen och de förinställda värdena för koppstorlek och kaffestyrka.

**i** Koppstorlek och kaffestyrka kan ändras genom att peka på [ ml ] och [ ∅ ]. Vid val av Pulverfack går du tillväga "på det sätt som beskrivs under "Tillagning med malt kaffe".

- Peka på [ start/stop ] för att starta tillagningen av drycken.

Först hålls mjölk resp. mjölk resp. mjölk-skum i koppen eller glaset. Därefter bryggs kaffet som sedan rinner ned i koppen eller glaset.

Genom att peka på [ start/stop ] en gång kan upphållningen av mjölken eller kaffet stoppas i förtid. Om du pekar två gånger på [ start/stop ] stoppas hela dryckestillagningen.

## Mjölkskum eller varm mjölk

- Genom att peka på respektive symbol väljer du mjölkskum eller varm mjölk.
- Peka på [ start/stop ] för att starta tillagningen av drycken.

Mjölkskum eller varm mjölk rinner ut ur dryckesutloppet.

## Tillagning med malet kaffe

Denna helautomatiska espressobryggare kan också drivas med malt kaffe (inget snabbkaffe).

**i** Vid tillagning med malt kaffe 'är aromaDouble Shot-funktionen inte tillgänglig.

Maskinen måste vara färdig att användas.

- Placera en förvärmad kopp under dryckesutloppet **4**.
- Välj en kaffedryck eller en kaffe-mjölkdryck genom att peka på respektive symbol.
- Peka så ofta på [ ∅ ] tills Pulverfack viss på displayen.
- Öppna pulverfacket **12**.
- Fyll på maximalt 2 strukna måttskedar kaffe.

**i** **Obs!** Fyll inte på kaffebönor eller snabbkaffe.

- Stäng pulverfacket **12**.
- Tryck på [ start/stop ] för att starta tillagningen.

Kaffet bryggs och rinner ner i koppen.

## Tappa upp hett vatten

Innan hett vatten tappas upp bör mjölksystemet göras rent och mjölkslangen dras ut (se kapitlet "Rengöra mjölksystemet"). Om mjölksystemet inte görs rent kan små mängder mjölk tappas upp tillsammans med vattnet.



### Risk för brännskador!

Mjölksystemet **4b** blir mycket hett. Låt det svalna när det har använts innan du tar på det.

Maskinen måste vara färdig att användas.

- Placera en förvärmad kopp under dryckesutloppet **4**.
- Peka på symbolen för hett vatten.
- Tryck på [start/stop] för att starta tillagningen.



Om meddelandet Dra bort mjölkslangen visas gör du på följande sätt:

- Dra av mjölkslangen **4c** och peka på [start/stop] igen.

Hett vatten rinner ut ur utloppet **4**.

## Ställa in malningsgraden

Önskad finhet för kaffepulvret kan ställas med vredet för malningsgrad **11**.



### Obs!

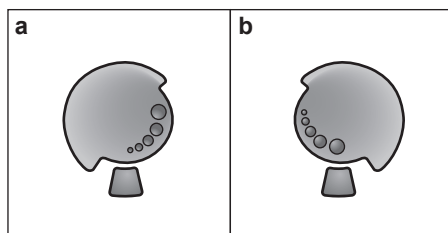
Malningsgraden får bara ändras under pågående malning. Annars kan apparaten skadas.



### Risk för personskador!

Stick aldrig in fingrarna i kvarnverket.

- Medan kvarnen arbetar ställs vredet **11** in mellan fint kaffepulver (**a**: Vrida moturs) och grövre kaffepulver (**b**: Vridning medurs).



Den nya inställningen märks först från den andra koppen kaffe.



Ställ in en finare malningsgrad för mörkrostade bönor och en grövre malningsgrad för mer lättrostade bönor.



## Meny

Menyn används för att ändra inställningar individuellt, avropa informationer eller starta processer.

- Öppna menyn genom att peka på [menu]. På displayen visas de olika inställningsmöjligheterna. Navigeringssymbolernas tänds. Den aktuella inställningen är markerad på displayen.

### Navigering i menyn:

[↙] = navigera nedåt

[ok✓] = bekräfta/spara

[↶] = gå tillbaka

[menu] = Öppna meny/Lämna menyn

**i** Genom att peka på [↙] visas inställnings- eller urvalsmöjligheter i upprepad ordningsföljd. Efter att den understa meny punkten nåts visas därefter den översta meny punkten igen.

### Till exempel:

Ställ in kaffetemperaturen på max.

- Peka på [menu]. Menyn öppnas.
- Peka så många gånger på [↙] tills Kaffetemperatur visas på displayen.
- Peka på [ok✓]. Till exempel hög visas.
- Peka så många gånger på [↙] tills max. visas på displayen.
- Peka på [ok✓] för att spara. På displayen visas bekräftelsen.
- Meny punkten Kaffetemperatur visas.
- Peka på [↶] för att lämna menyn.

### Följande inställningar kan göras:

Ställa in koppstorlek

Inställning av volymen för varje dryck och för varje koppstorlek. De volymer som ställts in av tillverkaren kan anpassas i flera steg.

- Välj dryck med [↙] och bekräfta med [ok✓].
- Välj önskad volym med [↙] och bekräfta med [ok✓].  
Inställningen är sparad.

Språk

Inställning av det språk som displaytexterna skall visas på.

- Välj önskat språk med [↙] och bekräfta med [ok✓].

Vattenhårdhet

Inställning på den lokala vattenhårdheten.

Det går att välja steg 1, 2, 3 eller 4. Den förinställda vattenhårdheten är steg 4.

- Välj önskad vattenhårdhet med [↙] och bekräfta med [ok✓].

**i** Det är viktigt att ställa in vattenhårdheten rätt så att maskinen i god tid visar när den måste kalkas av.

Vattenhårdheten kan fastställas med den bifogade testremsan eller fråga hos den lokala vattenleverantören.

Ställ in vattenhårdheten på läge 3 om huset har en installerad vattenberedningsanläggning.

- Doppa ner testremsan ett kort ögonblick i vatten och läs av resultatet efter 1 minut.

Steg	Vattnhets hårdhetsgrad	
	Tyska hårdhetsgrader (°dH)	Franska hårdhetsgrader (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

### Autom. avstängning

Inställning av den tid efter vilken apparaten skall stängas av efter den senaste tillagningen av en dryck.

Värdet kan ställas in mellan 15 minuter och 8 timmar. Den förinställda tiden är 30 minuter.

- Välj önskad tidsperiod med [  ] och bekräfta med [ ok✓ ].

### Kaffetemperatur

Inställning av temperaturen för kaffedrycker och hett vatten.

Det går att välja mellan normal, hög, eller max. Inställningen gäller för alla tillagningstyper.

- Välj önskat temperatursteg med [  ] och bekräfta med [ ok✓ ].

### Vattenfilter

Inställning om ett vattenfilter skall aktiveras eller om inget vattenfilter skall användas. Välj mellan Aktivera nytt filter eller Inget filter isatt.

- i** Ett vattenfilter kan minska kalkavlagringarna.

Vattenfilter kan köpas i handeln eller via kundtjänst (se kapitlet "Tillbehör").

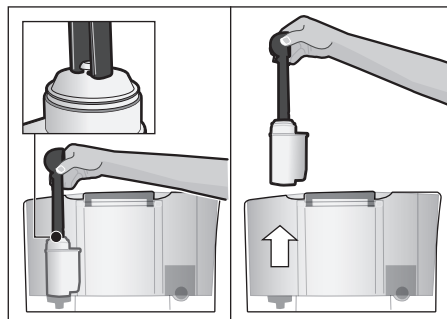
- i** **Viktigt:** Innan ett nytt vattenfilter kan användas måste det spolas igenom.

- För att göra detta trycks vattenfiltret in fast i vattentanken **5** med hjälp av pulverskeden **8**.
- Fyll vattentanken upp till markeringen "max" med vatten.
- Koppla samman mjölkslangen **4c** med mjölksystemet **4b** och sugröret **4d**.
- Stick in sugrörets **4d** ände i dropplåten **17b**.
- Peka på [ menu ] och välj Vattenfilter med [  ].
- Peka på [ ok✓ ] och välj Aktivera nytt filter med [  ].
- Bekräfta med [ ok✓ ].

Vattnet rinner nu genom filtret för att spola det.

- Töm sedan droppskålen och sätt in den igen.

Apparaten är nu driftsklar igen.



- i** Genom att spola filtret har samtidigt inställningen för visningen "Byt vattenfilter" aktiverats. Efter denna visning eller senast efter 2 månader har filtret uttömt sin verkan. Det skall då bytas ut av hygieniska skäl och för att apparaten inte skall kalka igen (apparaten kan ta skada).

Om inget nytt filter skall sättas in väljs inställningen Inget filter isatt och bekräfta med [ ok✓ ].

- i** Om apparaten inte används under en längre tid (t.ex. semester), bör det isatta filtret spolas innan apparaten används. För att göra detta tappas helt enkelt en kopp hett vatten av.

### Rengöring och skötsel

Start av speciella serviceprogram.

Välj mellan Rengöra mjölksystem, Avkalka, Rengöra eller calc'nClean.

- Välj önskat program med [  ] och bekräfta med [ ok✓ ].
- Peka på [ start/stop ] för att starta programmet.

- i** **Viktigt:** Det är viktigt att beakta kapitlet "Serviceprogram".

### Info Serviceprogram

(beroende på apparattypen)

Anger hur många drycker som kan tillagas innan ett serviceprogram måste köras.

- Visa med [↘] Rengöra i --- ☐ eller Avkalka i --- ☐.
- Lämna visningen med [↵].

**i** Av tekniska skäl är räknaren inte "exakt på koppen".

### Frostskydd

Serviceprogram för att undvika skador på grund av frost vid transport och lagring. Apparaten töms då helt och hållet.

**i** Apparaten skall vara driftsklar och vattentanken **5** skall vara fylld.

- Peka på [start/stop] för att starta programmet.

Apparaten tömmer automatiskt lednings-systemet och stänger av sig.

- Töm vattentanken **5** och droppskålen **17** entleeren.

### Knapptoner

Knapptonerna sätts på eller stängs av när du pekar på manöverfältet.

- Bekräfta valet med [ok✓].
- Välj Knapptoner till eller Knapptoner från med [↘] och bekräfta med [ok✓].

### Info uttagna drycker

(beroende på apparattypen)

Visning vilken mängd drycker som tillagats sedan idrifttagningen.

- Visa den önskade informationen med [↘].
- Lämna visningen med [↵].

### Fabriksinställningar

Återställa alla gjorda inställningar till leveransstatus.

- Peka på [start/stop] för att radera alla egna inställningar.



Apparaten kan också återställas till fabriksinställningarna manuellt med en knappkombination.

Apparaten skall vara igång.

- peka på [menu].
- Peka samtidigt på symbolerna för Espresso och Kaffe i minst 3 sekunder.
- Apparaten visar språkurvalet. Fabriksinställningarna återställs.

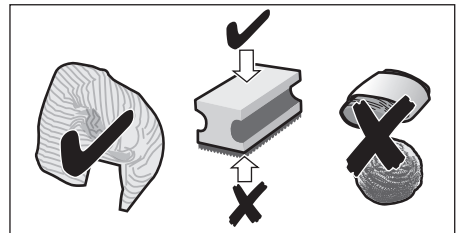
## Skötsel och daglig rengöring



### Risk för elstötar

Före rengöringen ska nätkabeln dras ut. Doppa aldrig apparaten i vatten! Använd aldrig ånga vid rengöring.

- Torka av höljet med en mjuk, fuktig trasa.
- Rengör manöverfältet med en mikrofiberduk.
- Använd inga alkohol- eller sprithaltiga rengöringsmedel.
- Använd inga slipande trasor eller rengöringsmedel.



- Rester av kalk, kaffe, mjölk, rengörings- och avkalkningslösning skall alltid tas bort omedelbart. Under sådana rester kan det bildas korrosion.
- Nya svamprengöringsdukar kan vara behäftade med salter. Salter kan förorsaka flygrost på rostfritt stål. Därför skall dukarna tvättas ur noga innan de används.

- Dra ut droppskålen **17** med kaffesumpbehållaren **17c** framåt. Ta av panelen **17a** och dropplåten **17b**. Töm och rengör droppskålen och kaffesumpbehållaren.
- Torka ut apparatens insida (upptagning skålar) och pulverlådan (kan inte tas ut).
- Montera ut flottören **17d** och rengör den med en fuktig duk (beroende på apparattyp).

 Följande delar får **inte** läggas i diskmaskinen:

Droppskålens panel **17a**, Kåpa **4a**, Bryggenhet **14**, Vattentank **5** och aromalock **10**.



Följande komponenter får diskas i diskmaskin:

Droppskål **17**, Dropplåt **17b**, Kafesumpbeållare **17c**, Pulversked **8** och mjölksystemets över- och underdel **4b**.



**Viktigt:** Droppskål **17** och kaffesumpbehållare **17c** skall tömmas dagligen och rengöras för att undvika mögelbildning.



Om apparaten startas i kallt tillstånd eller stängs av efter att kaffe tappats av spolar apparaten automatiskt. Systemet rengör sig alltså självt.



**Viktigt:** Om apparaten inte skulle användas under en längre tid (t.ex. semester) skall den kompletta enheten, inklusive mjölksystem **4b** och bryggenhet **14** göras rent noga.

## Rengöra mjölksystemet



Efter varje tillagning med mjölk är det viktigt att rengöra mjölksystemet **4b**.

Mjölksystemet **4b** kan göras rent automatiskt med programmet [ milk clean ] eller manuellt.

## Automatisk rengöring:

- Peka på [ milk clean ].
  - Placera ett tomt glas under dryckesutloppet **4** och för ner sugrörets **4d** ände i glaset.
  - Peka på [ start/stop ] för att starta programmet.
- Mjölksystemet **4b** gör nu rent automatiskt.
- Töm därefter glaset och rengör sugröret **4d**.

## Manuell rengöring:

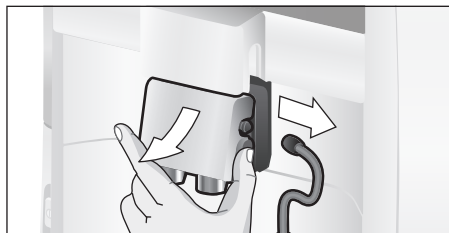


### Risk för brännskador!

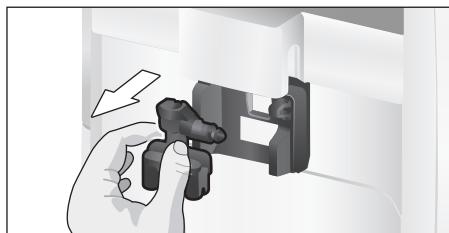
Mjölksystemet **4b** blir mycket hett. Låt det svalna när det har använts innan du tar på det.

Demontera mjölksystemet **4b** innan rengöringen:

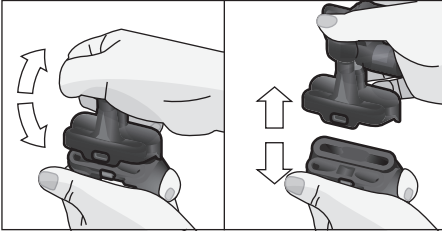
- Skjut dryckesutloppet **4** helt och hållet nedåt.
- Ta bort övertäckningen **4a** framåt och dra av mjölkslangen.



- Dra ut mjölksystemet **4b** rakt fram och framåt.



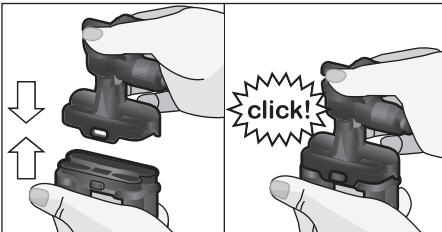
- Demontera mjölksystemets **4b** över- och underdel.



- Skilj mjölkslangen och sugröret åt.
- Rengör de enskilda delarna med diskvatten och en mjuk duk.
- Spola av alla detaljer med rent vatten och låt torka.

**i** Mjölksystemets **4b** över- och underdel och mjölkslangen **4c** och sugröret **4d** kan också diskas i diskmaskin.

- Montera ihop de enskilda delarna igen.



- Sätt in mjölksystemet **4b** framifrån och rakt in i apparaten.
- Sätt på övertäckningen **4a** igen.

### Rengöra bryggenheten (bild G)

**i** Se även lathunden i förvaringsfacket **16**.

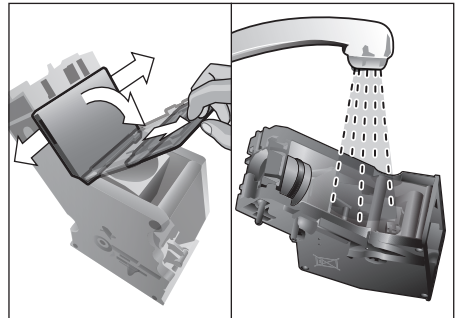
Förutom det automatiska rengöringsprogrammet bör bryggenheten **14** tas ut för att rengöras med jämna mellanrum.

- Stäng av maskinen komplett med nätströmbrytaren **1** ①.
- Öppna luckan **13** till bryggenheten.

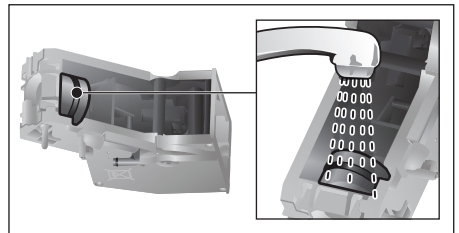
- Skjut den röda låsningen **14a** på bryggenheten **14** helt och hållet åt vänster.
- Tryck utmatningsspaken **15** helt och hållet nedåt. Bryggenheten lossas då.
- Fatta tag i bryggenheten **14** i fördjupningarna och dra ut den försiktigt.

**i** **Viktigt:** Använd inga diskmedel och rengör inte i diskmaskin.

- Ta av kåpan **14b** till bryggenheten och rengör bryggenheten **14** noga under rinnande vatten.



- Rengör bryggenhetens sil noga under vattenstrålen.



- Rengör apparatens inre noga med en fuktig duk. Ta bort eventuella kafferester.
- Låt bryggenheten **14** och maskinen torka invändigt.
- Sätt tillbaka övertäckningen **14b** på bryggenheten igen och skjut bryggenheten **14** ända till anslaget i apparaten.
- Tryck utmatningsspaken **15** helt och hållet uppåt.
- Skjut den röda låsningen **14a** så långt det går åt höger och stäng dörren **13**.

## Serviceprogram

**i** Se även lathunden i förvaringsfacket **16**.

Med jämna mellanrum visas efter varsel på display **3** antingen Avkalkning krävs eller Rengöring krävs eller calc'nClean krävs.

Apparaten bör omgående rengöras eller avkalkas med det respektive programmet. Antingen kan procedurerna Avkalka och Rengöra sammanfattas med funktionen calc'nClean (se kapitlet "calc'nClean"). Om serviceprogrammet inte körs enligt anvisningen kan apparaten skadas.



**i** **Observera!** Vid varje serviceprogram skall avkalknings- och rengöringsmedel användas enligt anvisningarna. Avbryt aldrig serviceprogrammet. Drick inte vätskorna. Använd aldrig ättika, ättikbaserade medel, citronsyra eller citronsyrebaserade medel. Lägg aldrig avkalkningstabletter och håll aldrig andra avkalkningsmedel i pulverlådan **12**.

Innan respektive serviceprogram (Avkalkning, Rengöring eller calc'nClean) startas skall bryggenheten tas ut, rengöras enligt anvisningarna och sätts tillbaka igen.

**Specialutvecklade och lämpliga avkalknings- och rengöringstabletter kan köpas i handeln och via kundtjänst (se kapitlet "Tillbehör").**

## Rengöra mjölksystemet

Varaktighet: ca. 1 minut.

- Öppnas menyn med [ menu ].
- Välj Rengöring och skötsel med [  ] och bekräfta med [ ok✓ ].
- Välj Rengöra mjölksystem med [  ] och bekräfta med [ ok✓ ].
- Peka på [ start/stop ] för att starta programmet.

Displayen **3** leder dig genom programmet:

- Placera ett tomt glas under dryckesutloppet **4** och för ner sugrörets **4d** ände i glaset.
- Peka på [ start/stop ]. Mjölksystemet rengör sig automatiskt.
- Töm därefter glaset och rengör sugröret **4d**.



Rengör därutöver mjölksystemet grundligt manuellt (diskmaskin eller för hand).

## Avkalkning

Varaktighet: ca. 30 minuter.

Raden nedtills på displayen anger hur långt förloppet har gått.

**i** Om ett vattenfilter är insatt i vattentanken **5** måste detta absolut tas bort innan serviceprogrammet startas.

- Öppnas menyn med [ menu ].
- Välj Rengöring och skötsel med [  ] och bekräfta med [ ok✓ ].
- Välj Avkalka med [  ] och bekräfta med [ ok✓ ].
- Peka på [ start/stop ] för att starta programmet.

Displayen **3** leder dig genom programmet:

- Töm droppskålen **17** och sätt in den igen.
- Placera en behållare med en volym på minst 0,5 liter under dryckesutloppet **4**.
- Stick ner sugrörets **4d** ände i behållaren.
- Peka på [ start/stop ].



Uppmaningen Ta i förekl. fall bort vattenfiltret ⇒ start visas.

- Ta bort filtret och peka på [start/stop] igen.

- Fyll på ljummet vatten i den tomma vattentanken **5** upp till markeringen "**0,5l**" och lös upp 1 Siemens avkalkningstablett TZ80002 i detta. Vid användning av TZ60002 är det viktigt att lösa upp 2 tabletter.

- Peka på [start/stop].

Avkalkningsprogrammet arbetar nu i 20 minuter.



Om det finns för litet avkalkningslösning i vattentanken **5**, visas uppmaningen Fyll på avkalkningsmedel ⇒ start.

- Fyll på avkalkningslösning och peka på [start/stop] igen.

- Skölj vattentanken **5** och fyll på friskt vatten upp till markeringen "**max**".

- Peka på [start/stop].

Avkalkningsprogrammet arbetar nu i ca. 1 minut och spolar apparaten.

- Töm droppskålen **17** och sätt in den igen.



**Viktigt:** Torka av maskinen med en mjuk, fuktig duk för att omedelbart ta bort rester av avkalkningslösningen. Om resterna får finnas kvar kan rost uppstå under dem. Nya svamprengöringsdukar kan vara behäftade med salter. Salter kan förorsaka flygrost på det rostfria stålet. Därför är det viktigt att tvätta dukarna noga innan de används. Rengör sugröret **4b** till dryckesutloppet noga.

- Om ett filter används, sätts detta nu in på nytt.

Apparaten är färdigavkalkad och driftklar igen.

## Rengöring

Varaktighet: ca. 9 minuter.

Raden nedtills på displayen anger hur långt förloppet har gått.

- Öppnas menyn med [ menu ].
- Välj Rengöring och skötsel med [ ] och bekräfta med [ ok✓ ].
- Välj Rengöra med [ ] och bekräfta med [ ok✓ ].
- Peka på [start/stop] för att starta programmet.

Displayen **3** leder dig genom programmet:

- Töm droppskålen **17** och sätt in den igen.
- Öppna pulverfacket **12**.
- Kasta in en Siemens rengöringstablett och stäng utdragslådan **12**.
- Peka på [start/stop].

Rengöringsprogrammet arbetar nu i 7 minuter.

- Töm droppskålen **17** och sätt in den igen.

Apparaten är färdigrengjord och klar att användas igen.

## calc'nClean

Varaktighet: ca. 43 minuter.

calc'nClean kombinerar de enskilda funktionerna Avkalkning och Rengöring. Om de tidpunkter vid vilka de båda programmen skall köras ligger nära varandra föreslår den helautomatiska espressomaskinen automatiskt detta serviceprogram.

Raden nedtills på displayen anger hur långt förloppet har gått.



Om ett vattenfilter är insatt i vattentanken **5** måste detta absolut tas bort innan serviceprogrammet startas.

- Öppnas menyn med [ menu ].
- Välj Rengöring och skötsel med [ ] och bekräfta med [ ok✓ ].

- Välj calc'nClean med [✓] och bekräfta med [ok✓].
- Peka på [start/stop] för att starta programmet.

Displayen **3** leder dig genom programmet:

- Töm droppskålen **17** och sätt in den igen.
- Placera en behållare med minst 1 l volym under dryckesutloppet **4**.
- Stick ner sugrörets **4d** ände i behållaren.
- Peka på [start/stop].
- Öppna pulverfacket **12**.
- Kasta in en Siemens rengöringstablett **12** i utdragslådan och stäng den .
- Peka på [start/stop].

**i** Uppmaningen Ta i föreik. fall bort vattenfilter ⇒start visas.

- Ta bort filtret och peka på [start/stop] igen.

- Fyll på ljummet vatten i den tomma vattentanken **5** upp till markeringen "**0,5l**" och lös upp 1 Siemens avkalkningstablett TZ80002 i detta. Vid användning av TZ60002 är det viktigt att lösa upp 2 tabletter.

- Peka på [start/stop].

Avkalkningsprogrammet arbetar nu i ca. 28 minuter.

**i** Om det finns för litet avkalkningslösning i vattentanken **5**, visas uppmaningen Fyll på avkalkningsmedel ⇒start.

- Fyll på avkalkningslösning och peka på [start/stop] igen.
  - Skölj vattentanken **5** och fyll i friskt vatten upp till markeringen "**max**".
  - Peka på [start/stop].
- Avkalkningsprogrammet arbetar nu i ytterligare ca. 1 minut och därefter spolrar rengöringsprogrammet apparaten i ca. 7 minuter.
- Töm droppskålen **17** och sätt in den igen.

**i** **Viktigt:** Torka av maskinen med en mjuk, fuktig duk för att omedelbart ta bort rester av avkalkningslösningen. Om resterna får finnas kvar kan rost uppstå under dem. Nya svamprengöringsdukar kan vara behäftade med salter. De kan förorska flygrost på det rostfria stålet. Därför är det viktigt att tvätta igenom dukarna noga innan användningen. Rengör sugröret **4d** till dryckesutloppet noga.

- Om ett filter används, sätts detta nu in på nytt.

Apparaten är färdigavkalkad och driftsklar igen.

**i** **Viktigt:** Gör på följande sätt om ett av serviceprogrammen avbrutits t.ex. på grund av strömavbrott:

- Skölj vattentanken **5** och fyll på friskt vatten upp till markeringen "**max**".
  - Peka på [start/stop].
- Av säkerhetsskäl spolras apparaten igenom i ca. 2 minuter.
- Töm droppskålen **17** och sätt in den igen.

Det avbrutna serviceprogrammet måste startas igen.

## Energispartips

- Om den helautomatiska espressobryggaren inte används stängs den av med nätströmbrytaren **1** ① på framsidan av apparaten.
- I menyn under Autom. avstängning ställs den automatiska avstängningen in på 15 minuter.
- Avbryt helst inte kaffe- eller mjölkskumtillagning. Avbrott i förtid leder till ökad energiförbrukning och till att droppskålen fylls snabbare.
- Avkalka maskinen regelbundet för att undvika kalkavlagringar. Kalkrester leder till en högre energiförbrukning.



## Frostskydd



### Obs!

För att undvika skador på grund av frostrisk i samband med transport och förvaring måste espressomaschinen först tömmas helt och hållet.

Se kapitlet "Meny – Frostskydd".

## Förvaring tillbehör

Den helautomatiska espressobryggaren har speciella fack för att förvara pulversked och lathund.

- För att förvara pulverskeden **8** tas vattentanken **5** av och pulverskeden sätts in i den förformade fördjupningen **7**.
- För att förvara lathunden öppnas dörren till bryggenheten **13**. Stick därefter in lathunden i det härför avsedda facket **16**.

## Tillbehör

Följande tillbehör finns att köpa i handeln och via kundtjänsten:

Tillbehör	Beställningsnummer Handel/ Kundtjänst
Rengöringstabletter	TZ60001/00310575
Avkalkningstabletter	TZ80002/00576693
Vattenfilter	TZ70003/00575491
Skötselset	TZ80004/00576330
Mjölkbehållare med "freshLock"-lock	TZ80009N/00576166

## Återvinning

Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt. Denna enhet är märkt i enlighet med den europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter. Kontakta din fackhandel om du vill ha ytterligare information.

## Garantivillkor

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spar kvittot. Rätt till ändringar förbehålls.

## Åtgärda enkla problem själv

Problem	Orsak	Åtgärd
Displayvisning Fyll bönbehållaren maler inga kaffeböner trots fylld bönbehållare <b>9</b> eller kvarn.	Bönorna ramlar inte ner i kvarnen (alltför oljiga böner).	Knacka lätt på behållaren för kaffeböner <b>9</b> . Byt eventuellt till annan kaffesort. Torka ur bönbehållaren <b>9</b> med en torr duk sedan den har tömts.
Det kommer inget hett vatten.	Mjölksystemet <b>4b</b> eller mjölksystemets upptagning är smutsigt.	Rengör mjölksystemet <b>4b</b> eller upptagningen (se kapitlet "Rengöra mjölksystemet").
För litet eller inget mjölkskum eller så suger mjölksystemet <b>4b</b> ingen mjölk.	Mjölksystemet <b>4b</b> eller mjölksystemets upptagning är smutsigt.	Rengör mjölksystemet <b>4b</b> eller upptagningen (se kapitlet "Rengöra mjölksystemet").
	Olämplig mjölk.	Använd ingen kokt mjölk. Använd kall mjölk med en fett- halt på minst 1,5%.
	Mjölksystemet <b>4b</b> har inte satts ihop korrekt.	Fukta över- och underdelen och sätt ihop den igen.
	Maskinen är igenkalkad.	Avkalka apparaten enligt anvisningen.
Den personligt inställda fyllmängden uppnås inte. Kaffet rinner bara ner droppvis eller så rinner det inte något ner något mer kaffe.	Malningsgraden är för fin. Pulverkaffet är för fint.	Ställ in malningsgraden grövre. Använd grövre kaffepulver.
	Maskinen är starkt igenkalkad.	Avkalka apparaten enligt anvisningarna.
Kaffet har ingen "creme".	Olämplig kaffesort.	Använd kaffesorter med en högre andel robustaböner.
	Bönorna inte längre nyrostade.	Använd färska böner.
	Malningsgraden är inte anpassad till kaffebönorna.	Ställ in malningsgraden finare.
Kaffet är för "surt".	Malningsgraden är för grovt inställd eller så är kaffepulvret för grovt.	Ställ in en finare malningsgrad eller använd finare kaffepulver.
	Olämplig kaffesort.	Använd mörkare rostade böner.
<b>Om problemet inte kan åtgärdas, är det viktigt att du ringer vår Hotline! Telefonnumren finns på de båda sista sidorna i bruksanvisningen.</b>		

Problem	Orsak	Åtgärd
Kaffet är för beskt.	Malningsgraden är för fint inställd eller så kaffepulvret är för fint.	Ställ in en grövre malningsgrad eller använd grövre kaffepulver.
	Olämplig kaffesort.	Byt till annan kaffesort.
Kaffet smakar "bränt".	För hög bryggtemperatur	Sänk temperaturen, se kapitlet "Meny – Kaffetemperatur"
	Malningsgraden är för fint inställd eller så är kaffepulvret för fint.	Ställ in en grövre malningsgrad eller använd grövre kaffepulver.
	Olämplig kaffesort.	Byt till annan kaffesort.
Displayvisning Störning Ring till hotline	Fel på maskinen.	Ring till hotline.
Vattenfiltret hålls inte fast i vattentanken.	Vattenfiltret är inte fastsatt på rätt sätt.	Se till att du håller vattenfiltret rakt och tryck fast det ordentligt i tankanslutningen.
Displayvisning Kontrollera vattentanken	Vattentanken felmonterad.	Sätt in vattentanken rätt.
	Kolsyrehaltigt vatten i vattentanken.	Fyll vattentanken med färskt kranvatten.
	Flottören i vattentanken har fastnat.	Ta ut tanken och rengör den ordentligt.
	Det nya vattenfiltret har inte diskats enligt bruksanvisningen.	Diska vattenfiltret enligt bruksanvisningen och börja använda det.
	Luft i vattenfiltret.	Håll vattenfiltret nedsänkt i vatten tills inga fler luftbubblor bildas. Sätt tillbaka filtret.
	Gammalt vattenfilter.	Sätt in ett nytt vattenfilter.
Kaffesumpen är inte kompakt och för våt.	Malningsgraden är för fint eller för grovt inställd eller för lite kaffepulver används.	Ställ in en grövre eller finare malningsgrad eller använd 2 strukna måttskedar kaffepulver.
<b>Om problemet inte kan åtgärdas, är det viktigt att du ringer vår Hotline! Telefonnummer finns på de båda sista sidorna i bruksanvisningen.</b>		

Problem	Orsak	Åtgärd
Displayvisning Rengör bryggenheten och sätt in den igen	Bryggenhet smutsig.	Rengöra bryggenheten.
	För mycket pulverkaffe i bryggenheten.	Rengöra bryggenheten. Fyll på maximalt 2 strukna måttskedar kaffe i pulverfacket.
	Bryggenhetens mekanism är trög.	Rengör bryggenheten (se kapitlet "Skötsel och daglig rengöring").
Starkt varierande kaffe- resp. mjölkskumskvalitet.	Maskinen är igenkalkad.	Avkalka apparaten enligt anvisningarna.
Droppvatten på maskinens inre botten när droppskålen tas ut.	Droppskålen har tagits ur för tidigt.	Ta ut droppskålen först några sekunder efter senaste bryggningen.
Displayangivelse Starta om apparaten	Apparaten är för varm.	Låt apparaten svalna.
	Bryggenheten är smutsig.	Rengör bryggenheten.
<b>Om problemet inte kan åtgärdas, är det viktigt att du ringer vår Hotline! Telefonnumren finns på de båda sista sidorna i bruksanvisningen.</b>		

## Tekniska data

Elektrisk anslutning (spänning – frekvens)	220-240 V – 50/60 Hz
Värmarens effekt	1500 W
Maximalt pumptryck, statiskt	15 bar (TE603) 19 bar (TE605/TE607)
Maximal volym vattentank (utan filter)	1,7 l
Maximal kapacitet bönbehållare	~300g
Nätkabelns längd	100 cm
Mått (H x B x D)	385 x 301 x 458 mm
Vikt, tom	10–12 kg
Kvarnens typ	Keramik

Hyvä kahvinystävä,

onnittelumme Siemens-kahviautomaatin hankinnan johdosta.

Tässä käyttöohjeessa kuvaillaan eri laitemalleja, joiden yksityiskohdissa on eroja.

Huomioi myös laitteen mukana toimitettu pikapapas. Sitä voidaan säilyttää erillisessä säilytyslokerossa **16**, jolloin se on aina tarvittaessa saatavilla.

### **Tämän käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja:**

Käännä käyttöohjeen taitettu etusivu auki. Siinä on kuvia laitteen eri osista, jotka on numeroitu ja jotka löytyvät vastaavasti tekstiosuudesta näiden numeroiden avulla. Esimerkki: Keittoyksikkö **14**

Myös näytöt ja symbolit esitetään tässä käyttöohjeessa tietyillä tavoilla. Sen ansiosta on helppo tunnistaa, onko kyseessä teksti vai kuvake tai symboli, joka näytetään laitteessa tai on joka on painettu laitteeseen.

Esimerkki näytön tekstistä: Espresso  
Esimerkki kuvakkeesta: [ start/stop ]

## Sisältö

Turvallisuusohjeet.....	74
Pakkauksen sisältö.....	76
Yhdellä silmäyksellä .....	76
Yleiskuva – painikkeet.....	77
Näyttö .....	78
Käyttöönotto .....	79
Lapsilukko.....	80
Juomien valmistaminen.....	80
Kahvijuomien valmistaminen .....	82
Juoman valmistus maidon kanssa.....	82
Kahvin valmistus jauhetusta kahvista.....	83
Kuuman veden ottaminen.....	84
Jauhatuskarkeuden säätäminen.....	84
Valikko .....	85
Hoito ja päivittäinen puhdistus.....	88
Huolto-ohjelmat .....	90
Energiansäästövihjeitä .....	93
Jäätymissuoja.....	93
Varusteiden säilyttäminen.....	94
Varuste .....	94
Jätehuolto .....	94
Takuu.....	94
Ohjeita, joilla voit korjata pienet ongelmat itse .....	95
Tekniset tiedot.....	97

## Turvallisuusohjeet

**Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi sekä noudata ohjeita. Säilytä ohjeet! Kun annat laitteen toiselle henkilölle, anna mukana myös tämä käyttöohje. Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksille yleisten määrien käsittelyyn kotitalouksissa tai vastaavissa olosuhteissa. Vastaavilla olosuhteilla tarkoitetaan esim. käyttöä työntekijöiden keittiötiloissa kaupoissa, toimistoissa, maataloilla ja muilla elinkeinoelämän alueilla kuten pienten hotellien, motellien ja muiden asuintilojen asiakkaiden käytössä.**

### **⚠ Sähköiskun vaara!**

Laitetta saa käyttää ja sen saa kytkeä sähköverkkoon vain tyyppikilven merkintöjen mukaisesti. Laitteen saa korjata (esim. viallisen johdon vaihtaminen) vain valtuuttamamme asiakaspalvelu, jotta vältetään mahdollisilta vaaratilanteilta.

Yli 8-vuotiaat lapset ja fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin. Alle 8-vuotiaat lapset pidettävä loitolla laitteesta ja virtajohdosta eivätkä he saa käyttää laitetta. Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta ja itse tehtävää huoltoa, paitsi jos he ovat 8-vuotiaita tai vanhempia ja heitä valvotaan.

Älä koskaan upota laitetta tai verkkojohtoa veteen. Käytä laitetta vain, kun johdossa ja laitteessa ei ole mitään vikaa. Vikatapauksissa vedä verkkopistoke heti ulos pistorasiasta tai katkaise verkkojännite.

**⚠ Tukehtumisvaara!**

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla.

**⚠ Loukkaantumisvaara!**

Älä koske kahvimyllyn sisään!

**⚠ Palovamman vaara!**

Maitojärjestelmä kuumenee hyvin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

## Pakkauksen sisältö

(Kuva A auki taitettavilla sivuilla)

- a) Kahviautomaatti
- b) Käyttöohje
- c) Pikaopas
- d) Maitoletku ja imuputki
- e) Liuska veden kovuuden mittaamista varten
- f) Kahvijauheen mittalusikka

## Yhdellä silmäyksellä

(Kuvat B, C, D, E, F ja G auki taitettavilla sivuilla)

- 1 Virtakytkin ①
- 2 Ohjauspaneeli (katso seuraava sivu)
- 3 Näyttö
- 4 Juomien ulostuloputket (kahvi, maito, kuuma vesi), korkeus säädettävissä
  - a) Suojus
  - b) Maitojärjestelmä/ kahvin ulostuloputki/kaksiosainen)
  - c) Maitoletku
  - d) Imuputki
- 5 Irrotettava vesisäiliö
- 6 Vesisäiliön kansi
- 7 Kahvijauhelusikan säilytyslokero
- 8 Kahvijauhelusikka (apuna vedensuodattimen asettamisessa)
- 9 Kahvipapusaäiliö
- 10 Aromikansi
- 11 Kiertovalitsin, jolla säädetään jauhatuskarkeus
- 12 Kahvijauhelaatikko (kahvijauhetta/puhdistustablettia varten)
- 13 Keittoyksikön luukku
- 14 Keittoyksikkö
  - a) Lukitus
  - b) Suojus
- 15 Poistovipu
- 16 Pikaoppaan säilytyslokero
- 17 Tippa-astia
  - a) Suojus
  - b) Tipparitilä
  - c) Kahvinporosäiliö
  - d) Uimuri \*
- 18 Johdon säilytyslokero
- 19 Tyypikilpi (E-nro; FD)


\* Tässä käyttöohjeessa kuvaillaan eri malleja. Tähdellä \* merkityt kohdat löytyvät vain tietyistä laitemalleista.



## Yleiskuva – painikkeet

(Kuva B auki taitettavilla sivuilla)

 Seuraavat kuvakkeet ovat näytössä / valaistuina laitteen käyttötilasta riippuen:

	Espresso		Maitokahvi
	Caffè Crema		Maitovaahdo
	Cappuccino		Lämmin maito
	Latte Macchiato		Kuuma vesi
	[start/stop] – Käynnistys / lopetus-painike		[∨] – Siirry alaspäin
	[↶] – Takaisin	menu	[menu] – Avaa valikko
	[☞] – Yhtäaikaa kaksi kupillista	ok✓	[ok✓] – Vahvista / tallenna
	[∅] – Säädä kahvin vahvuus	ml	[ml] – Valitse kupin koko
milk clean	[milk clean] – Maitojärjestelmän huolto-ohjelma (kosketa kevyesti) ja lapsilukko (kosketa vähintään 3 s).		

## Virtakytkin ①

Laite kytketään päälle tai pois päältä virtakytkimellä ①. Laite huuhtelee automaattisesti, kun se kytketään päälle ja pois päältä. Laitteen huuhtelu ei käynnisty, kun:

- laite on käynnistettäessä vielä lämmin.
- ennen poiskytkentää ei valmistettu kahvia.

Laite on käyttövalmis, kun kuvakkeiden ja näytön valot palavat ohjauspaneelissa.

## Ohjauspaneeli (kosketusnäyttö)

Ohjauspaneelissa on helppo navigoida kuvakkeita ja merkkejä koskettamalla. Kuuluu merkkiääni.

Merkkiääni voidaan kytkeä päälle ja pois päältä (katso luku "Valikko – Painikkeiden äänet").

## Juomien valinta

Haluttu juoma valitaan vastaavaa kuvaketta koskettamalla (katso luku "Juomien valmistaminen").

## Käynnistys/lopetus-painike

[start/stop]-kuvaketta koskettamalla käynnistetään juoman valmistus tai huolto-ohjelma. Jos [start/stop]-kuvaketta kosketaan uudelleen juoman valmistamisen aikana, juoman valmistaminen keskeytetään.

## Valikko

[menu]-kuvaketta koskettamalla kutsutaan valikko, jolloin navigointikuvakkeet aktivoituvat ja niiden valo palaa. Kuvakkeilla [↙], [ok✓] ja [↵] navigoidaan valikossa, kutsutaan tietoja tai tehdään asetuksia (katso luku "Valikko").

## Juomien asetukset

[∅] tai [ml]-kuvakkeella säädetään juoman vahvuus tai määrä, [☞] -kuvakkeella valmistetaan yhtä aikaa kaksi kupilista heti, kun valmistus käynnistetään [start/stop]-kuvaketta koskettamalla (katso luku "Juomien valmistaminen").

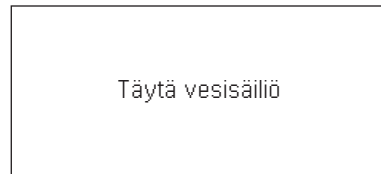
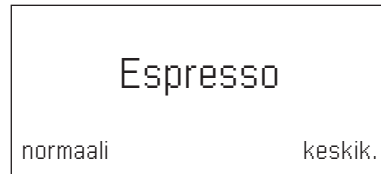
## milk clean ja lapsilukko

Kun kuvaketta [milk clean] kosketaan kevyesti, kutsutaan maitojärjestelmän pikapuhdistusohjelma (katso luku "Päivittäinen hoito ja puhdistus – maitojärjestelmän puhdistaminen").

Jos [milk clean]-kuvaketta kosketaan vähintään 3 sekuntia, aktivoidaan tai deaktivoidaan lapsilukko (katso luku "Lapsilukko").

## Näyttö

Näytössä näytetään valitut juomat ja asetukset sekä käyttötilaan liittyvät ilmoitukset.



Ilmoitus katoaa heti, kun toimenpide on tehty.

# Käyttöönotto

## Yleistä

Täytä laitteen säiliöihin vain puhdasta,  **kylmää**, hiilihapotonta vettä ja ainoastaan **paahdettuja** papuja (mieluiten espresso- tai kahviautomaatteihin soveltuvia papusekoituksia). Älä käytä kuorrutettuja, karamelli-soituja tai muita sokeripitoisilla lisäaineilla käsiteltyjä kahvipapuja, sillä ne tukkivat keittoyksikön.

Tässä laitteessa on veden kovuuden säätömahdollisuus. Tehtaalla laitteeseen on asetettu veden kovuus 4. Määritä käytettävän veden kovuus laitteen mukana toimitetun testiliuskan avulla. Jos veden kovuus on muu kuin 4, ohjelmoi tarvittava veden kovuus laitteen käyttöönnoton jälkeen (katso luku ”Valikko – Veden kovuus”).

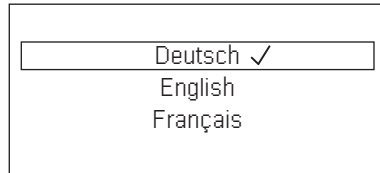
## Laitteen käyttöönotto

- Poista suojamuovit.
- Aseta kahviautomaatti tasaiselle, laitteen painon kestäväälle, vedenpitävälle alustalle.
- Laitteen tuuletusaukkojen on jäätävä vapaiksi.

**i Tärkeää:** Käytä laitetta vain huoneissa, joissa lämpötila ei laske nollan alapuolelle. Jos laitetta on kuljetettu tai varastoitu alle 0° C:een lämpötilassa, odota vähintään 3 tuntia, ennen kuin otat laitteen käyttöön.

- Vedä pistoke ulos johdon säilytyslokeroista **18** ja laita se pistorasiaan. Voit säätää johdon pituuden sopivaksi työntämällä johtoa sisään ja vetämällä sitä ulos. Aseta laite sitä varten esim. pöydän reunaa vasten ja joko vedä johtoa alas tai työnnä sitä ylös.
- Käännä vesisäiliön kansi **6** auki.
- Ota vesisäiliö **5** pois, huuhtelee se ja täytä se raikkaalla, kylmällä vedellä. Huomioi enimmäistäyttömäärän ”**max**”-merkintä.

- Aseta vesisäiliö **5** paikoilleen suorassa asennossa ja paina alas.
- Pistä vesisäiliön **6** kansi takaisin paikoilleen.
- Täytä kahvipapusäiliö **9** kahvipapuille.
- Kytke laite päälle virtakytkimellä **1** **⓪**. Ohjauspaneeli ja näyttö aktivoituvat. Näyttöön ilmestyy asetettu kieli, jota käytetään näytön teksteissä. Valittavissa on useampia kieliä.
- Kosketa [✓]-kuvaketta niin usein, kunnes haluttu kieli on merkitty näytössä.



- Vahvasta valinta koskettamalla [start/stop]-kuvaketta. Valittu kieli on tallennettu muistiin. Tuotemerkin logon valo palaa näytössä **3**. Laite kuumenee ja huuhtelee, juomien ulos-tuloputkesta **4** tulee ulos vähän vettä.

Laitte on valmis käytettäväksi, kun kuvakkeiden ja näytön valot palavat ohjauspaneelissa.



**i** Kahviautomaatti on ohjelmoitu tehtaalla vakioasetuksilla, jotka takaavat optimaalisen toiminnan. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä valitun ajan mukaisesti (katso luku ”Valikko – Automaattinen katkaisu”).

**i** Kaada pois ensimmäinen juoma, jonka valmistat laitteen käyttöön-oton yhteydessä, huolto-ohjelman suorittamisen tai pitkän käyttötouon jälkeen, koska se ei maistu kovin hyvältä.

**i** Kahviautomaatin käyttöön-oton jälkeen laitteella täytyy keittää useampia kupillisia kahvia, ennen kuin kahvin pintaan muodostuu hienojakoinen ja pysyvä vahto-kerros eli crema.

**i** Pitemmän käytön yhteydessä on normaalia, että tuuletusaukkoihin muodostuu vesipisaroita.

## Lapsilukko

Laitte voidaan lukita, jotta lapset eivät voi polttaa itseään.

- Kosketa [ milk clean ]-kuvaketta vähintään 3 sekuntia.

Näyttöön **3** ilmestyy avain. Lapsilukko on aktivoitu.

Laitteen käyttäminen ei nyt ole enää mahdollista.

- Kosketa [ milk clean ]-kuvaketta vähintään 3 sekuntia.

Avain katoaa näytöstä **3**. Lapsilukko on poistettu toiminnasta. Laitetta voidaan käyttää tavalliseen tapaan.

## Juomien valmistaminen

Kahviautomaatti jauhaa kahvipavut jokaiselle kupilliselle erikseen. Saat maukkainta kahvia, kun käytät espresso- tai kahvinkeittimille tarkoitettua kahvipapusekoitusta. Säilytä papuja suljetussa rasiassa viileässä paikassa tai pakastimessa, jotta niiden laatu säilyy hyvänä. Laitteen kahvimylly jauhaa myös pakastetut kahvipavut.

**i** **Tärkeää:** Täytä vesisäiliö **5** joka päivä raikkaalla, kylmällä vedellä. Vesisäiliössä **5** tulee aina olla riittävästi vettä laitteen käyttöä varten.

**i** Esilämmitä varsinkin pienet, paksut espressokupit esim. kuumalla vedellä.

**i** Muutamissa asetuksissa kahvi valmistetaan kahdessa vaiheessa (katso "aromaDouble Shot"). Odota, kunnes valmistus on päättynyt kokonaan.

Laitteella voidaan valmistaa erilaisia juomia painiketta painamalla.


### Juomien valinta

Haluttu juoma valitaan suoraan vastaavaa kuvaketta koskettamalla. Valitun juoman kuvakkeen ylä- tai alapuolelle ilmestyy viiva. Juoman nimi, kahvin asetettu vahvuus ja kupin koko näkyvät näytössä **3**.

Valittavissa on seuraavat juomat:


Espresso	Maitokahvi
Caffè Crema	Maitovahto
Cappuccino	Lämmin maito
Latte Macchiato	Kuuma vesi

## Kahvin vahvuuden asettaminen, kahvijauheen valitseminen

Kuvaketta [  ] koskettamalla asetetaan kahvijuoman vahvuus tai valitaan kahvin valmistaminen kahvijauheesta.


Seuraavat asetukset ovat mahdollisia:

hyvin mieto	hyvin vahva
mieto	doubleshot vahva
normaali	doubleshot vahva+
vahva	Jauhelokero

- Valitse haluamasi juoma vastaavaa kuvaketta koskettamalla.
- Kosketa kuvaketta [  ] niin monta kertaa, että haluamasi asetus esim. vahva tai Jauhelokero (katso luku ”Kahvin valmistaminen kahvijauheesta”) ilmestyy näyttöön.

## aromaDouble Shot

Mitä pitempään kahvia keitetään, sitä enemmän siihen vapautuu kitkeriä ja epämiellyttäviä aromeja. Sillä on vaikutusta kahvin makuun ja terveellisyteen. Laitteessa on sen takia erittäin vahvaa kahvia varten erityinen aromaDouble Shot -toiminto. Kun juomasta on valmistettu puolet, laite jauhaa uudelleen kahvipapuja ja valmistaa kahvin siten, että vain täyte-  
läiset ja miellyttävät aromit vapautuvat.

 aromaDouble Shot -toiminto voidaan valita kaikille juomille, joissa kahvin määrä on vähint. 35 ml. Toimintoa ei voi käyttää pienille juomille (esim. pieni espresso).


## Kupin koon valitseminen

Koskettamalla kuvaketta [ ml ] valitaan yksilöllinen kahvin täyttömäärä.


Seuraavat asetukset ovat mahdollisia:


pieni                      keskik.                      iso


- Valitse haluamasi juoma vastaavaa kuvaketta koskettamalla.
- Kosketa kuvaketta [ ml ] niin monta kertaa, että haluamasi asetus ilmestyy näyttöön.

 Asetuksen, esim. „iso <sup>8</sup>”, vieressä oleva nuoli tai nuolet ilmaisevat, että tehtaalla säädettyä täyttömäärää (ks. luku „menu – Aseta kupin koko”) on muutettu.

## Kaksi kupillista kerrallaan

Kun kahvi juoma tai maitokahvi juoma (joissakin laitemalleissa vain kahvi juomia) on valittu ja kosketaan kuvaketta [  ], juomaa valmistetaan yhtä aikaa kaksi kupillista heti, kun valmistaminen käynnistetään kuvakkeella [ start/stop ]. Asetus näytetään näyttössä.

- Valitse haluamasi juoma vastaavaa kuvaketta koskettamalla.
- Kosketa kuvaketta [  ].
- Aseta kaksi lämmitettyä kuppia oikealle ja vasemmalle juoman ulostuloputkien 4 alle.
- Käynnistä juomien valmistaminen koskettamalla kuvaketta [ start/stop ]. Valittu juoma keitetään ja se valuu kumpaankin kuppiin.

 Juoma valmistetaan kahdessa vaiheessa (kaksi jauhamisvaihetta). Odota, kunnes valmistus on päätynyt kokonaan.

 **Laitemallista riippuen:** ”Kaksi kupillista kerrallaan”-toiminto on käytettävissä vain kahvi juomille, ei maitokahvi juomille.

## Kahvijuomien valmistaminen

Laitteen on oltava käyttövalmis.

- Aseta juoman ulostuloputken **4** alle lämmitetty kuppi.
- Valitse Espresso tai Caffè Crema vastaavaa kuvaketta koskettamalla.

Juoman nimi, kahvin asetettu vahvuus ja kupin koko näkyvät näytössä.



- Kupin kokoa ja kahvin vahvuutta voidaan muuttaa koskettamalla kuvaketta [ ml ] ja [ Ø ]. Kun on valittu Jauhelokero, menettele kohdassa "Kahvin valmistus jauhetusta kahvista" kuvatulla tavalla.

### Esimerkki:

- Kosketa kuvaketta [ ml ] niin monta kertaa, kunnes näytössä näkyy iso.
- Kosketa kuvaketta [ Ø ] niin monta kertaa, kunnes näytössä näkyy mieto.

- Käynnistä juoman valmistaminen koskettamalla kuvaketta [ start/stop ].

Kahvi valmistuu ja valuu sen jälkeen kuppiin.

- Juoman valmistaminen voidaan pysäyttää enenaikaisesti koskettamalla uudelleen kuvaketta [ start/stop ].

## Juoman valmistus maidon kanssa

Kahviautomaattiin on integroitu maitojärjestelmä. Voit valmistaa sillä maitokahvijuomia tai vaahdottaa ja lämmittää maitoa.



### Palovamman vaara!

Maitojärjestelmän **4b** ylä- ja alaosa kuumenevat voimakkaasti. Anna niiden jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket niihin.



### Huomio!

Kuivuneen maidon poistaminen on hankalaa ja maitojärjestelmä on sen vuoksi puhdistettava **ehdottomasti** jokaisen käytön jälkeen (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").



Lämmintä maitoa valmistettaessa voi kuulua ujeltavaa ääntä. Tämä johtuu maitojärjestelmän **4b** teknisistä ominaisuuksista.



### Vinkki:

Maitovaahdot onnistuu parhaiten kylmällä maidolla, jonka rasvapitoisuus on vähintään 1,5%.

Laitteen on oltava käyttövalmis.

Maitoletkun ja imuputken on oltava liitetty.

- Vie imuputki **4d** maitosäiliön sisälle.
- Aseta juoman ulostuloputken alle lämmitetty kuppi tai lasi.

### Maitoa sisältävät kahviuomat

- Valitse Maitokahvi, Latte Macchiato tai Cappuccino vastaavaa kuvaketta koskettamalla.

Juoman nimi, kupin koko ja kahvin asetettu vahvuus näkyvät näytössä.

**i** Kupin kokoa ja kahvin vahvuutta voidaan muuttaa koskettamalla kuvaketta [ ml ] ja [ Ø ]. Kun on valittu Jauhelokero, menettele kohdassa ”Kahvin valmistus jauhetusta kahvista” kuvatulla tavalla.

- Käynnistä juomien valmistaminen koskettamalla kuvaketta [ start/stop ]. Kuppiin/lasiin tulee ensimmäiseksi maitoa/ maitovaahtoa. Sen jälkeen laite valmistaa kahvin, joka valuu kuppiin/lasiin.

Maidon tai kahvin valuminen voidaan keskeyttää koskettamalla kerran kuvaketta [ start/stop ]; kun kuvaketta [ start/stop ] kosketaan kaksi kertaa, juoman valuminen loppuu kokonaan.

### Maitovaahto tai lämmin maito

- Valitse Maitovaahto tai Lämmin maito vastaavaa kuvaketta koskettamalla.
- Käynnistä juomien valmistaminen koskettamalla kuvaketta [ start/stop ].

Juoman ulostuloputkesta tulee ulos maitovaahtoa tai lämmintä maitoa.

## Kahvin valmistus jauhetusta kahvista

Kahviautomaatilla voidaan valmistaa kahvia myös valmiiksi jauhetusta kahvista (ei murukahvista).

**i** aromaDouble Shot -toiminto ei ole käytettävissä kahvijauheen käytön yhteydessä.

Laitteen on oltava käyttövalmis.

- Aseta juoman ulostuloputken **4** alle lämmitetty kuppi.
- Valitse kahviuoma tai maitokahviuoma vastaavaa kuvaketta koskettamalla.
- Kosketa kuvaketta [ Ø ] niin monta kertaa, kunnes näytössä näkyy Jauhelokero.
- Avaa jauhelokero **12**.
- Täytä lokeroon enintään 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhetta.

**i** **Huomio!** Älä laita lokeroon kahvipapuja tai murukahvia.

- Sulje jauhelokero **12**.
  - Käynnistä juoman valmistaminen koskettamalla kuvaketta [ start/stop ].
- Kahvi valmistuu ja valuu sen jälkeen kuppiin.

## Kuuman veden ottaminen

Maitojärjestelmä on puhdistettava ja maitoletku irrotettava, ennen kuin kahviautomaatilla valmistetaan kuumaa vettä (katso luku ”Maitojärjestelmän puhdistaminen”). Jos maitojärjestelmää ei puhdisteta, veteen saattaa tulla pieniä määriä maitoa.



### Palovamman vaara!

Maitojärjestelmä **4b** kuumenee hyvin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Laitteen on oltava käyttövalmis.

- Aseta juoman ulostuloputken **4** alle lämmitetty kuppi.
- Kosketa **Kuuma vesi** kuvaketta.
- Käynnistä juoman valmistaminen koskettamalla kuvaketta [start/stop].



Jos näyttöön tulee ilmoitus **Irrota maitoletku**, menettele seuraavassa kuvatulla tavalla:

- Vedä maitoletku **4c** irti ja kosketa uudelleen kuvaketta [start/stop].

Ulostuloputkesta **4** virtaa ulos kuumaa vettä.

## Jauhatuskarkeuden säätäminen

Kahvin jauhatuskarkeus voidaan säätää jauhatuskarkeuden kiertovalitsimella **11**.



### Huomio!

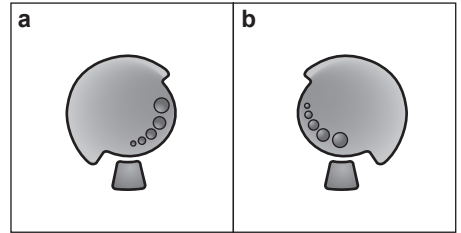
Säädä jauhatusaste vain kahvimyllyn ollessa toiminnassa! Laitte voi muuten vioittua.



### Loukkaantumisvaara!

Älä koske kahvimyllyn sisään.

- Kun kahvimylly on käynnissä, käännä kiertovalitsinta **11** hienon jauhatuksen (**a**: käännä vastapäivään) ja karkean jauhatuksen (**b**: käännä myötäpäivään) välillä.



Uusi asetus on huomattavissa vasta toisen kahvikupillisen valmistumisesta lähtien.



Valitse tummemmiksi paahdetuille pavuille hienempi, vaaleammaksi paahdetuille pavuille karkeampi jauhatus.



## Valikko

Valikko on tarkoitettu asetusten yksilölliseen muuttamiseen, tietojen kutsumiseen tai toimintojen käynnistämiseen.

- Avaa valikko koskettamalla kuvaketta [ menu ].

Eri asetusmahdollisuudet ilmestyvät näyttöön, navigointikuvakkeiden valot syttyvät. Voimassa oleva asetus on merkitty näytössä.

### Navigointi valikossa:


[  ] = navigoi alaspäin

[ ok  ] = vahvista/tallenna

[  ] = mene takaisin

[ menu ] = avaa valikko/poistu valikosta



Kun kosketetaan kuvaketta [  ], asetus- tai valintamahdollisuudet näytetään toistuvassa järjestyksessä. Valikon alimman kohdan jälkeen näyttöön tulee jälleen valikon ylin kohta.

### Esimerkki:





Kahvin lämpötilaksi halutaan asettaa max.:

- Kosketa kuvaketta [ menu ]. Valikko avautuu.
- Kosketa kuvaketta [  ] niin monta kertaa, kunnes näytössä näkyy Kahvin lämpötila.
- Kosketa kuvaketta [ ok  ], näyttöön tulee esim. korkea.
- Kosketa kuvaketta [  ] niin monta kertaa, kunnes näytössä näkyy max.
- Tallenna koskettamalla kuvaketta [ ok  ]. Vahvistus ilmestyy näyttöön.
- Valikon kohta Kahvin lämpötila ilmestyy näyttöön.
- Kosketa kuvaketta [  ] poistuaksesi valikosta.

## Seuraavien asetusten tekeminen on mahdollista:

Aseta kupin koko



Jokaisen juoman ja jokaisen kupin koon asettaminen. Tehtaalla esiasetettua täyttömäärää voidaan sovittaa.

- Valitse juoma kuvakkeella [  ] ja vahvista valinta kuvakkeella [ ok  ].
- Valitse haluttu täyttömäärä kuvakkeella [  ] ja vahvista valinta kuvakkeella [ ok  ].

Asetus tallentuu muistiin.

Kielet

Näytön teksteissä käytettävän kielen asettaminen.



- Valitse haluttu kieli kuvakkeella [  ] ja vahvista valinta kuvakkeella [ ok  ].

Veden kovuus

Säätäminen paikallisen veden kovuuden mukaisesti.

Valittavissa on asetus 1, 2, 3 tai 4.

Esiasetettu asetus on 4.

- Valitse haluttu veden kovuus kuvakkeella [  ] ja vahvista valinta kuvakkeella [ ok  ].



Veden kovuuden oikea asetus on tärkeä, jotta laite ilmoittaisi kalkinpoistosta ajoissa.

Veden kovuus voidaan mitata oheisella testiliuskalla tai kysyä paikalliselta vesilaitokselta.

Jos taloon on asennettu vedenpehennyslaitteisto, aseta veden kovuus tasolle 3.

- Upota testiliuska hetkeksi veteen ja lue tulos minuutin kuluttua.

Kovuusaste	Veden kovuusaste	
	Saksal. (°dH)	Ranskal. (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

### Automaattinen katkaisu

Ajan antaminen, jonka jälkeen laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä viimeisen juoman valmistuksen jälkeen. Ajaksi voidaan valita jonkin arvo 15 minuutin ja 8 tunnin välillä. Esiasetettu aika on 30 minuuttia.

- Valitse haluttu aika kuvakkeella [✓] ja vahvista valinta kuvakkeella [ok✓].

### Kahvin lämpötila

Kahvijuomien ja kuuman veden lämpötilan asettaminen.

Asetukseksi voidaan valita normaali, korkea tai max. Asetus on voimassa kaikille valmistustavoille.

- Valitse haluttu lämpötilaporras kuvakkeella [✓] ja vahvista valinta kuvakkeella [ok✓].

### Vedensuodatin

Asetus, jonka kautta päätetään, käytetäänkö vedensuodatinta vai ei. Valittavissa ovat asetukset Aktivoi uusi suodatin tai Suod. ei ole asetettu.

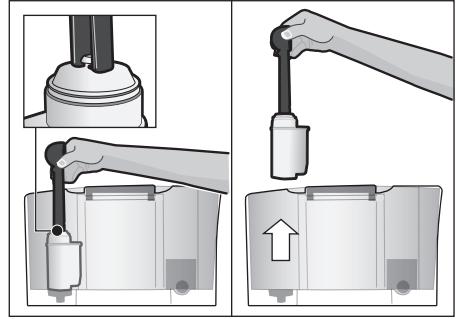
- i** Vedensuodatin voi vähentää kalkin kerääntymistä laitteeseen.

Vedensuodattimia on saatavilla jälleenmyyjältä tai huoltopalvelusta (katso luku "Lisävarusteet").

- i** **Tärkeää:** Uusi vedensuodatin on huuhdeltava ennen käyttöä.

- Paina vedensuodatin sitä varten kahvijauhelusikan **8** avulla tukevasti vesisäiliöön **5**.
- Täytä vesisäiliöön vettä "max"-merkintään asti.
- Yhdistä maitoletku **4c** maitojärjestelmään **4b** ja imuputkeen **4d**.
- Työnnä imuputken **4d** pää tippalevyyn **17b**.
- Kosketa kuvaketta [menu] ja valitse kuvakkeella [✓] Vedensuodatin.
- Kosketa kuvaketta [ok✓] ja valitse kuvakkeella [✓] Aktivoi uusi suodatin.

- Vahvista kuvakkeella [ok✓].
- Vesi virtaa nyt suodattimen läpi ja huuhtelee sen.
- Tämän jälkeen tyhjennä tippakouru ja aseta se takaisin paikalleen.
- Laite on taas käyttövalmis.



- i** Suodattimen huuhtelu on aktivoinut automaattisesti näytön "Vaihda vedensuodatin"-asetuksen. Suodattimen teho on päätynyt tämän näytön tullessa tai viimeistään kahden viikon kuluttua. Suodatin on vaihdettava sekä hygieenisistä syistä että laitteen kalkkeutumisen estämiseksi (laite voi vaurioitua).

Jos laitteeseen ei laiteta uutta suodatinta, on valittava asetus Suod. ei ole asetettu ja vahvistettava se kuvakkeella [ok✓].


- i** Jos laite on pitemmän aikaa käyttämättömänä (esim. loman aikana), suosittelemme huuhtelemaan laitteessa olevan suodattimen ennen laitteen seuraavaa käyttöä. Tee se valmistamalla kupillinen kuumaa vettä.

Puhdistus ja hoito

Eriyisten huolto-ohjelmien käynnistäminen.

Valittavissa on ohjelma Maitojärjest.

Puhdistus, Kalkinpoisto, Puhdistus tai calc'nClean.





- Valitse haluttu ohjelma kuvakkeella [  ] ja vahvista valinta kuvakkeella [ ok✓ ].
- Käynnistä ohjelma koskettamalla kuvaketta [ start/stop ].

**i Tärkeää:** Huomioi ehdottomasti luku "Huolto-ohjelmat".

Huolto-ohjelmatiedot

(laitetyypistä riippuen)

Näyttö, joka ilmoittaa, miten monta juomaa voidaan vielä suorittaa, ennen kuin on suoritettava huolto-ohjelma.

- Tuo näyttöön kuvakkeella [  ] Puhdistus n. ---  tai Kalkinpoisto n. --- .
- Poistu näytöstä kuvakkeella [  ].

**i** Laskuri ei laske ihan "tarkasti kupilleen".

Jäätymissuoja

Huolto-ohjelma jäätymisestä aiheutuvien vaurioiden välttämiseksi kuljetuksen ja varastoinnin aikana. Laite tyhjennetään sen puitteissa kokonaan.

**i** Laitteen on oltava käyttövalmis ja vesisäiliön **5** on oltava täynnä.


- Käynnistä ohjelma koskettamalla kuvaketta [ start/stop ].

Laite tyhjentää putkiston automaattisesti ja kytkeytyy pois päältä.

- Tyhjennä vesisäiliö **5** ja tippa-astia **17**.

Painikkeiden äänet



Ohjauspaneelin koskettamisen yhteydessä kuuluvien äänien kytkeminen päälle tai pois päältä.

- Vahvista valinta kuvakkeella [ ok✓ ].
- Valitse kuvakkeella [  ] Painikk. äänet päälle tai Painikkeiden äänet pois ja vahvista koskettamalla [ ok✓ ].

Juomien ann.tiedot

(laitetyypistä riippuen)

Näyttää, millainen määrä juomia on valmistettu käyttöönoton jälkeen.

- Tuo kuvakkeella [  ] haluamasi tiedot näyttöön.
- Poistu näytöstä kuvakkeella [  ].

Tehdasasetukset

Kaikkien omien asetusten palauttaminen toimituksen aikaiseen tilaan.

- Kosketa kuvaketta [ start/stop ] kaikkien omien asetusten poistamiseksi.

**i** Laite voidaan palauttaa tehdasasetuksiin myös käsin painikeyhdistelmiä käyttäen.

Laitteen tulee olla kytkettynä päälle.

- Kosketa [ menu ].
- Kosketa yhtä aikaa Espresso ja Caffè Crema -kuvaketta vähintään 3 sekuntia.
- Laite näyttää kielivalikoiman.

Tehdasasetukset on jälleen palautettu.

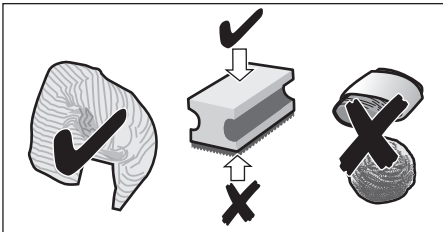
## Hoito ja päivittäinen puhdistus



### Sähköiskun vaara!

Ota pistoke pois pistorasiasta ennen puhdistuksen aloittamista. Älä koskaan upota laitetta veteen. Älä käytä höyrypuhdistinta.

- Pyyhi laitteen runko pehmeällä, kostealla kankaalla.
- Puhdista ohjauspaneeli mikrokuituliinalla.
- Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.
- Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.



- Pyyhi pois välittömästi kalkin, kahvin, maidon ja kalkinpoistoaineen jäämät. Tällaiset jäämät saattavat aiheuttaa korroosiota.
- Uusissa puhdistussienissä voi olla suolaa. Suola voi aiheuttaa ruostumattomaan teräkseen lentoruostetta, joten sieni on ennen käyttöä ehdottomasti pestävä hyvin
- Vedä tippa-astia **17** ja kahvinporosäiliö **17c** ulos. Irrota suojus **17a** ja tipparitilä **17b**. Tyhjennä ja puhdista tippa-astia ja kahvinporosäiliö.
- Pyyhi laitteen sisäpuoli (astioiden kiinnitykset) ja jauhelokero (ei irrotettavissa).
- Irrota uimuri **17d** ja puhdista se kostealla kankaalla (laitetyypistä riippuen).



Seuraavia osia **ei saa laittaa astianpesukoneeseen:**

Tippa-astian suojus **17a**, suojus **4a**, keittoyksikkö **14**, vesisäiliö **5** ja aromikansi **10**.



Seuraavat osat voidaan pestä astianpesukoneessa:

Tippa-astia **17**, tipparitilä **17b**, kahvinporosäiliö **17c**, jauhelusikka **8** maitojärjestelmän ylä- ja alaosa **4b**.



**Tärkeää:** Tippa-astia **17** ja kahvinporosäiliö **17c** on tyhjennettävä ja puhdistettava päivittäin, jotta laitteeseen ei muodostu homeita.



Kun laite kytketään päälle kylmänä tai kytketään pois päältä kahvin ottamisen jälkeen, laite suorittaa automaattisesti huuhtelun. Näin järjestelmä puhdistaa itse itsensä.



**Tärkeää:** Jos laite on pitemmän aikaa käyttämättä (esim. loma), se on puhdistettava huolellisesti maitojärjestelmä **4b** ja keittoyksikkö **14** mukaan luettuna.

### Maitojärjestelmän puhdistus



Maitojärjestelmä **4b** on ehdottomasti puhdistettava jokaisen maitojuoman valmistuksen jälkeen!

Maitojärjestelmä **4b** voidaan puhdistaa automaattisesti ohjelmalla [ milk clean ] tai manuaalisesti.

#### Automaattinen puhdistus:

- Kosketa kuvaketta [ milk clean ].
- Aseta juomien ulostuloputken **4** alle tyhjä lasi ja laita imuputken **4d** pää lasiin.
- Käynnistä ohjelma koskettamalla kuvaketta [ start/stop ].

Maitojärjestelmä **4b** puhdistuu nyt automaattisesti.

- Tyhjennä sen jälkeen lasi ja puhdista imuputki **4d**.

## Manuaalinen puhdistus:

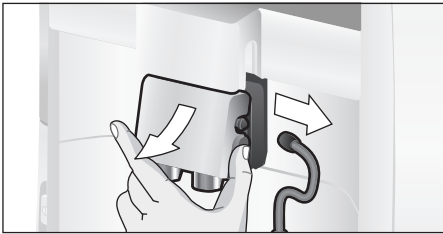


### Palovamman vaara!

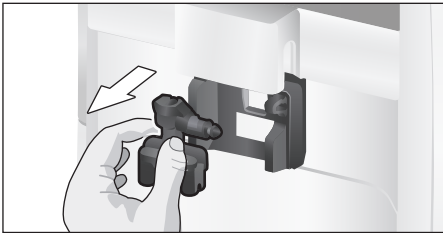
Maitojärjestelmä **4b** kuumenee hyvin kuumaksi. Anna sen jäähtyä käytön jälkeen ennen kuin kosket siihen.

Pura maitojärjestelmä **4b** puhdistusta varten osiin:

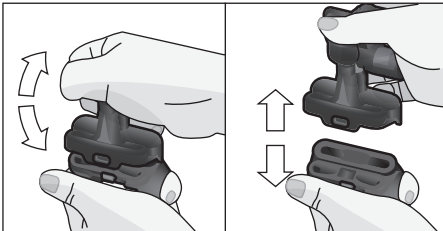
- Työnnä juomien ulostuloputki **4** aivan alas.
- Irrota suojus **4a** etusuuntaan ja vedä maitoletku irti.



- Vedä maitojärjestelmä **4b** suorassa asennossa etusuuntaan ulos laitteesta.



- Pura maitojärjestelmän ylä- ja alaosa **4b** osiin.



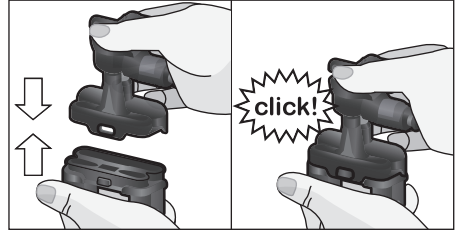
- Erota maitoletku ja imuputki toisistaan.
- Puhdista yksittäiset osat tiskivedellä ja pehmeällä kankaalla.

- Huuhtele kaikki osat puhtaalla vedellä ja kuivaa ne.



Maitojärjestelmän ylä- ja alaosa **4b** sekä maitoletku **4c** ja imuputki **4d** voidaan pestä myös astianpesukoneessa.

- Kokoa yksittäiset osat taas yhteen.



- Laita maitojärjestelmä **4b** taas suorana laitteeseen.
- Pistä suojus **4a** takaisin paikoilleen.

## Keittoyksikön puhdistaminen (kuva G)



Katso myös säilytyslokerossa oleva pikaopas **16**.

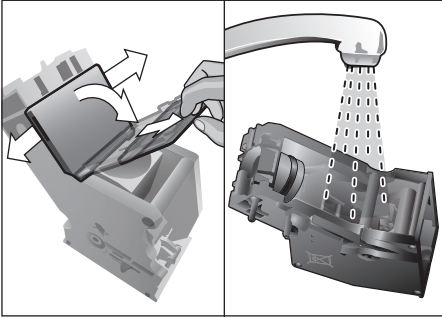
Automaattisen puhdistusohjelman lisäksi keittoyksikkö **14** tulisi säännöllisesti irrottaa käsin tehtävää puhdistusta varten.

- Kytke laite kokonaan pois päältä virtakytkimellä **1** ⓪.
- Avaa keittoyksikön luukku **13**.
- Työnnä keittoyksikön **14** punainen lukitsin **14b** aivan oikealle.
- Paina poistovipu **15** aivan alas. Keittoyksikkö irtoaa.
- Tartu kiinni keittoyksikön **14** syvennyksistä ja vedä keittoyksikkö varovasti ulos.

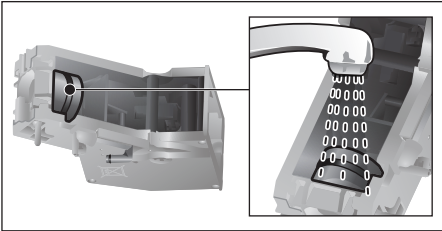


**Tärkeää:** Puhdista ilman tiskivainetta äläkä laita astianpesukoneeseen.

- Ota keittoyksikön **14b** suojus pois ja puhdista keittoyksikkö **14** huolellisesti juoksevan veden alla.



- Puhdista keittoyksikön sihti huolellisesti vesihanalla.



- Puhdista laitteen sisäosat kostealla liinalla ja poista mahdolliset kahvijäämät.
- Anna keittoyksikön **14** ja laitteen sisätilan kuivua.
- Pistä suojus **14b** takaisin paikalleen keittoyksikköön ja työnnä keittoyksikkö **14** laitteeseen vasteseen asti.
- Paina poistovipu **15** aivan ylös.
- Työnnä punainen lukitsin **14a** aivan oikealle ja sulje luukku **13**.

## Huolto-ohjelmat

**i** Katso myös säilytyslokerossa oleva pikaopas **16**.

Tietyin välein ilmoituksen jälkeen näyttöön **3** tulee joko

Kalkinpoisto tarpeen tai

Puhdistus tarpeen tai

calc'nClean tarpeen.

Puhdista laite tai poista kalkki välittömästi

vastavalla ohjelma. Kalkinpoisto ja

Puhdistus voidaan tarvittaessa yhdistää

toiminnon calc'nClean kautta (katso luku

”calc'nClean”). Ellei huolto-ohjelmia ajeta ohjeiden mukaisesti, laite voi rikkiäntua.

### **i** Huomio!

Käytä jokaisen huolto-ohjelman yhteydessä kalkinpoisto- ja puhdistusaineita ohjeiden mukaisesti.

Huolto-ohjelmaa ei saa missään tapauksessa keskeyttää!

Varo juomasta nesteitä!

Älä koskaan käytä etikkaa, etikkapohjaisia aineita, sitruunahappo tai sitruunahappopohjaisia aineita!

Älä koskaan laita kalkinpoistotabletteja tai muita kalkinpoistoaineita



kahvijauhelokeroon **12**!

Ota keittoyksikkö pois laitteesta, puhdista se ohjeiden mukaisesti ja laita se takaisin laitteeseen ennen kunkin huolto-ohjelman (kalkinpoisto, puhdistus tai calc'nClean) käynnistämistä.

**Puhdistukseen varta vasten kehitettyjä ja soveltuvia kalkinpoisto- ja puhdistustabletteja on saatavilla jälleenmyyjän tai huoltopalvelun kautta (katso luku ”Lisävarusteet”).**

## Maitojärjestelmän puhdistus

Kesto: n. 1 minuutti.

- Avaa valikko kuvakkeella [ menu ].
- Valitse kuvakkeella [  ] Puhdistus ja hoito ja vahvista kuvakkeella [ ok✓ ].
- Valitse kuvakkeella [  ] Maitojärjest. puhdistus ja vahvista kuvakkeella [ ok✓ ].
- Käynnistä ohjelma koskettamalla kuvaketta [ start/stop ].

Näyttö 3 ohjaa ohjelman läpi:


- Aseta juomien ulostuloputken 4 alle tyhjä lasi ja laita imuputken 4d pää lasiin.
- Kosketa kuvaketta [ start/stop ]. Maitojärjestelmä puhdistuu nyt automaattisesti.
- Tyhjennä sen jälkeen lasi ja puhdista imuputki 4d.



Puhdista maitojärjestelmä sen lisäksi säännöllisesti myös manuaalisesti (astianpesukone tai käsinpesu).

## Kalkinpoisto

Kesto: n. 30 minuuttia.


Näytön alaosassa oleva rivi ilmoittaa, miten ohjelma on edistynyt.

 Jos vesisäiliöön 5 on laitettu suodatin, se on ehdottomasti poistettava ennen huolto-ohjelman käynnistämistä.


- Avaa valikko kuvakkeella [ menu ].
- Valitse kuvakkeella [  ] Puhdistus ja hoito ja vahvista kuvakkeella [ ok✓ ].
- Valitse kuvakkeella [  ] Kalkinpoisto ja vahvista valinta kuvakkeella [ ok✓ ].
- Käynnistä ohjelma koskettamalla kuvaketta [ start/stop ].

Näyttö 3 ohjaa ohjelman läpi:

- Tyhjennä tippa-astia 17 ja aseta takaisin paikoilleen.
- Aseta 0,5 litran suuruinen astia juomien ulostuloputken 4 alle.
- Pistä imuputken pää astiaan 4d.
- Kosketa kuvaketta [ start/stop ].

 Näyttöön tulee kehote Tarv. poista vedensuodatin →start.

- Poista suodatin ja kosketa uudelleen kuvaketta [ start/stop ].
- Täytä tyhjään vesisäiliöön 5 haaleaa vettä "0,5l"-merkintään asti, lisää 1 Siemens kalkinpoistotabletti TZ80002 ja anna sen liuota. Jos käytät TZ60002-tabletteja, liuota veteen ehdottomasti 2 tablettia.
- Kosketa kuvaketta [ start/stop ]. Kalkinpoisto-ohjelma on nyt käynnissä n. 20 minuutin ajan.

 Jos vesisäiliössä 5 on liian vähän kalkinpoistoainetta, näyttöön tulee kehoitus Lisää kalkinpoistoainetta →start.

- Lisää kalkinpoistoainetta ja kosketa uudelleen kuvaketta [ start/stop ].
- Huuhtelee vesisäiliö 5 ja täytä puhtaalla juomavedellä merkintään "max" asti.
- Kosketa kuvaketta [ start/stop ]. Kalkinpoisto-ohjelma on nyt käynnissä noin yhden minuutin ajan ja huuhtelee laitteen.
- Tyhjennä tippa-astia 17 ja aseta takaisin paikoilleen.



**Tärkeää:** Poista kalkinpoistoaineen jäämät pyyhkimällä laite heti pehmeällä, kostealla kankaalla. Tällaiset jäämät saattavat aiheuttaa korroosiota. Uusissa puhdistussienissä voi olla suolaa. Suola voi aiheuttaa ruostumattomaan teräkseen lentoruostetta, joten sieni on ennen käyttöä ehdottomasti pestävä hyvin. Puhdista juomien ulostulon **4d** imuputki huolellisesti.

- Jos käytetään suodatinta, aseta se nyt takaisin paikalleen.

Laitteesta on nyt poistettu kalkki ja laite on jälleen käyttövalmis.

### Puhdistus

Kesto: n. 9 minuuttia.

Näytön alaosassa oleva rivi ilmoittaa, miten ohjelma on edistynyt.

- Avaa valikko kuvakkeella [ menu ].
- Valitse kuvakkeella [ ] Puhdistus ja hoito ja vahvista kuvakkeella [ ok✓ ].
- Valitse kuvakkeella [ ] Puhdistus ja vahvista kuvakkeella [ ok✓ ].
- Käynnistä ohjelma koskettamalla kuvaketta [ start/stop ].

Näyttö **3** ohjaa ohjelman läpi:

- Tyhjennä tippa-astia **17** ja aseta takaisin paikoilleen.
  - Avaa jauhelokero **12**.
  - Laita sinne yksi Siemens-puhdistustabletti ja sulje lokero **12**.
  - Kosketa kuvaketta [ start/stop ].
- Puhdistusohjelma on nyt käynnissä noin 7 minuuttia.
- Tyhjennä tippa-astia **17** ja aseta se takaisin paikoilleen.

Laite on puhdistettu ja jälleen käyttövalmis.

### calc'nClean

Kesto: n. 43 minuuttia.

calc'nClean yhdistää kalkinpoiston ja puhdistuksen.

Jos näiden ohjelmien suorittamisajankohdat ovat lähellä toisiaan, kahviautomaatti ehdottaa automaattisesti tämän huolto-ohjelman käyttöä

Näytön alaosassa oleva rivi ilmoittaa, miten ohjelma on edistynyt.



Jos vesisäiliöön **5** on laitettu suodatin, se on ehdottomasti poistettava ennen huolto-ohjelman käynnistämistä.

- Avaa valikko kuvakkeella [ menu ].
- Valitse kuvakkeella [ ] Puhdistus ja hoito ja vahvista kuvakkeella [ ok✓ ].
- Valitse kuvakkeella [ ] calc'nClean ja vahvista kuvakkeella [ ok✓ ].
- Käynnistä ohjelma koskettamalla kuvaketta [ start/stop ].

Näyttö **3** ohjaa ohjelman läpi:

- Tyhjennä tippa-astia **17** ja aseta se takaisin paikoilleen.
- Aseta vähintään 1 litran suuruinen astia juomien ulostuloputken **4** alle.
- Pistä imuputken pää astiaan **4d**.
- Kosketa kuvaketta [ start/stop ].
- Avaa jauhelokero **12**.
- Laita sinne yksi Siemens-puhdistustabletti ja sulje lokero **12**.
- Kosketa kuvaketta [ start/stop ].



Näyttöön tulee kehote

Tarv. poista vedensuodatin → start.

- Poista suodatin ja kosketa uudelleen kuvaketta [ start/stop ].



- Täytä tyhjäan vesisäiliöön **5** haaleaa vettä "0,5l"-merkintään asti, lisää 1 Siemens-kalkinpoistotabletti TZ80002 ja anna sen liuota. Jos käytät TZ60002-tabletteja, liuota veteen ehdottomasti 2 tablettia.
  - Kosketa kuvaketta [start/stop].
- Kalkinpoisto-ohjelma on nyt käynnissä noin 28 minuutin ajan.

**i** Jos vesisäiliössä **5** on liian vähän kalkinpoistoainetta, näyttöön tulee kehoitus Lisää kalkinpoistoainetta ➔start.

- Lisää kalkinpoistoainetta ja kosketa uudelleen kuvaketta [start/stop].
  - Huuhtelee vesisäiliö **5** ja täytä puhtaalla juomavedellä merkintään "max" asti.
  - Kosketa kuvaketta [start/stop].
- Kalkinpoisto-ohjelma on nyt käynnissä vielä noin yhden minuutin ajan ja sen jälkeen käynnistyy puhdistusohjelma noin seitsemän minuutin ajaksi ja huuhtelee laitteen.
- Tyhjennä tippa-astia **17** ja aseta se takaisin paikoilleen.

**i** **Tärkeää:** Poista kalkinpoistoaineen jäämät pyyhkimällä laite heti pehmeällä, kostealla kankaalla. Tällaiset jäämät saattavat aiheuttaa korroosiota. Uusissa puhdistussienissä voi olla suolaa. Suola voi aiheuttaa ruostumattomaan teräkseen lentoruostetta, joten sieni on ennen käyttöä ehdottomasti pestävä hyvin. Puhdista juomien ulostulon imuputki **4d** huolellisesti.

- Jos käytetään suodatinta, aseta se nyt takaisin paikalleen.
- Laitteesta on nyt poistettu kalkki ja laite on jälleen käyttövalmis.



**Tärkeää:** os huolto-ohjelma keskeytyi esim. sähkökatkoksen vuoksi, toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- Huuhtelee vesisäiliö **5** ja täytä puhtaalla juomavedellä merkintään "max" asti.
  - Kosketa kuvaketta [start/stop].
- Laitetta huuhdellaan turvallisuussyistä noin 2 min.
- Tyhjennä tippa-astia **17** ja aseta se takaisin paikoilleen.

Keskeytetty huolto-ohjelma on käynnistettävä uudelleen.

## Energiansäästövihteitä

- Kun kahviautomaattia ei käytetä, kytke se pois päältä virtakytkimellä **1** Ⓞ, joka sijaitsee laitteen etupuolella.
- Säädä automaattisen katkaisun ajaksi 15 minuuttia valikon kohdassa Automaattinen katkaisu.
- Älä keskeytä kahvin tai maitovaahdon valmistumista. Keskeyttäminen lisää energiankulutusta ja sen lisäksi tippa-astia täyttyy nopeammin.
- Poista laitteesta säännöllisesti kalkki, jotta välttäisit kalkkikertymien muodostumisen. Pinttynyt kalkki lisää energiankulutusta.

## Jäätymissuoja



### Huomio!

Tyhjennä laite huolellisesti ennen sen kuljettamista tai varastointia, jotta välttäisit sen vaurioitumisen pakkasessa.

Katso luku "Valikko – Jäätymissuoja".

## Varusteiden säilyttäminen

Kahviautomaatissa on omat lokerot kahvijauhelusikan ja pikaoppaan säilyttämistä varten.

- Irrota vesisäiliö **5** kahvijauhelusikan **8** säilyttämistä varten, ja laita lusikka muotoiltuun syvennykseen **7**.
- Pikaopas voidaan laittaa sitä varten olevaan lokeroon **16**, kun keittoyksikön **13** luukku avataan

## Varuste

Seuraavia lisävarusteita ovat saatavissa jälleenmyyjältä ja huoltopalvelusta:

Varuste	Tilausnumero Jälleenmyyjä / huoltopalvelu
Puhdistustabletit	TZ60001/00310575
Kalkinpoistotabletit	TZ80002/00576693
Vedensuodatin	TZ70003/00575491
Hoitotuotesarja	TZ80004/00576330
Maitosäiliö "freshLock"-kannella	TZ80009N/00576166

## Jätehuolto



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment – WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella. Tietoja oikeasta jätehuollosta saa myyjältä tai kunnalliselta jäteneuvojalta.

## Takuu

Tälle laitteelle ovat voimassa maahan-tuojan myöntämät takuehdot. Täydelliset takuehdot saat myyntiliikkeeltä, josta olet ostanut laitteen. Takuutapauksessa on näytettävä ostokuitti.

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## Ohjeita, joilla voit korjata pienet ongelmat itse

Ongelma	Syy	Toimenpide
Näytössä teksti Täytä kahvipapusaäiliö, vaikka papusaäiliö <b>9</b> on täysi, tai kahvimylly ei jauha papuja.	Pavut eivät putoa myllyyn (pavut liian öljyisiä).	Kopauta hieman papusaäiliötä <b>9</b> . Vaihda tarvittaessa kahvilaatua. Pyyhi tyhjennetty kahvipapusaäiliö <b>9</b> kuivalla liinalla.
Laitteesta ei voi ottaa kuumaa vettä.	Maitojärjestelmä <b>4b</b> tai maitojärjestelmän kiinnityskohta on likainen.	Puhdista maitojärjestelmä <b>4b</b> tai kiinnityskohta (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").
Maitovaahtoa on liian vähän tai ei ollenkaan tai maitojärjestelmä <b>4b</b> ei ime maitoa.	Maitojärjestelmä <b>4b</b> tai maitojärjestelmän kiinnityskohta on likainen.	Puhdista maitojärjestelmä <b>4b</b> tai kiinnityskohta (katso luku "Maitojärjestelmän puhdistaminen").
	Sopimaton maitotyyppe.	Älä käytä jo kertaalleen keitettyä maitoa. Käytä kylmää maitoa, jonka rasvapitoisuus on vähintään 1,5%.
	Maitojärjestelmää <b>4b</b> ei ole koottu oikein.	Kostuta ylä- ja alaosaa ja kokoa ne.
	Laite on kalkkeutunut.	Poista kalkki ohjeita noudattaen.
Omaa asetettua täyttömäärää ei saavuteta, kahvi valuu hyvin hitaasti tai ei valu enää ollenkaan.	Jauhatusaste liian hieno. Kahvijauhe on liian hienoa.	Säädä jauhatusta karkeammaksi. Käytä karkeampaa kahvijauhetta.
	Laite on kalkkeutunut voimakkaasti.	Poista kalkki ohjeita noudattaen.
Kahvissa ei ole "cremaa" (vaahtokerrosta).	Sopimaton kahvilaatu.	Käytä kahvilaatua, jossa on enemmän robusta-papuja.
	Pavut eivät ole enää paahtotuoreita.	Käytä tuoreita papuja.
	Jauhatusta ei ole sovitettu kahvipapuihin sopivaksi.	Säädä jauhatusta hienommaksi.
Kahvi on liian "hapanta".	Jauhatusta asetettu liian karkeaksi tai kahvijauhe on liian karkeaa.	Säädä jauhatusta hienommaksi tai käytä hienompaa kahvijauhetta.
	Sopimaton kahvilaatu.	Käytä tummemmaksi paahtettua kahvia.
Kahvi on liian "väkevää".	Jauhatusta asetettu liian hienoksi tai kahvijauhe on liian hienoa.	Säädä jauhatusta karkeammaksi tai käytä karkeampaa kahvijauhetta.
	Sopimaton kahvilaatu.	Vaihda kahvilaatua.
<b>Jos ongelmien poistaminen ei onnistu, soita ehdottomasti hotline-palveluun!</b> Puhelinnumerot löytyvät käyttöohjeen viimeisiltä sivuilta.		

Ongelma	Syy	Toimenpide
Kahvi maistuu ”palaneelta”.	Liian korkea keittolämpötila.	Pienennä lämpötilaa, katso luku ”Valikko – Kahvin lämpötila”.
	Jauhatus on asetettu liian hienoksi tai kahvijauhe on liian hienoa.	Säädä jauhatusa karkeammaksi tai käytä karkeampaa kahvijauhetta.
	Sopimaton kahvilaatu.	Vaihda kahvilaatua.
Näytössä teksti Häiriö Ota yhteys Hotlineen	Laitteessa on toimintahäiriö.	Soita hotline-palveluun.
Vedensuodatin ei pysy vesisäiliössä.	Vedensuodatinta ei ole kiinnitetty oikein.	Kiinnitä vedensuodatin vesisäiliöön suorassa asennossa ja lujasti painamalla.
Näytössä teksti Tarkista vesisäiliö	Vesisäiliö on laitettu väärin paikoilleen.	Aseta vesisäiliö paikoilleen oikein.
	Vesisäiliössä on hiilihapollista vettä.	Täytä säiliö raikkaalla vesijohtovedellä.
	Vesisäiliössä oleva uimuri on jumissa.	Ota säiliö pois ja puhdista huolellisesti.
	Uutta vedensuodatinta ei ole huuhdeltu käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.	Huuhtelee vedensuodatin ja ota se käyttöön ohjeiden mukaisesti.
	Vedensuodattimessa on ilmaa.	Anna vedensuodattimen olla upotettuna veteen, kunnes ulos ei enää tule ilmakuplia, laita suodatin takaisin paikoilleen.
	Vedensuodatin vanha.	Laita uusi vedensuodatin paikoilleen.
Kahvinporot eivät ole kiinteässä muodossa ja ne ovat liian märkiä.	Jauhatus on asetettu liian hienoksi tai karkeaksi tai käytetään liian vähän kahvijauhetta.	Säädä jauhatus karkeammaksi tai hienommaksi tai käytä 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhetta.
Näytössä teksti Puhdista keittoyksikkö, ja aseta paikoilleen	Likainen keittoyksikkö.	Puhdista keittoyksikkö.
	Keittoyksikössä liian paljon kahvijauhetta.	Puhdista keittoyksikkö. Täytä lokeroon enintään 2 tasapäistä mittalusikallista kahvijauhetta.
	Keittoyksikön mekanismi on jäykkä.	Puhdista keittoyksikkö (katso luku ”Hoito ja päivittäinen puhdistus”).
Kahvin tai maitovaahdon laatu vaihtelee huomattavasti.	Laite on kalkkeutunut.	Poista kalkki ohjeita noudattaen.
<b>Jos ongelmien poistaminen ei onnistu, soita ehdottomasti hotline-palveluun! Puhelinnumerot löytyvät käyttöohjeen viimeisiltä sivuilta.</b>		

Ongelma	Syy	Toimenpide
Laitteen pohjalla on vettä, kun tippa-astia otetaan pois.	Tippa-astia on otettu pois liian aikaisin.	Ota tippa-astia pois vasta, kun viimeisimmän juoman valmistuksesta on kulunut muutama sekunti
Näytöllä ilmoitus Käynnistä laite uudelleen	Laite liian lämmin. Likainen keittoyksikkö.	Annan laitteen jäähtyä. Puhdista keittoyksikkö.
<b>Jos ongelmien poistaminen ei onnistu, soita ehdottomasti hotline-palveluun! Puhelinnumerot löytyvät käyttöohjeen viimeisiltä sivuilta.</b>		

## Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä (jännite - taajuus)	220-240 V – 50/60 Hz
Lämmittimen teho	1500 W
Pumpun maksimipaine (staattinen)	15 bar (TE603) 19 bar (TE605/TE607)
Vesisäiliön maksimitilavuus (ilman suodatinta)	1,7 l
Kahvipapusäiliön maksimitilavuus	~300g
Johdon pituus	100 cm
Mitat (K x L x S)	385 x 301 x 458 mm
Paino, tyhjänä	10–12 kg
Kahvimyily	Keraaminen

Estimados amantes del café:

enhorabuena por haber adquirido esta cafetera automática de la casa Siemens.

Las presentes instrucciones de uso describen diferentes modelos de cafeteras que difieren entre sí en ciertos detalles.

Tenga en cuenta asimismo las instrucciones breves adjuntas. Éstas pueden guardarse en el compartimento especial **16** hasta la próxima vez que las use.

### **Cómo utilizar el presente manual de instrucciones:**

La portada de este manual puede desplegarse. En la parte desplegable encontrará imágenes de la cafetera con números a los que se hace referencia en estas instrucciones.

Ejemplo: unidad de preparación **14**

Las visualizaciones del display y los símbolos también se representan de manera especial en las presentes instrucciones. Así podrá reconocer si se trata de textos o símbolos que se visualizan en la cafetera o están impresos en la misma.

Ejemplo de visualización del display:

Café solo

Ejemplo de elemento de mando:

[ start/stop ]

## **Contenido**

Indicaciones de seguridad.....	99
Volumen de suministro .....	101
Visión de conjunto .....	101
Visión de conjunto –	
Elementos de mando.....	102
Display.....	103
Puesta en marcha .....	104
Bloqueo de seguridad para niños.....	105
Preparación de las bebidas .....	105
Preparación de bebidas de café.....	107
Preparación con leche.....	107
Preparación con café molido.....	108
Dispensado de agua caliente .....	108
Ajuste del grado de molido .....	109
Menú.....	109
Cuidado y limpieza diaria .....	112
Programas de servicio.....	115
Recomendaciones para ahorrar energía	118
Protección anticongelante .....	118
Conservación de accesorios .....	118
Accesorios .....	118
Eliminación .....	119
Condiciones de garantía.....	119
Resolución de algunos	
problemas sencillos .....	120
Datos técnicos .....	122

## Indicaciones de seguridad

**¡Por favor, lea atentamente las Instrucciones de uso y a continuación proceda y guárdelas! No olvide adjuntar estas instrucciones si entrega el aparato a otra persona. Este aparato ha sido diseñado para la preparación de cantidades en uso doméstico o en aplicaciones no industriales similares a las domésticas. Aplicaciones similares a las domésticas comprenden p.ej. la utilización en cocinas para empleados de tiendas, oficinas, empresas agrícolas y otras empresas industriales, así como la utilización por parte de huéspedes de pensiones, pequeños hoteles y alojamientos similares.**

### **⚠ ¡Peligro de descargas eléctricas!**

Conecte y opere el aparato solamente conforme a los datos de la placa de características. Las reparaciones en el aparato, como por ejemplo, el cambio de un cable de alimentación dañado, deben ser realizadas sólo por nuestro servicio al cliente para evitar peligros.

Este aparato puede ser manejado por niños de ocho o más años y por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello. Los niños menores de 8 años deben mantenerse alejados del aparato y del cable de alimentación, y además no deben manejar el aparato. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y se supervisen.

No sumerja nunca en agua la máquina ni el cable de conexión a la red. Utilizar exclusivamente cuando el cable de alimentación y el aparato no presenten daños. En caso de errores, desenchufar inmediatamente o desconectar la tensión de alimentación.

**⚠ ¡Peligro de asfixia!**

No deje que los niños jueguen con el embalaje.

**⚠ ¡Peligro de lesiones!**

¡No introducir las manos en el molinillo!

**⚠ ¡Peligro de quemaduras!**

El sistema de leche se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.



## Volumen de suministro

(Imagen **A** en las páginas desplegadas)

- a** Cafetera automática
- b** Instrucciones de uso
- c** Instrucciones breves
- d** Tubo de la leche y tubo de aspiración
- e** Tira de prueba de dureza del agua
- f** Cuchara dosificadora

## Visión de conjunto


(Imágenes **B, C, D, E, F** y **G** en las páginas desplegadas)














- 1** Interruptor de red ①
- 2** Panel de control  
(véase página siguiente)
- 3** Display
- 4** Dispensador de bebidas  
(café, leche, agua caliente),  
de altura regulable
  - a)** Tapa
  - b)** Sistema de leche/dispensador de  
café (de dos piezas)
  - c)** Tubo de la leche
  - d)** Tubo de aspiración
- 5** Depósito de agua extraíble
- 6** Tapa del depósito de agua
- 7** Compartimento para la cuchara  
dosificadora
- 8** Cuchara dosificadora (ayuda para  
colocar el filtro de agua)
- 9** Recipiente para café en grano
- 10** Tapa para conservar el aroma
- 11** Selector giratorio para el ajuste del  
grado de molido
- 12** Cajón para el café molido  
(café molido/pastillas de limpieza)
- 13** Puerta de la unidad de preparación
- 14** Unidad de preparación
  - a)** Bloqueo
  - b)** Tapa
- 15** Palanca de expulsión
- 16** Compartimento para guardar las  
instrucciones breves
- 17** Bandeja de goteo
  - a)** Embellecedor
  - b)** Bandeja escurridora
  - c)** Recipiente para los posos de café
  - d)** Flotador \*
- 18** Compartimento para guardar el cable
- 19** Placa de características (N.º de ref.; FD)

\* Estas instrucciones de uso describen diferentes variantes. Las posiciones marcadas con \* están disponibles únicamente en ciertos modelos.

## Visión de conjunto – Elementos de mando

(Imagen B en las páginas desplegadas)

 Los siguientes símbolos podrán verse o se retroiluminarán dependiendo del estado de funcionamiento de la cafetera:

	Café solo		Café con leche
	Café		Espuma
	Capuchino		Leche caliente
	Latte Macchiato		Agua caliente
	[start/stop] – Tecla Start/Stop		[∨] – Selección hacia abajo
	[↶] – Volver	menu	[menu] – Abrir menú
	[☞] – Dispensar dos tazas al mismo tiempo	ok✓	[ok✓] – Confirmar/Guardar
	[∅] – Ajustar la intensidad del café	ml	[ml] – Seleccionar el tamaño de taza
milk clean	[milk clean] – Programa de servicio sistema de leche (tocar brevemente) y Bloqueo de seguridad para niños (tocar durante 3 segundos como mínimo).		

### Interruptor de red ①

Con el interruptor de red ① se conecta o desconecta la cafetera. Ésta realiza un enjuague automáticamente cuando se conecta y desconecta.

La cafetera no realiza el enjuague si:

- todavía está caliente al encenderla.
- no se ha dispensado café antes de apagarla.

La cafetera está lista para el servicio cuando se encienden los símbolos y el display en el panel de control.

### Panel de control (panel táctil)

Se puede navegar por el panel de control fácilmente tocando los símbolos y signos. Suena una señal acústica.

Se puede apagar la señal acústica (véase capítulo «Menú – Tonos teclas»).

### Selección de bebida

Al tocar el símbolo correspondiente se selecciona directamente la bebida deseada (véase capítulo «Preparación de las bebidas»).

### Tecla Start/Stop

Al tocar [start/stop] se inicia la preparación de las bebidas o un programa de servicio.

Al volver a tocar [start/stop] durante la preparación de las bebidas se detiene el dispensado de bebidas antes de tiempo.

### Menú

Al tocar [menu] se abre el menú, los símbolos de navegación se activan y se iluminan. Tocando [↙], [ok/✓] y [↵] se navega por el menú y se pueden consultar informaciones o realizar ajustes (véase capítulo «Menú»).

### Opciones de las bebidas

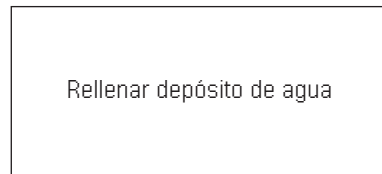
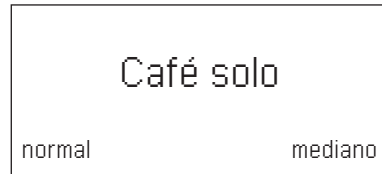
Al tocar [∅] o [ml] se ajusta la intensidad o la cantidad de bebida, al tocar [☞] se preparan dos tazas a la vez, siempre y cuando se inicie el dispensado con [start/stop] (véase capítulo «Preparación de las bebidas»).

### milk clean y bloqueo de seguridad para niños

Al tocar brevemente [milk clean] se abre el programa corto de limpieza del sistema de leche (véase capítulo «Cuidado y limpieza diaria – Limpieza del sistema de leche»). Si toca [milk clean] durante al menos 3 segundos se activa o desactiva el bloqueo de seguridad para niños (véase capítulo «Bloqueo de seguridad para niños»).

### Display

En el display se visualizan las bebidas seleccionadas y los ajustes, así como la información acerca del estado de funcionamiento.



La información se borra tan pronto como se realice la acción.

## Puesta en marcha

### Observaciones generales

Llene los recipientes respectivos únicamente con agua limpia y **fría**, sin gas, y sólo con granos  **tostados** (preferiblemente con mezclas de granos de café aptas para café solo o cafeteras automáticas). Evite el uso de granos glaseados, caramelizados o azucarados, ya que obstruyen la unidad de preparación.


En esta cafetera se puede ajustar el grado de dureza del agua. En fábrica se ha ajustado una dureza del agua 4. Determine la dureza del agua utilizada con la tira de prueba adjunta. Si el valor de la dureza no es igual a 4, se deberá programar la cafetera correctamente después de la puesta en funcionamiento (véase capítulo «Menú – Dureza agua»).

### Puesta en funcionamiento de la cafetera


- Retire las películas protectoras.
- Coloque la cafetera automática en una superficie plana impermeable que aguante bien su peso.
- Debe dejarse espacio libre en las ranuras de ventilación de la cafetera.

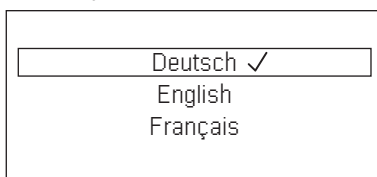
**i Importante:** Utilice la cafetera sólo en recintos a salvo de heladas. Si la cafetera ha sido transportada o almacenada a temperaturas inferiores a 0° C, esperar como mínimo tres horas antes de ponerla en marcha.

- Extraiga el cable del compartimento **18** y conéctelo a la red eléctrica. La longitud del cable puede ajustarse. La longitud se puede ajustar debidamente por introducción y extracción del cable. Para esto, sitúe la cafetera con su parte trasera enrasada, por ejemplo, con el borde de la mesa y estire del cable hacia **abajo** o empújelo hacia **arriba**.
- Levante la tapa del depósito de agua **6**.

- Retire el recipiente de agua **5**, enjuáguelo y llénelo de agua fría y limpia. Fíjese en la marca «**max**».
- Coloque el recipiente de agua **5** sin ladearlo y presiónelo totalmente hacia abajo.
- Vuelva a cerrar la tapa del depósito de agua **6**.
- Llene el recipiente para café en grano **9** con granos de café.
- Conecte la cafetera con el interruptor de red **1** .

Se activan el panel de control y el display. En el display aparecerá el idioma predefinido en el que se visualizan el resto de textos del display. Dispone de varios idiomas.

- Toque [  ] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca en el display el idioma deseado.



- Toque [ start/stop ] para confirmar la selección.

Se ha guardado el idioma seleccionado. El logotipo de la marca se ilumina en el display **3**. La cafetera empieza a calentarse y se enjuaga. Sale un poco de agua del dispensador de bebidas **4**.

La cafetera está lista para el servicio cuando se encienden los símbolos y el display en el panel de control.



**i** La cafetera automática está programada de fábrica con los ajustes estándar para lograr un funcionamiento óptimo. La cafetera se apaga automáticamente pasado el tiempo seleccionado (véase capítulo «Menú – Apagado automático»).

**i** Cuando la cafetera se usa por primera vez, tras ejecutar un programa de mantenimiento o si la cafetera ha estado inactiva durante largo tiempo, la primera bebida no tiene aún todo su aroma y no se debería beber.

**i** Después de la puesta en funcionamiento de la cafetera automática sólo se conseguirá una crema consistente y de poros finos de forma permanente después de haber preparado varias tazas de café.

**i** Tras un uso prolongado es normal que se formen gotas de agua en las rendijas de ventilación.

## Bloqueo de seguridad para niños

Se puede bloquear la cafetera para proteger a los niños contra escaldaduras y quemaduras.

- Toque [ milk clean ] durante 3 segundos como mínimo.

En el display **3** aparecerá una llave.

El bloqueo de seguridad para niños está activado.

Ahora ya no se puede realizar el manejo.

- Toque [ milk clean ] durante 3 segundos como mínimo.

La llave en el display **3** vuelve a desaparecer. El bloqueo de seguridad para niños está desactivado. La cafetera puede usarse como de costumbre.

## Preparación de las bebidas

Esta cafetera automática muele café fresco cada vez que se prepara café. Se aconseja utilizar preferentemente mezclas de café en grano aptas para la preparación de café solo o en cafeteras automáticas. Para conseguir una calidad óptima, conserve el café en grano en un lugar fresco y en envases cerrados, o bien congélelo. Los granos también pueden molerse aunque estén congelados.

**i** **Importante:** Ponga todos los días agua fría y limpia en el depósito de agua **5**. El depósito de agua **5** deberá disponer siempre del agua suficiente para que la cafetera pueda funcionar.

**i** Caliente previamente la(s) taza(s), sobre todo las tazas gruesas para café solo, con agua caliente.

**i** Con algunos ajustes el café se prepara en dos fases (véase «aromaDouble Shot»). Espere hasta que el proceso haya concluido completamente.

Se pueden preparar distintos tipos de café simplemente pulsando una tecla.

### Selección de bebida

Al tocar el símbolo correspondiente se selecciona directamente la bebida deseada.

La bebida seleccionada se resalta con líneas por encima y debajo del símbolo.

En el display **3** se visualizan el nombre de la bebida y los valores de intensidad y de tamaño de taza ajustados.

Puede seleccionar las siguientes bebidas:

Café solo	Café con leche
Café	Espuma
Capuchino	Leche caliente
Latte Macchiato	Agua caliente

### Ajustar la intensidad del café, seleccionar café molido

Al tocar [  $\emptyset$  ] se puede ajustar individualmente la intensidad de la bebida de café o seleccionar la preparación con café molido. Se pueden realizar los siguientes ajustes:

muy suave	muy fuerte
suave	doubleshot fuerte
normal	doubleshot fuerte+
fuerte	Caj. café mol.

- Seleccione la bebida deseada al tocar el símbolo correspondiente.
- Toque [  $\emptyset$  ] tantas veces como sea necesario hasta que el ajuste deseado p. ej. fuerte o Caj. café mol. (véase capítulo «Preparación con café molido») aparezca en el display.

### aromaDouble Shot

Cuanto más prolongado sea el tiempo de preparación del café, más sustancias amargas y olores no deseados podrán producirse. Esto puede afectar al sabor del café y dificultar su digestión. Por eso, la cafetera dispone de una función especial aromaDouble Shot para el café extra fuerte. Una vez preparada la mitad de la cantidad, se vuelve a moler café y se prepara, de manera que sólo se producen olores agradables y aromáticos.

**i** La función aromaDouble Shot puede seleccionarse para todos los tipos de café con un mínimo de 35 ml de café. La función no está disponible para bebidas pequeñas como p. ej. café solo.

### Selección del tamaño de taza

Al tocar [ ml ] se puede seleccionar la cantidad de llenado del café de manera individual. Se pueden realizar los siguientes ajustes: pequeño mediano grande

- Seleccione la bebida deseada al tocar el símbolo correspondiente.
- Toque [ ml ] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca en el display el ajuste deseado.

**i** Una flecha o flechas al lado del ajuste, p. ej. «grande <sup>^</sup>» indican que la capacidad preajustada de fábrica (véase capítulo «Menú – Ajustar tamaño taza») se ha modificado.

### Preparar dos tazas al mismo tiempo

Al tocar [  $\square$  ], después de seleccionar una bebida de café o una bebida de café y leche (en determinados tipos de cafetera sólo bebidas de café) se prepararán dos tazas al mismo tiempo, en cuanto se inicie el dispensado con [ start/stop ]. El ajuste se visualizará en el display.

- Seleccione la bebida deseada al tocar el símbolo correspondiente.
- Toque [  $\square$  ].
- Coloque dos tazas precalentadas a la izquierda y derecha debajo del dispensador de bebidas **4**.
- Toque [ start/stop ] para iniciar el dispensado de bebidas.

La bebida deseada se prepara y a continuación se llenan ambas tazas.

**i** La bebida se prepara en dos fases (dos procesos de molienda). Espere hasta que el proceso haya concluido completamente.

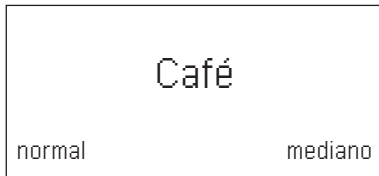
**i** **Dependiendo del tipo de cafetera:** La función «Preparar dos tazas al mismo tiempo» está sólo disponible para bebida de café, no para bebidas de café y leche.

## Preparación de bebidas de café

La cafetera tiene que estar lista para el uso.

- Coloque la taza precalentada debajo del dispensador de bebidas **4**.
- Seleccione la bebida de café deseada  
Café solo o Café al tocar el símbolo correspondiente.

En el display se visualizan el nombre de la bebida y los valores de intensidad y de tamaño de taza ajustados.



- i** Se pueden modificar el tamaño de la taza y la intensidad del café tocando [ml] y [Ø]. Al seleccionar Caj. café mol. proceder tal y como se describe en «Preparación con café molido».

### Por ejemplo:

- Toque [ml] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca grande en el display.
- Toque [ml] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca suave en el display.
- Toque [start/stop] para iniciar el dispensado de bebidas.

Se prepara el café y a continuación se llena la taza.

- i** Al volver a tocar [start/stop] se puede detener el dispensado de bebidas antes de tiempo.

## Preparación con leche

Esta cafetera automática dispone de un sistema de leche integrado. Con él pueden prepararse bebidas de café con leche o también con espuma y leche caliente.



### ¡Peligro de quemaduras!

Las partes superior e inferior del sistema de leche **4b** se calientan extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.



### ¡Atención!

Los restos de leche seca son difíciles de eliminar, por lo que es **imprescindible** limpiar el sistema cada vez que se utilice (véase capítulo «Limpieza del sistema de leche»).



Durante la preparación con leche pueden producirse pitidos. Éstos los produce por motivos técnicos el sistema de leche **4b**.



**Sugerencia:** Para conseguir espuma de mejor calidad utilice preferentemente leche fría con al menos 1,5% de materia grasa.

La cafetera tiene que estar lista para el uso. El tubo de la leche y el tubo de aspiración tienen que estar conectados.

- Introduzca el tubo de aspiración **4d** en el recipiente de leche.
- Coloque la taza o el vaso precalentado debajo del dispensador de bebidas.

### Bebida de café con leche

- Seleccione Café con leche, Latte Macchiato o Cappuccino al tocar el símbolo correspondiente.

En el display se visualizan el nombre de la bebida y los valores de intensidad y de tamaño de taza preajustados.

**i** Se pueden modificar el tamaño de la taza y la intensidad del café tocando [ ml ] y [ Ø ]. Al seleccionar **Caj. café mol.** proceder tal y como se describe en «Preparación con café molido».

- Toque [ start/stop ] para iniciar el dispensado de bebidas. Primero se servirá leche o espuma en la taza o vaso. Se prepara el café y a continuación se llena la taza o el vaso.

Al tocar [ start/stop ] una única vez se puede detener el dispensado de leche o de café antes de tiempo; tocando [ start/stop ] dos veces se detiene completamente el dispensado de bebidas.

### Espuma o leche caliente

- Seleccione Espuma o Leche caliente al tocar el símbolo correspondiente.
- Toque [ start/stop ] para iniciar el dispensado de bebidas. Sale espuma o leche caliente del dispensador de bebidas.

## Preparación con café molido

Esta cafetera automática también puede funcionar con café molido (no café soluble).

**i** La función **aromaDouble Shot** no está disponible si se utiliza café molido.

La cafetera tiene que estar lista para el uso.

- Coloque la taza precalentada debajo del dispensador de bebidas **4**.
- Seleccione la bebida de café o de café y leche al tocar el símbolo correspondiente.
- Toque [ Ø ] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca **Caj. café mol.** en el display.
- Abra el cajón del café molido **12**.
- Llène como máximo 2 cucharas dosificadoras rasas de café molido.

**i** **¡Atención!** No utilice granos enteros de café ni café soluble.

- Cierre el cajón para el café molido **12**.
- Toque [ start/stop ] para iniciar el dispensado de bebidas.

Se prepara el café y a continuación se llena la taza.

## Dispensado de agua caliente

Antes de dispensar agua caliente debe limpiarse el sistema de leche y retirarse el tubo de la leche (véase capítulo «Limpieza del sistema de leche»). Si no se limpia el sistema de leche, podrían salir pequeñas cantidades de leche junto con el agua.



### ¡Peligro de quemaduras!

El sistema de leche **4b** se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

La cafetera tiene que estar lista para el uso.

- Coloque la taza precalentada debajo del dispensador de bebidas **4**.
- Toque el símbolo de Agua caliente.
- Toque [ start/stop ] para iniciar el dispensado de bebidas.



Si aparece la información **Retirar el tubo de la leche**, proceda de la siguiente manera:

- Retire el tubo de la leche **4c** y toque de nuevo [ start/stop ].

Sale agua caliente del dispensador **4**.



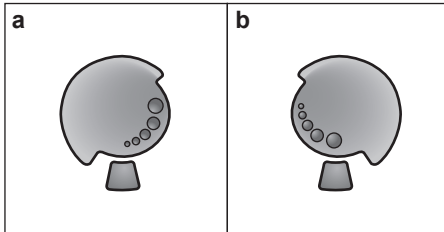
## Ajuste del grado de molido

El grado de molido deseado del café se puede ajustar con el selector giratorio **11**.

**i** **¡Atención!**  
Modificar el grado de molido de café sólo con el molinillo en funcionamiento, de lo contrario puede resultar dañada la cafetera.

**!** **¡Peligro de lesiones!**  
No introducir las manos en el molinillo.

- Con el molinillo en funcionamiento, ajuste el selector giratorio **11** de café molido fino (**a**: giro en el sentido contrario a las agujas del reloj) a café molido más grueso (**b**: giro en el sentido de las agujas del reloj).



**i** El nuevo ajuste sólo surte efecto a partir de la segunda taza de café.

**i** Con granos de café muy tostados, ajuste un grado de molido más fino; en caso de granos menos tostados, ajuste un grado de molido menos fino.

## Menú

El menú sirve para modificar los ajustes de manera individual, para consultar informaciones o iniciar procesos.

- Abra el menú tocando [menu].  
En el display se visualizan las distintas posibilidades de ajuste y los símbolos de navegación se iluminan. El ajuste actual se resalta en el display.

### Navegación por el menú:

- [↘] = navegar hacia abajo
- [ok✓] = confirmar/guardar
- [↶] = volver
- [menu] = Abrir menú/Salir del menú

**i** Al tocar [↘] se visualizarán las posibilidades de ajuste o de selección en orden continuo. Al alcanzar la última opción de menú, vuelve a aparecer la primera opción de menú.

### Por ejemplo:

Ajustar la temperatura del café a máx.:

- Toque [menu]. Se abre el menú.
- Toque [↘] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca Temperatura del café en el display.
- Toque [ok✓], aparecerá p. ej. alta
- Toque [↘] tantas veces como sea necesario hasta que aparezca máx. en el display.
- Toque [ok✓] para guardar. En el display aparecerá la confirmación.
- Aparece la opción de menú Temperatura del café.
- Toque [↶] para salir del menú.

## Es posible realizar los siguientes ajustes:

Ajustar tamaño taza

Ajuste de la cantidad de llenado para cada bebida y para cada tamaño de taza. La cantidad de llenado ajustada en fábrica se puede adaptar en varios niveles.

- Seleccione con [↘] la bebida y confirme con [ok✓].
- Seleccione con [↘] la cantidad de llenado deseada y confirme con [ok✓].

El ajuste se guarda.

Idiomas

Ajuste del idioma en el que se visualizan los textos del display.

- Seleccione con [↘] el idioma deseado y confirme con [ok✓].

Dureza agua

Ajuste de la dureza del agua local.

Se pueden seleccionar los niveles 1, 2, 3 o 4. La dureza preajustada es el nivel 4.

- Seleccione con [↘] la dureza del agua deseada y confirme con [ok✓].



Es importante ajustar correctamente la dureza del agua para que la cafetera pueda indicar a tiempo el momento en que se debe descalcificar.

La dureza del agua puede determinarse mediante la tira de prueba adjunta o se puede consultar llamando a la empresa de abastecimiento de agua de su zona.

Si hay instalado un sistema para la dureza del agua en la casa, por favor, ajuste la dureza del agua al nivel 3.

- Sumerja brevemente en el agua la tira de prueba y podrá leer el resultado en 1 minuto.

Nivel	Dureza del agua	
	Alemania (°dH)	Francia (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Apagado automático

Ajuste del intervalo de tiempo tras el cual desea que la cafetera se desconecte automáticamente, después de haber preparado la última bebida.

Se pueden seleccionar valores entre 15 minutos y 8 horas. El tiempo preajustado es de 30 minutos.

- Seleccione con [↘] el intervalo de tiempo deseado y confirme con [ok✓].

Temperatura del café

Ajuste de la temperatura para bebidas de café y agua caliente.

Se puede seleccionar normal, alta o máx.

El ajuste se aplica a todos los tipos de preparación.

- Seleccione con [↘] el nivel de temperatura deseado y confirme con [ok✓].

Filtro de agua

Ajuste si debe activarse un filtro de agua o no se utilizará ningún filtro de agua.

Se puede seleccionar Activar nuevo filtro o No hay filtro.



Un filtro de agua puede reducir las sedimentaciones de cal.

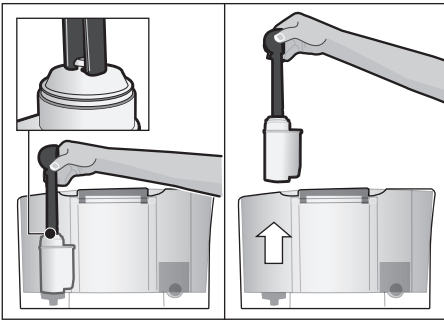
Puede conseguir filtros en establecimientos comerciales o a través del servicio de asistencia (véase capítulo «Accesorios»).



**Importante:** Antes de poder utilizar un nuevo filtro de agua, es necesario limpiarlo.

- Para ello, fije el filtro con ayuda de la cuchara dosificadora **8** en el depósito de agua **5**.

- Llène de agua el depósito hasta la marca «max».
  - Conecte el tubo de la leche **4c** al sistema de leche **4b** y al tubo de aspiración **4d**.
  - Introducir el extremo del tubo de aspiración **4d** en la bandeja escurridora **17b**.
  - Toque [ menu ] y seleccione con [ ✓ ] Filtro de agua.
  - Toque [ ok✓ ] y seleccione con [ ✓ ] Activar nuevo filtro.
  - Confirme con [ ok✓ ].
- El agua comienza a pasar por el filtro para limpiarlo.
- A continuación. vaciar y volver a colocar la bandeja de goteo.
- La cafetera vuelve a estar lista para funcionar.



- i** Al limpiar el filtro se activa también el ajuste para que se visualice «Cambiar el filtro de agua». Después de dicha visualización o como muy tarde transcurridos 2 meses, el filtro dejará de ser efectivo. Debe cambiarlo por razones higiénicas y para que la cafetera no se calcifique (puede resultar dañada).

Si no coloca un filtro nuevo, seleccione el ajuste No hay filtro y confirme con [ ok✓ ].

- i** Si no utiliza la cafetera durante un período de tiempo prolongado (p. ej. durante las vacaciones), antes de volver a utilizarla deberá limpiar el filtro. Para ello prepare simplemente agua caliente.

### Limpieza y cuidado

Inicio de programas de servicio especiales. Se puede seleccionar Limpiar sistema de leche, Descalcificar, Limpiar, o calc'nClean.

- Seleccione con [ ✓ ] el programa deseado y confirme con [ ok✓ ].
- Toque [ start/stop ] para iniciar el programa.

- i** **Importante:** Es imprescindible que tenga en cuenta el capítulo «Programas de servicio».

Información programas de servicio (dependiendo del tipo de cafetera)

Visualización indicando cuántas bebidas se pueden preparar aún, antes de que se deba llevar a cabo un programa de servicio.

- Consulte con [ ✓ ] Limpiar en --- ☐ o Descalcificar en --- ☐.
- Salga de la visualización con [ ↵ ].

- i** Por motivos técnicos, el contador no «lleva una cuenta exacta de las tazas».

### Protección anticongelante

Programa de servicio para evitar daños producidos por la acción del hielo y el almacenamiento. Mediante dicho programa la cafetera se vacía completamente.

- i** La cafetera debe estar lista para el uso y el depósito de agua **5** debe estar lleno.

- Toque [ start/stop ] para iniciar el programa.

La cafetera vacía automáticamente los tubos y se apaga.

- Vacíe el depósito de agua **5** y la bandeja de goteo **17**.

## Tonos teclas

Encendido o apagado de tonos tocando el panel de control.

- Confirme con [ok✓] la selección.
- Seleccione con [↘] Tonos encendidos o Tonos apagados y confirme con [ok✓].

## Información bebida

(dependiendo del tipo de cafetera)

Visualización indicando cuántas bebidas se han preparado desde la puesta en funcionamiento.

- Consulte con [↘] la información deseada.
- Salga de la visualización con [↵].

## Config. de fábrica

Deshacer los ajustes propios y volver al estado de suministro.

- Toque [start/stop] para borrar todos sus ajustes propios.



También puede restablecerse la cafetera manualmente a la configuración de fábrica mediante la combinación de teclas.

La cafetera tiene que estar encendida.

- Toque [menu].
- Toque los símbolos de **Café solo** y **Café a la vez** durante 3 segundos como mínimo.
- La cafetera muestra la selección de idioma.

Se ha restablecido la configuración de fábrica.

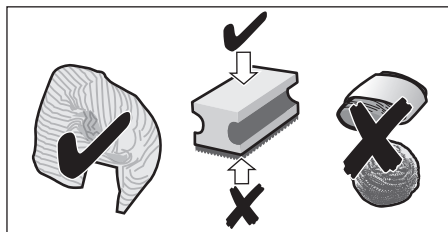
## Cuidado y limpieza diaria



### ¡Peligro de descargas eléctricas!

Desenchufe la cafetera de la red eléctrica antes de empezar a limpiarla, no la sumerja nunca en agua y no utilice limpiadores a vapor.

- Limpie la superficie de la cafetera con un paño suave y húmedo.
- Limpiar el panel de control con un paño de microfibra.
- No utilice productos de limpieza que contengan alcohol.
- No utilice paños ni productos de limpieza abrasivos.



- Retire siempre inmediatamente los restos de cal, café, leche y solución descalcificadora. Bajo estos restos se puede producir corrosión.
- Los paños de limpieza nuevos pueden contener sales. Las sales pueden provocar una corrosión ligera en el acero. Por este motivo, lave bien los paños antes de usarlos.
- Tire hacia delante de la bandeja de goteo **17** con recipiente para posos de café **17c**. Retire el embellecedor **17a** y la bandeja escurridora **17b**. Vacíe y limpie la bandeja de goteo y el recipiente para posos de café.
- Limpie el interior de la cafetera (recipiente) y el cajón para el café molido (no extraíble).
- Desmonte el flotador **17d** y límpielo con un paño húmedo (dependiendo del tipo de cafetera).



Las piezas siguientes **no se pueden meter en el lavavajillas**: embellecedor de la bandeja de goteo **17a**, tapa **4a**, unidad de preparación **14**, depósito de agua **5** y tapa para conservar el aroma **10**.



Las piezas siguientes se pueden meter en el lavavajillas: bandeja de goteo **17**, bandeja escurridora **17b**, recipiente para posos de café **17c**, cuchara dosificadora **8** y piezas superior e inferior del sistema de leche **4b**.



**Importante:** La bandeja de goteo **17** y el recipiente para posos de café **17c** deben vaciarse y limpiarse a diario para evitar la formación de moho.



Si la cafetera se apaga en frío o después de dispensar café, ejecuta un enjuague automático. Es decir, la cafetera se limpia por sí misma.



**Importante:** Si no se ha utilizado la cafetera durante un período de tiempo prolongado (p. ej. durante las vacaciones), límpiela a fondo, incluyendo el sistema de leche **4b** y la unidad de preparación **14**.

## Limpieza del sistema de leche



Es imprescindible limpiar el sistema de leche **4b** cada vez que lo utilice con leche.

El sistema de leche **4b** puede limpiarse automáticamente con el programa [milk clean] o manualmente.

## Limpieza automática:

- Toque [milk clean].
- Coloque un vaso vacío debajo del dispensador de bebidas **4** e introduzca el extremo del tubo de aspiración **4d** en dicho vaso.
- Toque [start/stop] para iniciar el programa.

El sistema de leche **4b** se limpia automáticamente.

- A continuación, vacíe el vaso y limpie el tubo de aspiración **4d**.

## Limpieza manual:

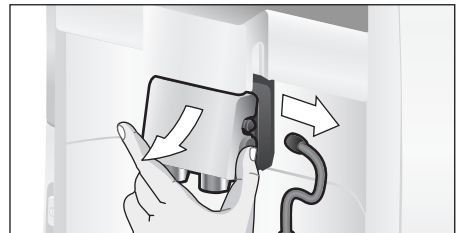


### ¡Peligro de quemaduras!

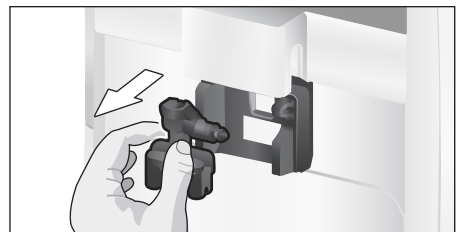
El sistema de leche **4b** se calienta extremadamente. Después de utilizarlo, no lo toque hasta que se haya enfriado.

Desmonte el sistema de leche **4b** para limpiarlo:

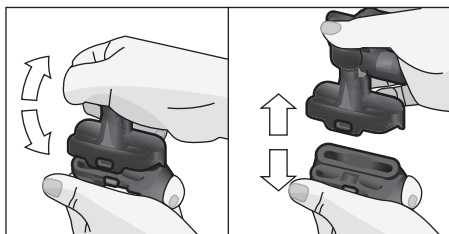
- Baje el dispensador de bebidas **4** del todo.
- Extraiga la tapa **4a** hacia delante y retire el tubo de la leche.



- Extraiga el sistema de leche **4b** recto hacia delante.



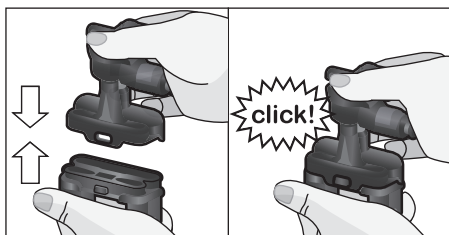
- Desmonte las partes superior e inferior del sistema de leche **4b**.



- Retire el tubo de la leche y el tubo de aspiración.
- Limpie las distintas partes con agua jabonosa y un paño suave.
- Enjuague todas las piezas con agua limpia y séquelas.

**i** Las partes superior e inferior del sistema de leche **4b**, así como el tubo de la leche **4c** y el tubo de aspiración **4d** también pueden meterse en el lavavajillas.

- Vuelva a montar todas las piezas.



- Vuelva a introducir el sistema de leche **4b** recto hacia delante en la cafetera.
- Vuelva a colocar la tapa **4a**.

### Limpieza de la unidad de preparación (imagen G)

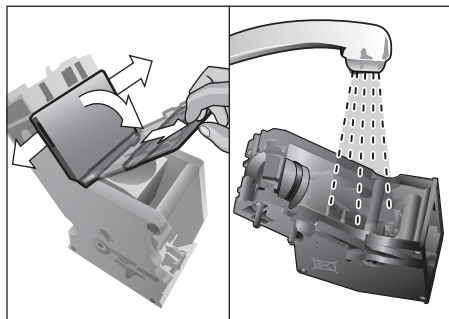
**i** Consulte también las instrucciones breves de uso en el compartimento para guardar las instrucciones breves **16**.

Además del programa de limpieza automático, la unidad de preparación **14** debería extraerse regularmente para limpiarla.

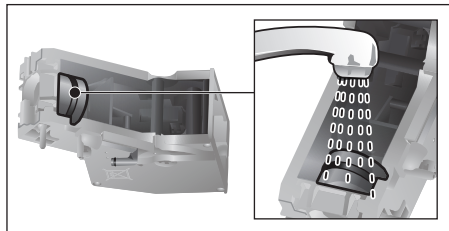
- Apague la cafetera del todo con el interruptor de red **1** ①.
- Abra la puerta **13** de la unidad de preparación.
- Desplace el cierre rojo **14a** de la unidad de preparación **14** totalmente hacia la izquierda.
- Presione la palanca de expulsión **15** completamente hacia abajo. La unidad de preparación se suelta.
- Sujete la unidad de preparación **14** por las agarraderas y extráigala con cuidado.

**i** **Importante:** No utilice detergente y no meta la unidad en el lavavajillas.

- Retire la tapa **14b** de la unidad de preparación y limpie a fondo la unidad de preparación **14** con agua debajo del grifo.



- Coloque el filtro de la unidad de preparación debajo del chorro de agua.



- Limpie a fondo el interior de la cafetera con un paño húmedo y retire los restos de café que pueda haber.
- Seque la unidad de preparación **14** y el interior de la cafetera.

- Vuelva a montar la tapa **14b** en la unidad de preparación y la unidad de preparación **14** e introdúzcala en la cafetera hasta el tope.
- Presione la palanca de expulsión **15** completamente hacia arriba.
- Desplace el cierre rojo **14a** completamente hacia la derecha y cierre la puerta **13**.

## Programas de servicio

**i** Consulte también las instrucciones breves de uso en el compartimento para guardar las instrucciones breves **16**.

A intervalos de tiempo determinados aparece previo aviso en la pantalla **3**

Es necesario descalcificar o

Es necesario limpiar o calc'nClean necesario.

La cafetera debería limpiarse o descalcificarse inmediatamente con el programa correspondiente. Alternativamente, se pueden agrupar los procesos Descalcificar y Limpiar mediante la función calc'nClean (véase capítulo «calc'nClean»). En caso de que el programa no se ejecute a tiempo pueden producirse daños en la cafetera.

**i** **¡Atención!** Con cada programa de servicio, utilice los productos de descalcificación y de limpieza según las instrucciones. No interrumpa nunca el programa de servicio y no se beba los líquidos. No utilice nunca vinagre, productos a base de vinagre, ácido cítrico ni productos a base de ácido cítrico. No introduzca nunca pastillas ni otros productos para descalcificar en el cajón para café molido **12**.

Antes de iniciar cualquiera de los programas de servicio (Descalcificar, Limpiar o calc'nClean), retire la unidad de preparación, límpiela según las instrucciones y vuelva a colocarla.

**Puede obtener productos de descalcificación y de limpieza especialmente desarrollados en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica (véase capítulo «Accesorios»).**

### Limpeza del sistema de leche

Duración: aprox. 1 minuto.

- Abra el menú con [menu].
- Seleccione con [↘] Limpieza y cuidado y confirme con [ok✓].
- Seleccione con [↘] Limpiar sistema de leche y confirme con [ok✓].
- Toque [start/stop] para iniciar el programa.

El display **3** le guiará a lo largo del programa:

- Coloque un vaso vacío debajo del dispensador de bebidas **4** e introduzca el extremo del tubo de aspiración **4d** en dicho vaso.
- Toque [start/stop]. El sistema de leche se limpia automáticamente.
- A continuación, vacíe el vaso y limpie el tubo de aspiración **4d**.

Además, debería limpiar el sistema de leche a fondo regularmente (en el lavavajillas o a mano).

### Descalcificación

Duración: aprox. 30 minutos.

La línea en la parte inferior del display indica el avance del proceso.

**i** Si el depósito de agua **5** tiene un filtro de agua dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de servicio.

- Abra el menú con [menu].
- Seleccione con [↘] Limpieza y cuidado y confirme con [ok✓].
- Seleccione con [↘] Descalcificar y confirme con [ok✓].
- Toque [start/stop] para iniciar el programa.

El display **3** le guiará a lo largo del programa:

- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.
- Coloque un recipiente de 0,5l debajo del dispensador **4**.
- Introduzca el extremo del tubo de aspiración **4d** en el recipiente.
- Toque [start/stop].

**i** Aparece la indicación Retirar el filtro de agua →start.

- Retire el filtro y vuelva a tocar [start/stop].

- Llene el depósito de agua **5** vacío con agua templada hasta la marca «**0,5l**» y disuelva en ella 1 pastilla de descalcificación TZ80002 de Siemens. En caso de utilizar TZ60002 es indispensable disolver 2 pastillas.

- Toque [start/stop].

El programa de descalcificación se ejecutará durante unos 20 minutos.

**i** Cuando queda muy poca solución descalcificadora en el depósito de agua **5**, se visualiza el mensaje Rellenar el descalcificador →start.

- Rellene el depósito con solución descalcificadora y vuelva a tocar [start/stop].

- Limpie el depósito de agua **5** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».
- Toque [start/stop].

El programa de descalcificación se ejecutará durante aprox. 1 minuto y la cafetera iniciará el proceso de enjuague.

- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.

**i** **Importante:** Limpie la cafetera con un paño suave y húmedo para retirar inmediatamente los restos de la solución de descalcificación. Bajo estos restos se puede producir corrosión. Los paños de limpieza nuevos pueden contener sales. Las sales pueden provocar una corrosión ligera en el acero. Por este motivo, lave bien los paños antes de usarlos. Limpie a fondo el tubo de aspiración **4d** del dispensador de bebidas.

- Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora.

La cafetera está descalcificada y vuelve a estar lista para funcionar.

## Limpieza

Duración: aprox. 9 minutos.

La línea en la parte inferior del display indica el avance del proceso.

- Abra el menú con [menu].
- Seleccione con [↘] Limpieza y cuidado y confirme con [ok✓].
- Seleccione con [↘] Limpiar y confirme con [ok✓].
- Toque [start/stop] para iniciar el programa.

El display **3** le guiará a lo largo del programa:

- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.
- Abra el cajón del café molido **12**.
- Introduzca una pastilla de limpieza de Siemens y cierre el cajón **12**.
- Toque [start/stop].



El programa de limpieza se ejecutará durante unos 7 minutos.

- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.

La cafetera está completamente limpia y vuelve a estar lista para funcionar.

### calc'nClean

Duración: aprox. 43 minutos.

El programa calc'nClean combina las funciones individuales de Descalcificación y de Limpieza.

Si la finalización de ambos programas está muy próxima, la cafetera automática sugiere automáticamente este programa.

La línea en la parte inferior del display indica el avance del proceso.

**i** Si el depósito de agua **5** tiene un filtro de agua dentro, es imprescindible que lo retire antes de iniciar el programa de servicio.

- Abra el menú con [menu].
- Seleccione con [↘] Limpieza y cuidado y confirme con [ok✓].
- Seleccione con [↘] calc'nClean y confirme con [ok✓].
- Toque [start/stop] para iniciar el programa.

El display **3** le guiará a lo largo del programa:

- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.
- Coloque un recipiente de 1 L como mínimo debajo del dispensador **4**.
- Introduzca el extremo del tubo de aspiración **4d** en el recipiente.
- Toque [start/stop].
- Abra el cajón del café molido **12**.
- Introduzca una pastilla de limpieza de Siemens en el cajón **12** y ciérrelo.
- Toque [start/stop].



Aparece la indicación

Retirar el filtro de agua →start.

- Retire el filtro y vuelva a tocar [start/stop].

- Llene el depósito de agua **5** vacío con agua templada hasta la marca «**0,5l**» y disuelva en ella 1 pastilla de descalcificación TZ80002 de Siemens. En caso de utilizar TZ60002 es indispensable disolver 2 pastillas.

- Toque [start/stop].

El programa de descalcificación se ejecutará durante unos 28 minutos.



Cuando queda muy poca solución descalcificadora en el depósito de agua **5**, se visualiza el mensaje

Rellenar el descalcificador →start.

- Rellene el depósito con solución descalcificadora y vuelva a tocar [start/stop].

- Limpie el depósito de agua **5** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».

- Toque [start/stop].

El programa de descalcificación se ejecutará durante aprox. 1 minuto más, a continuación el programa de limpieza durante aprox. 7 minutos y la cafetera iniciará el proceso de enjuague.

- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.



**Importante:** Limpie la cafetera con un paño suave y húmedo para retirar inmediatamente los restos de la solución de descalcificación. Bajo estos restos se puede producir corrosión. Los paños de limpieza nuevos pueden contener sales. Las sales pueden provocar una corrosión ligera en el acero. Por este motivo, lave bien los paños antes de usarlos. Limpie a fondo el tubo de aspiración **4d** del dispensador de bebidas.

- Si se utiliza un filtro, vuelva a colocarlo ahora.

La cafetera está descalcificada y vuelve a estar lista para funcionar.

**i** **Importante:** Si por alguna razón se llegara a interrumpir un programa de servicio, por ejemplo, por un apagón, proceda del siguiente modo:

- Limpie el depósito de agua **5** y llénelo con agua limpia hasta la marca «**max**».
  - Toque [ start/stop ].
- El aparato se enjuagará durante aprox. 2 minutos por motivos de seguridad.
- Vacíe la bandeja de goteo **17** y vuelva a colocarla.

El programa de servicio interrumpido deberá iniciarse de nuevo.

## Recomendaciones para ahorrar energía

- Si no utiliza la cafetera automática, desconéctela con el interruptor de red **1** ⓘ situado en la parte delantera.
- Ajuste el apagado automático a 15 minutos en la opción Apagado automático del menú.
- En la medida de lo posible, no interrumpa la preparación de café o de espuma. Si se para antes de tiempo la preparación de café o espuma el consumo de energía es mayor y también es mayor la cantidad de agua residual de la bandeja de goteo.
- Descalcifique la cafetera regularmente para impedir que se produzcan calcificaciones. Los residuos de cal hacen que aumente el consumo de energía.

## Protección anticongelante

**i** **¡Atención!**  
Para evitar daños provocados por el hielo durante el transporte o almacenamiento, la cafetera debe estar antes completamente vacía.

Veáse capítulo «Menú – Protección anticongelante».

## Conservación de accesorios

La cafetera automática tiene compartimentos especiales para guardar en ella los accesorios y las instrucciones breves de uso.

- Para guardar la cuchara dosificadora **8**, extraiga el depósito de agua **5** y coloque la cuchara dosificadora en la cavidad **7** prevista para ello.
- Para guardar las instrucciones breves, abra la puerta de la unidad de preparación **13** e introdúzcalas en el compartimento **16** previsto para ello.

## Accesorios

Los siguientes accesorios se pueden obtener en establecimientos comerciales y a través del servicio de asistencia técnica:

Accesorios	Número de pedido
	Establecimiento comercial/ Servicio de asistencia técnica
Pastillas de limpieza	TZ60001 / 00310575
Pastillas de descalcificación	TZ80002 / 00576693
Filtro de agua	TZ70003 / 00575491
Set de limpieza	TZ80004 / 00576330
Recipiente para la leche con tapa «fresh Lock»	TZ80009N / 00576166

## Eliminación

Elimine el embalaje respetando el medio ambiente. Este aparato está marcado con la Directiva europea 2012/19/CE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Infórmese sobre las vías de eliminación actuales en su distribuidor.

## Condiciones de garantía

**CONDICIONES DE GARANTIA PAE**  
Siemens se compromete a reparar o reponer de forma gratuita durante un período de 24 meses, a partir de la fecha de compra por el usuario final, las piezas cuyo defecto o falta de funcionamiento obedezca a causas de fabricación, así como la mano de obra necesaria para su reparación, siempre y cuando el aparato sea llevado por el usuario al taller del Servicio Técnico Autorizado por Siemens. En el caso de que el usuario solicitara la visita del Técnico Autorizado a su domicilio para la reparación del aparato, estará obligado el usuario a pagar los gastos del desplazamiento.

Esta garantía no incluye: lámparas, cristales, plásticos, ni piezas estéticas, reclamadas después del primer uso, ni averías producidas por causas ajenas a la fabricación o por uso no doméstico. Igualmente no están amparadas por esta garantía las averías o falta de funcionamiento producidas por causas no imputables al aparato (manejo inadecuado del mismo, limpiezas, voltajes e instalación incorrecta) o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.

Para la efectividad de esta garantía es imprescindible acreditar por parte del usuario y ante el Servicio Autorizado de Siemens, la fecha de adquisición mediante la correspondiente FACTURA DE COMPRA que el usuario acompañará con el aparato cuando ante la eventualidad de una avería lo tenga que llevar al Taller Autorizado. La intervención en el aparato por personal ajeno al Servicio Técnico Autorizado por Siemens, significa la pérdida de garantía. **GUARDE POR TANTO LA FACTURA DE COMPRA.**

Todos nuestros técnicos van provistos del correspondiente carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) que le acredita como Servicio Autorizado de Siemens.

Reservado el derecho a cambios y modificaciones sin previo aviso.

## Resolución de algunos problemas sencillos

Problema	Causa	Solución
Visualización de display Introducir granos de café a pesar de que el recipiente para café en grano <b>9</b> está lleno o el molinillo no muele granos de café.	Los granos no caen directamente en el molinillo (son demasiado grasos).	Golpee suavemente el recipiente para café en grano <b>9</b> . Si es necesario, utilice otro tipo de café. Cuando el recipiente para café en grano <b>9</b> esté vacío límpielo con un paño seco.
No es posible calentar agua.	El sistema de leche <b>4b</b> o el alojamiento del sistema de leche están obstruidos.	Limpie el sistema de leche <b>4b</b> o el alojamiento (véase capítulo «Limpieza del sistema de leche»).
Hay poca espuma, no hay espuma o el sistema de leche <b>4b</b> no aspira leche.	El sistema de leche <b>4b</b> o el alojamiento del sistema de leche están obstruidos.	Limpie el sistema de leche <b>4b</b> o el alojamiento (véase capítulo «Limpieza del sistema de leche»).
	Leche inadecuada.	No utilice leche que ya haya cocido. Utilice leche con un 1,5% de materia grasa.
	El sistema de leche <b>4b</b> no está montado correctamente.	Humedezca las partes superior e inferior y móntelas.
	La cafetera está calcificada.	Descalcificar la cafetera según las instrucciones.
La cantidad de llenado ajustada no se alcanza, el café sale sólo a gotas o deja de salir.	El grado de molido es demasiado fino. El café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea menos fino. Utilice café molido menos fino.
	La cafetera está muy calcificada.	Descalcificar la cafetera según las instrucciones.
El café no tiene «crema».	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tipo de café con una mayor proporción de granos robusta.
	Los granos ya no están frescos.	Utilice granos frescos.
	El grado de molido no es el adecuado para los granos de café.	Ajuste un grado de molido fino.
<b>Si no puede solucionar algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia. Los números de teléfono se encuentran en la última página de estas instrucciones.</b>		

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
El café es demasiado «ácido».	El ajuste del grado de molido es demasiado grueso o el café molido es demasiado grueso.	Regule el grado de molido para que sea más fino o utilice un café molido más fino.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice un tueste más oscuro.
El café es demasiado «amargo».	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o el café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea más grueso o utilice un café molido más grueso.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice otro tipo de café.
El café tiene sabor a «quemado».	Temperatura de preparación demasiado alta	Baje la temperatura, véase capítulo «Menú – Temperatura del café».
	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o el café molido es demasiado fino.	Regule el grado de molido para que sea más grueso o utilice un café molido más grueso.
	Tipo de café inadecuado.	Utilice otro tipo de café.
Visualización de display Avería Llamar tel. asistencia	La cafetera está averiada.	Llame al teléfono de asistencia.
El filtro de agua no está bien sujeto en el depósito de agua.	El filtro de agua no está bien montado.	Presione con fuerza el filtro de agua recto en el empalme del depósito.
Visualización de display Comprobar depósito de agua	Depósito de agua colocado incorrectamente.	Colocar el depósito de agua correctamente.
	Agua con gas en el depósito de agua.	Llenar el depósito con agua fresca del grifo.
	El flotador del tanque de agua está enganchado.	Extraer el depósito de agua y limpiarlo a fondo.
	El filtro nuevo no está enjuagado según las instrucciones.	Enjuagar el filtro de agua según las instrucciones y ponerlo en marcha.
	Hay aire en el filtro de agua.	Sumergir el filtro en agua hasta que no salgan burbujas de aire, volver a colocar el filtro.
	Filtro de agua gastado.	Colocar el filtro de agua nuevo.
<b>Si no puede solucionar algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia. Los números de teléfono se encuentran en la última página de estas instrucciones.</b>		

Problema	Causa	Solución
Los posos de café no son compactos y están demasiado húmedos.	El ajuste del grado de molido es demasiado fino o demasiado grueso o se utiliza demasiado poco café molido.	Regule el grado de molido para que sea más o menos fino o utilice dos cucharadas rasas de café molido.
Visualización de display Limpiar unidad de preparación y colocar de nuevo	Unidad de preparación sucia.	Limpie la unidad de preparación.
	Demasiado café molido en la unidad de preparación.	Limpie la unidad de preparación. Llene como máximo 2 cucharas dosificadoras rasas de café molido.
	El mecanismo de la unidad de preparación está duro.	Limpie la unidad de preparación (véase capítulo «Cuidado y limpieza diaria»).
Calidad del café o de la espuma muy variable.	La cafetera está calcificada.	Descalcificar la cafetera según las instrucciones.
Gotas de agua en el interior de la máquina al haber retirado la bandeja de goteo.	Bandeja de goteo retirada demasiado pronto.	Retire la bandeja de goteo unos segundos después de haber preparado la última bebida.
Indicación de display Por favor, reinicie el aparato.	Aparato demasiado caliente.	Dejar enfriar el aparato.
	Unidad de preparación sucia.	Limpiar la unidad de preparación.
<b>Si no puede solucionar algún problema, póngase en contacto con el teléfono de asistencia. Los números de teléfono se encuentran en la última página de estas instrucciones.</b>		

## Datos técnicos

Conexión eléctrica (tensión – frecuencia)	220-240 V – 50/60 Hz
Potencia de la calefacción	1500 W
Presión máxima de la bomba, estática	15 bares (TE603) 19 bares (TE605/TE607)
Capacidad máxima del depósito de agua (sin filtro)	1,7 l
Capacidad máxima del recipiente para café en grano	~300g
Longitud del cable de alimentación	100 cm
Dimensiones (alto x ancho x fondo)	385 x 301 x 458 mm
Peso, vacía	10–12 kg
Tipo de molinillo	Cerámica

Estimado(a) apreciador(a) de café,

felicitamo-lo(a) pela compra desta máquina de café da marca Siemens.

Este manual de instruções descreve diversas variantes da máquina, que se distinguem por detalhes.

Respeite também as instruções breves que acompanham o aparelho. Estas podem ser guardadas num compartimento especial **16** até à próxima utilização.

#### **Para utilizar este manual de instruções:**

A página de rosto destas instruções pode ser desdobrada para a frente. Nesta encontram-se ilustrações do aparelho assinaladas com números que são mencionados recorrentemente nestas instruções.

Exemplo: unidade de infusão **14**

As indicações do display e os símbolos são igualmente representados de modo especial nestas instruções. Desta forma, é possível identificar se se trata de textos ou símbolos que são apresentados no aparelho ou que se encontram impressos neste.

Exemplo de textos no display: Espresso

Exemplo de elementos de comando:

[start/stop]

## Índice

Avisos de segurança .....	124
Âmbito de fornecimento.....	126
Resumo .....	126
Vista geral – Elementos de comando.....	127
Display .....	128
Colocação em funcionamento .....	129
Fecho de segurança para crianças .....	130
Preparação de bebidas .....	130
Preparação de bebidas de café.....	132
Preparação com leite.....	132
Preparação com café moído .....	133
Tirar água quente .....	133
Regular o grau de moagem.....	134
Menu.....	134
Conservação e limpeza diária .....	137
Programas de manutenção .....	140
Dicas para poupar energia .....	143
Proteção contra congelamento.....	143
Armazenamento dos acessórios .....	144
Acessórios .....	144
Eliminação do aparelho .....	144
Garantia.....	144
Pesquisa de avarias .....	145
Dados Técnicos.....	147

## Avisos de segurança

**Ler atentamente as instruções de utilização, agir em conformidade com as instruções e guardá-las! Entregar estas instruções de serviço sempre que o aparelho for cedido a terceiros. Este aparelho destina-se ao processamento de volumes habituais ao uso doméstico ou aplicações similares não-comerciais. Aplicações similares incluem, por exemplo: utilização em cozinhas para colaboradores em lojas, escritórios, explorações agrícolas e outros estabelecimentos comerciais, assim como a utilização por hóspedes em pensões, pequenos hotéis e modalidades residenciais semelhantes.**

### **⚠ Perigo de choque eléctrico!**

Ligar e utilizar o aparelho apenas em conformidade com as indicações da chapa de características. Para evitar situações de perigo, as reparações no aparelho, por ex., substituição de um cabo eléctrico danificado, apenas podem ser realizadas pelo nosso serviço de assistência técnica.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes. O aparelho e o cabo eléctrico devem ser mantidos fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos, as quais não podem operar o aparelho. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem efetuar a limpeza e manutenção do aparelho, a não ser que tenham idade igual ou superior a 8 anos e estejam sob a supervisão de um adulto.



Nunca mergulhe o cabo de alimentação ou o aparelho em água. Utilizar o aparelho apenas se o cabo eléctrico e o aparelho não apresentarem danos. Em caso de anomalia, retire imediatamente a ficha da tomada ou desligue a tensão de rede.

**⚠ Risco de sufoco!**

Não permitir a crianças brincar com o material de embalagem.

**⚠ Perigo de ferimentos!**

Não introduzir os dedos no moinho!

**⚠ Perigo de queimadura!**

O sistema de leite fica muito quente. Depois da utilização, deixe arrefecer antes de tocar.

## Âmbito de fornecimento

(Figura **A** das páginas desdobráveis)

- a** Máquina de café
- b** Manual de instruções
- c** Instruções breves
- d** Tubo de leite e tubo de aspiração
- e** Tiras para medição da dureza da água
- f** Colher de medida

## Resumo


(Figuras **B, C, D, E, F** e **G** nas páginas desdobráveis)














- 1** Interruptor de rede ①
- 2** Painel de controlo (ver página seguinte)
- 3** Display
- 4** Saída de bebidas (café, leite, água quente), ajustável em altura
  - a)** Tampa
  - b)** Sistema de leite/dispensador de café (duas peças)
  - c)** Tubo de leite
  - d)** Tubo de aspiração
- 5** Depósito de água amovível
- 6** Tampa para o depósito de água
- 7** Compartimento para a colher de medida
- 8** Colher de medida (auxiliar para colocação do filtro de água)
- 9** Depósito de grão
- 10** Tampa aromática
- 11** Botão rotativo para a regulação do grau de moagem
- 12** Gaveta do pó (café em pó/pastilha de limpeza)
- 13** Porta para unidade de infusão
- 14** Unidade de infusão
  - a)** Bloqueio
  - b)** Tampa
- 15** Alavanca de ejeção
- 16** Compartimento para instruções breves
- 17** Apanha-gotas
  - a)** Tampa
  - b)** Tabuleiro apanha-gotas
  - c)** Depósito para borra de café
  - d)** Flutuador \*
- 18** Compartimento do cabo
- 19** Placa de características (n.º E; FD)

\* O manual de instruções descreve diversas variantes. As posições assinaladas com \* apenas estão disponíveis em determinados modelos do aparelho.

## Vista geral – Elementos de comando

(Figura B das páginas desdobráveis)

 Os símbolos que se seguem aparecem ou ficam com o fundo aceso em função do estado operacional do aparelho:

	Espresso		Café com leite
	Caffè Crema		Espuma de leite
	Cappuccino		Leite quente
	Latte Macchiato		Água quente
	[start/stop] – Botão start/stop		[∨] – Seleção descendente
	[↶] – Voltar	menu	[menu] – Abrir menu
	[☞☞] – Preparação de duas chávenas em simultâneo	ok✓	[ok✓] – Confirmar/guardar
	[∅] – Ajustar a intensidade do café	ml	[ml] – Selecionar o tamanho da chávena
milk clean	[milk clean] – Programa de manutenção do sistema de leite (tocar brevemente) e fecho de segurança para crianças (tocar, pelo menos, durante 3 segundos).		

### Interruptor de rede ①

O aparelho é ligado ou desligado com o interruptor de rede ①. O aparelho executa automaticamente um ciclo de lavagem quando é ligado e desligado.

O aparelho não executa um ciclo de lavagem se:

- ainda estiver quente ao ligar.
- antes de ser desligado não tiver sido tirado café.

O aparelho está operacional quando os símbolos no painel de controlo e o display acendem.

### Painel de controlo (zona tátil)

É muito fácil navegar no painel de controlo tocando nos símbolos e desenhos.

É emitido um sinal sonoro.

O sinal acústico pode ser ligado e desligado (ver o capítulo “Menu – Sem teclas”).

### Seleção de bebidas

A bebida pretendida é selecionada diretamente quando se toca no respetivo símbolo (ver o capítulo “Preparação de bebidas”).

### Botão start/stop

Ao tocar em [start/stop] é iniciada a preparação de bebidas ou um programa de manutenção. Tocando novamente em [start/stop] durante a preparação de bebidas, o processo é terminado antecipadamente.

### Menu

O menu é chamado quando se toca em [menu] e os símbolos de navegação são ativados e acendem. A navegação no menu é feita premindo [↙], [ok✓] e [↵] sendo possível consultar informações ou efetuar definições (ver o capítulo “Menu”).

### Opções de bebidas

Tocando em [∅] ou [ml] é adaptada a intensidade ou a quantidade da bebida, tocando em [☞] são preparadas duas chávenas em simultâneo assim que o processo for iniciado com [start/stop] (ver o capítulo “Preparação de bebidas”).

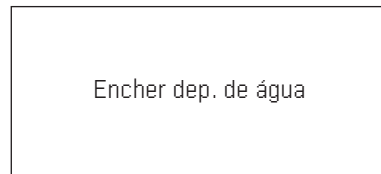
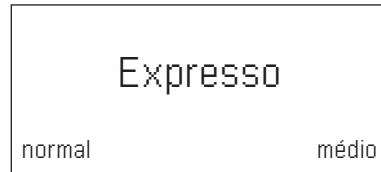
### milk clean e fecho de segurança para crianças

Tocando por breves instantes em [milk clean] é chamado o programa de limpeza curto para o sistema do leite (ver o capítulo “Conservação e limpeza diárias – Limpar sistema do leite”).

O fecho de segurança para crianças é ativado ou desativado tocando no mínimo 3 segundos em [milk clean] (ver o capítulo “Fecho de segurança para crianças”).

## Display

No display são exibidas as bebidas selecionadas, as definições e as mensagens relativas ao estado operacional.



A mensagem apaga-se assim que a ação tiver sido executada.

## Colocação em funcionamento

### Generalidades

Utilizar apenas água pura, **fria** e sem gás e exclusivamente grãos **torrados** (preferencialmente misturas de grãos próprias para máquinas de café expresso) nos respetivos recipientes. Não utilizar grãos de café vidrados, caramelizados ou com outros aditivos açucarados, porque entopem a unidade de infusão.


Este aparelho permite regular a dureza da água. A dureza da água vem regulada de fábrica para 4. Determinar a dureza da água utilizada com as tiras de teste fornecidas. Se for exibido outro valor que não o de dureza da água 4, programar o aparelho de forma correspondente após a colocação em funcionamento (ver o capítulo “Menu – Dureza da água”).

### Colocar o aparelho em funcionamento


- Remover as películas de proteção existentes.
- Colocar a máquina de café sobre uma superfície plana e resistente à água que aguente com o peso da máquina.
- As ranhuras de ventilação do aparelho devem permanecer livres.

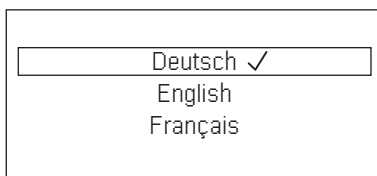
**i** **Importante:** utilizar o aparelho apenas em espaços sem geada. Se o aparelho tiver sido transportado ou armazenado a temperaturas inferiores a 0°C, aguardar no mínimo 3 horas antes de colocar o aparelho em funcionamento.

- Retirar o conector de rede do compartimento do cabo **18** e ligar. O comprimento do cabo pode ser ajustado à medida empurrando-o para dentro e puxando-o para fora. Instalar o aparelho com a parte traseira p. ex. no canto de uma mesa, e puxar o cabo para **baixo**, ou empurrá-lo para **cima**.

- Abrir a tampa do depósito de água **6**.
- Retirar o depósito de água **5**, lavá-lo e enchê-lo com água fria. Observar a marca indicadora do nível “**max**”.
- Recolocar o depósito de água **5** a direito e carregar para baixo.
- Fechar novamente a tampa do depósito de água **6**.
- Encher o depósito de grão **9** com grãos de café.
- Ligar o aparelho com o interruptor de rede **1** .

O painel de controlo e o display são ativados. No display é exibido o idioma predefinido no qual serão exibidos os outros textos do display. Estão disponíveis vários idiomas.

- Tocar em [] até que o idioma desejado esteja identificado no display.



- Tocar em [start/stop] para confirmar a seleção.

O idioma selecionado está memorizado. O logótipo da marca acende no display **3**. O aparelho começa agora a aquecer e inicia um ciclo de lavagem, saindo por isso alguma água da saída de bebidas **4**.

O aparelho está operacional quando os símbolos no painel de controlo e o display acendem.



**i** A máquina de café vem programada de fábrica com as definições standard que asseguram o funcionamento ideal. O aparelho desliga-se automaticamente após um período de tempo predefinido (ver o capítulo “Menu – Desligar auto.”).

**i** Ao ser utilizado pela primeira vez, após a execução de um programa de manutenção ou quando o aparelho não tiver sido utilizado durante um longo período, a primeira bebida ainda não tem todo o aroma e não deve ser bebida.

**i** Após a colocação em funcionamento da máquina de café, só é obtido um café cremoso consistente depois de terem sido tiradas algumas chávenas de café.

**i** Durante uma utilização prolongada, é normal a formação de gotas de água nas ranhuras de ventilação.

## Fecho de segurança para crianças

O aparelho pode ser bloqueado para proteger as crianças de escaldões e de queimaduras.

- Tocar em [ milk clean ] no mínimo durante 3 segundos.

No display **3** é exibida uma chave. O fecho de segurança para crianças está ativado. Deixou de ser possível executar qualquer comando.

- Tocar em [ milk clean ] no mínimo durante 3 segundos.

A chave no display **3** torna a desaparecer. O fecho de segurança para crianças está desativado. O aparelho pode ser operado normalmente.

## Preparação de bebidas

Esta máquina de café mói café fresco para cada processo de infusão. Utilizar preferencialmente misturas de grãos de café para máquinas de café expresso. Para uma melhor qualidade, conservar os grãos em local fresco e fechado, ou congelados. Os grãos de café também podem ser moídos congelados.

**i** **Importante:** abastecer o depósito de água **5** diariamente com água nova. O depósito de água **5** deve conter sempre água suficiente para o funcionamento do aparelho.

**i** Aquecer previamente a(s) chávena(s), especialmente as chávenas de expresso pequenas e grossas, p. ex. com água quente.

**i** Em algumas definições, o café é preparado em dois passos (ver “aromaDouble Shot”). Por favor, aguardar até que o processo esteja totalmente concluído.

Podem ser preparadas várias bebidas com uma simples pressão do botão.

### Seleção de bebidas

A bebida pretendida é selecionada diretamente quando se toca no respetivo símbolo. A bebida selecionada é identificada por linhas por cima ou por baixo do símbolo. A designação da bebida e os valores atualmente definidos para a intensidade do café e para o tamanho das chávenas são exibidos no display **3**.

Estão disponíveis as seguintes bebidas:

Expresso	Café com leite
Café Creme	Espuma de leite
Cappuccino	Leite quente
Latte Macchiato	Água quente

### Adaptar a intensidade do café, selecionar o café em pó

Tocando em [  $\emptyset$  ] a intensidade do café é regulada individualmente ou é selecionada a preparação com café em pó.

São possíveis as seguintes definições:

muito suave	muito forte
suave	doubleshot forte
normal	doubleshot forte+
forte	Com. café pó

- Selecionar a bebida pretendida tocando no respetivo símbolo.
- Tocar em [  $\emptyset$  ] até que a definição pretendida p. ex. forte ou Com. café pó (ver o capítulo “Preparação com café moído”) seja exibida no display.

### aromaDouble Shot

Quanto mais tempo o café for escaldado, mais substâncias amargas e aromas indesejados são libertados. Isso influencia o gosto e a salubridade do café. Por esse motivo, o aparelho possui uma função aromaDouble Shot especial para o café extra forte. Quando a metade da quantidade a preparar é atingida, são novamente moídos e escaldados grãos de café, para que sejam libertadas apenas as substâncias aromáticas saborosas e agradáveis.

**i** A função aromaDouble Shot pode ser selecionada para todas as bebidas que tenham uma percentagem de café de pelo menos 35ml da quantidade de enchimento de café. A função não está disponível para bebidas mais pequenas, como p. ex. um expresso pequeno.

### Selecionar o tamanho da chávena

A quantidade de enchimento de café é selecionada individualmente tocando em [ ml ]. São possíveis as seguintes definições:

pequeno      médio      grande

- Selecionar a bebida pretendida tocando no respetivo símbolo.
- Tocar em [ ml ] até que a definição pretendida seja exibida no display.

**i** Uma seta ou setas ao lado da regulação, p. ex. „grande <sup>^</sup>“, indica(m) que a capacidade pré-ajustada de fábrica (ver capítulo „Menu – Regular tamanho“) foi alterada.

### Duas chávenas em simultâneo

Tocando em [  $\overline{P}$  ], e consoante a seleção, são preparadas duas chávenas em simultâneo de uma bebida de café ou de uma bebida de leite e café (em determinados tipos de aparelho apenas bebida de café), assim que a preparação for iniciada com [ start/stop ]. A definição é exibida no display.

- Selecionar a bebida pretendida tocando no respetivo símbolo.
- Tocar em [  $\overline{P}$  ].
- Colocar duas chávenas pré-aquecidas à esquerda e à direita da saída de bebidas **4**.
- Tocar em [ start/stop ] para iniciar a preparação de bebidas.

A bebida selecionada é preparada, correndo de seguida para as duas chávenas.

**i** A bebida é preparada em dois passos (dois processos de moagem). Por favor, aguardar até que o processo esteja totalmente concluído.

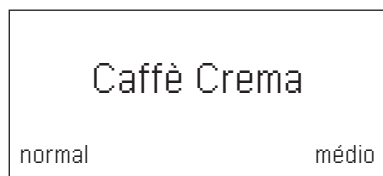
**i** **Dependente do tipo de aparelho:** A função “Duas chávenas em simultâneo” só está disponível para bebidas de café, não está disponível para bebidas de leite e café.

## Preparação de bebidas de café

O aparelho deve estar pronto a funcionar.

- Colocar uma chávena pré-aquecida por baixo da saída de bebidas **4**.
- Selecionar a bebida de café pretendida Espresso ou Caffè Crema tocando no respetivo símbolo.

No display são exibidas as designações do café e os valores atualmente regulados para a intensidade do café e para o tamanho da chávena.



- i** O tamanho da chávena e a intensidade do café podem ser alterados tocando em [ ml ] e [ Ø ]. Na seleção de Com. café pô proceder como descrito em “Preparação com café moído”.

### Por exemplo:

- Tocar em [ ml ] até que seja exibido grande no display.
- Tocar em [ Ø ] até que seja exibido suave no display.

- Tocar em [ start/stop ] para iniciar a preparação de bebidas.

O café é preparado correndo depois para a chávena.

- i** Tocando novamente em [ start/stop ] a preparação de bebidas pode ser terminada antecipadamente.

## Preparação com leite

Esta máquina de café possui um sistema de leite integrado. este permite preparar bebidas de café com leite ou com espuma de leite e também leite quente.



### Perigo de queimadura!

As partes superior e inferior do sistema do leite **4b** ficam muito quentes. Depois da utilização, deixar arrefecer antes de tocar.



### Atenção!

Os restos de leite secos são muito difíceis de remover, por isso, limpar **impreterivelmente** após cada utilização (ver o capítulo “Limpar sistema do leite”).



Durante a preparação com leite podem ocorrer assobios. Estes estão condicionados tecnicamente pelo sistema do leite **4b**.



**Sugestão:** Para uma espuma de leite ótima, utilizar preferencialmente leite frio com um teor de gordura de pelo menos 1,5%.

O aparelho deve estar pronto a funcionar. O tubo de leite e o tubo de aspiração têm de estar ligados.

- Inserir o tubo de aspiração **4d** no recipiente do leite.
- Colocar uma chávena ou um copo pré-aquecidos por baixo da saída de bebidas.

### Bebidas de café com leite

- Selecionar Café com leite, Latte Macchiato ou Cappuccino tocando no respetivo símbolo.

No display são exibidas as designações do café e os valores predefinidos para o tamanho da chávena e para a intensidade do café.





O tamanho da chávena e a intensidade do café podem ser alterados tocando em [ ml ] e [ Ø ]. Na seleção de Com. café pó proceder como descrito em “Preparação com café moído”.

- Tocar em [ start/stop ] para iniciar a preparação de bebidas.

Primeiro escorre leite ou espuma de leite para a chávena ou copo. De seguida, o café é esaldado e é adicionado à chávena ou copo.

Tocando novamente em [ start/stop ] a preparação de leite ou de café pode ser terminada antecipadamente; tocando uma segunda vez em [ start/stop ] é parada por completo a preparação de bebidas.

### Espuma de leite ou leite quente

- Selecionar Espuma de leite ou Leite quente tocando no respetivo símbolo.
- Tocar em [ start/stop ] para iniciar a preparação de bebidas.

Escorre espuma de leite ou leite quente da saída de bebidas.

## Preparação com café moído

Esta máquina de café também permite a preparação com café moído (não café solúvel).



A função aromaDouble Shot não está disponível na preparação com café moído.

O aparelho deve estar pronto a funcionar.

- Colocar uma chávena pré-aquecida por baixo da saída de bebidas **4**.
- Selecionar uma bebida de café ou uma bebida de café com leite, tocando no respetivo símbolo.
- Tocar em [ Ø ] até que seja exibido Com. café pó no display.

- Abrir a gaveta do pó **12**.
- Utilizar no máximo 2 colheres de medida de café em pó.



### Atenção!

Não encher grãos de café ou café solúvel.

- Fechar a gaveta do pó **12**.
- Tocar em [ start/stop ] para iniciar a preparação de bebidas.

O café é preparado correndo depois para a chávena.

## Tirar água quente

Antes de se retirar água quente, o sistema do leite deve ser limpo e o tubo de leite deve ser retirado (ver o capítulo “Limpar sistema do leite”). Se o sistema do leite não for limpo podem passar pequenas quantidades de leite para a água.



### Perigo de queimadura!

O sistema de leite **4b** fica muito quente. Depois da utilização, deixar arrefecer antes de tocar.

O aparelho deve estar pronto a funcionar.

- Colocar uma chávena pré-aquecida por baixo da saída de bebidas **4**.
- Tocar no símbolo para Água quente.
- Tocar em [ start/stop ] para iniciar a preparação de bebidas.



Surge a mensagem Retirar o tubo de leite, proceder do seguinte modo:

- Retirar o tubo de leite **4c** e tocar novamente em [ start/stop ].

Escorre água quente da saída **4**.

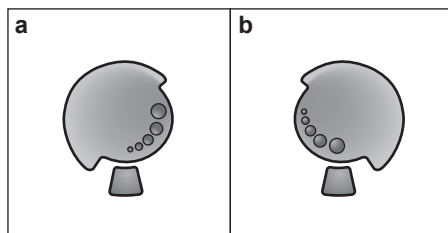
## Regular o grau de moagem

O grau de finura do café em pó pode ser regulado através do botão rotativo **11** do grau de moagem do café.

**i** **Atenção!**  
Regular o grau de moagem apenas com o moinho em funcionamento!  
Caso contrário, o aparelho pode ficar danificado.

**!** **Perigo de ferimentos!**  
Não introduzir os dedos no moinho.

- Com o moinho em funcionamento, regular o botão rotativo **11** entre café em pó fino (**a**: rodar para a esquerda) e café em pó grosso (**b**: rodar para a direita).



**i** A nova definição só é perceptível a partir da segunda chávena de café.

**i** Para grãos escuros usar uma moagem fina, e para grãos claros usar uma moagem grossa.

## Menu

O menu serve para alterar individualmente definições, chamar informações ou iniciar processos.

- Abrir o menu tocando em [ menu ].  
No display são exibidas as diferentes possibilidades de definição, os símbolos de navegação acendem-se. A definição atual está identificada no display.

### Navegação no menu:

- [ ↘ ] = navegar para baixo
- [ ok✓ ] = confirmar/guardar
- [ ↵ ] = voltar
- [ menu ] = abrir menu/sair do menu

**i** Tocando em [ ↘ ] são exibidas respetivamente as possibilidades de definição e de seleção pela ordem recorrente. Quando o último item de menu é atingido é exibido novamente o primeiro item de menu.

### Por exemplo:

Regular Temperatura do café máx.:

- Tocar em [ menu ]. O menu é aberto.
- Tocar em [ ↘ ] até que seja exibido Temperatura do café no display.
- Tocar em [ ok✓ ], surge p. ex. alta.
- Tocar em [ ↘ ] até que seja exibido máx. no display.
- Tocar em [ ok✓ ] para guardar. No display é exibida a confirmação.
- Surge o item de menu Temperatura do café.
- Tocar em [ ↵ ] para sair do menu.

## É possível efetuar as seguintes definições:

### Regular tamanho

Definição da quantidade de enchimento para cada bebida e para cada tamanho de chávena. A quantidade de enchimento predefinida de fábrica pode ser adaptada em vários níveis.

- Selecionar a bebida com [↘] e confirmar com [ok✓].
- Selecionar a quantidade de enchimento pretendida com [↘] e confirmar com [ok✓].

A definição está guardada.

### Idiomas

Definição do idioma nos quais serão exibidos os textos do display.

- Selecionar o idioma pretendido com [↘] e confirmar com [ok✓].

### Dureza da água

Definição da dureza da água local.

É possível selecionar o nível 1, 2, 3 ou 4.

A dureza da água predefinida é o nível 4.

- Selecionar a dureza da água pretendida com [↘] e confirmar com [ok✓].

**i** A definição certa da dureza da água é importante, para que o aparelho indique na devida altura quando deve ser feita uma descalcificação.

A dureza da água pode ser determinada através das tiras de teste fornecidas junto ou perguntando à companhia abastecedora de água local.

Se estiver instalada uma unidade de amaciamento da água nas instalações, ajuste a dureza da água para o nível 3.

- Mergulhar a tira de teste brevemente na água e ler o resultado após 1 minuto.

Nível	Grau de dureza da água	
	Alemão (°dH)	Francês (°fH)
1	1-7	1-13
2	8-14	14-25
3	15-21	26-38
4	22-30	39-54

Desligar auto.

Definição do período de tempo após o qual o aparelho se desliga automaticamente após a última preparação de bebida.

Podem ser selecionados valores entre 15 minutos e 8 horas. O período de tempo predefinido é de 30 minutos.

- Selecionar o período de tempo pretendido com [↘] e confirmar com [ok✓].

### Temperatura do café

Definição da temperatura para bebidas de café e água quente.

É possível selecionar normal, alta, ou máx.

A definição tem efeito em todos os inícios de preparações.

- Selecionar o nível de temperatura pretendido com [↘] e confirmar com [ok✓].

### Filtro de água

Definição, se deve ser ativado um filtro de água, ou se não é utilizado qualquer filtro de água.

É possível selecionar entre Activar novo filtro ou Falta o filtro.

**i** Um filtro de água pode reduzir os depósitos calcários.

Os filtros de água podem ser adquiridos no comércio ou através dos Serviços de Assistência Técnica (ver o capítulo “Acessórios”).

**i** **Importante:** um filtro de água novo tem de ser lavado antes de ser utilizado.

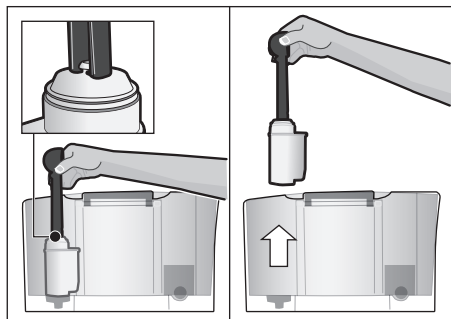
- Com a ajuda da colher de medida **8**, empurrar o filtro de água com firmeza para dentro do depósito de água **5**.

- Encher o depósito de água com água, até à marca “**max**”.
- Ligar o tubo de leite **4c** ao sistema do leite **4b** e ao tubo de aspiração **4d**.
- Inserir o fim do tubo de aspiração **4d** no tabuleiro apanha-gotas **17b**.
- Tocar em [ menu ] e selecionar Filtro de água com [ ✓ ].
- Tocar em [ ok✓ ] e selecionar Activar novo filtro com [ ✓ ].
- Confirmar com [ ok✓ ].

A água flui agora através do filtro para o lavar.

- De seguida, esvaziar o apanha-gotas e recolocá-lo.

O aparelho está novamente pronto para ser utilizado.



**i** Com a lavagem do filtro é ativada em simultâneo a indicação “Trocar filtro de água”.

Após esta indicação ou o mais tardar após 2 meses, o filtro terá perdido a sua eficácia. O filtro deve ser substituído por razões higiénicas e para que o aparelho não adquira depósitos calcários (pode danificar o aparelho).

Se não for colocado um filtro novo, selecionar a definição Falta o filtro e confirmar com [ ok✓ ].

**i** Se o aparelho não for utilizado durante um longo período de tempo (p. ex. durante umas férias), o filtro instalado deve ser lavado antes de o aparelho ser utilizado. Para o efeito, basta retirar uma chávena de água quente.

Limpeza e conservação

Iniciar programa de manutenção especial. É possível selecionar entre Limpar sistema de leite, Descalcificar, Limpar ou calc'nClean.

- Selecionar o programa pretendido com [ ✓ ] e confirmar com [ ok✓ ].
- Tocar em [ start/stop ] para iniciar o programa.

**i** **Importante:** respeitar impreterivelmente o capítulo “Programas de manutenção”.

Info Programas de manutenção (dependente do tipo de aparelho)

Indicação de quantas bebidas ainda podem ser tiradas antes de ser necessário efetuar um programa de manutenção.

- Visualizar com [ ✓ ] Limpar após --- ☞ ou Descalcif. após --- ☞.
- Sair da indicação com [ ↵ ].

**i** Por motivos técnicos, o contador não consegue fazer uma estimativa exata do número de chávenas.

Prot.con.congel.

Programa de manutenção para evitar danos por congelamento durante o transporte e armazenamento. Para o efeito, o aparelho é totalmente esvaziado.

**i** O aparelho deve estar pronto a funcionar e o depósito de água **5** deve estar cheio.

- Tocar em [start/stop] para iniciar o programa.
- O aparelho esvazia automaticamente o sistema de tubos e desliga-se.
- Esvaziar o depósito de água **5** e o apanha-gotas **17**.

Som teclas

Ligar ou desligar os sons ao tocar no painel de controlo.

- Confirmar a seleção com [ok✓].
- Selecionar Som teclas lig. ou Som teclas desl. com [✓] e confirmar com [ok✓].

Info tiragem bebidas

(dependente do tipo de aparelho)

Indicação da quantidade de bebidas que foram preparadas desde a colocação em funcionamento.

- Visualizar a informação pretendida com [✓].
- Sair da indicação com [↵].

Definições fábrica

Repôr todas as definições efetuadas para o estado de fornecimento.

- Tocar em [start/stop] para eliminar todas as definições efetuadas.

**i** O aparelho também pode ser reposto manualmente para as definições de fábrica através de uma combinação de teclas.

O aparelho tem de estar ligado.

- Tocar no [menu].
- Tocar em simultâneo nos símbolos para Espresso e Caffè Crema durante no mínimo 3 segundos.
- O aparelho exibe a seleção do idioma. A definição de fábrica foi restabelecida.

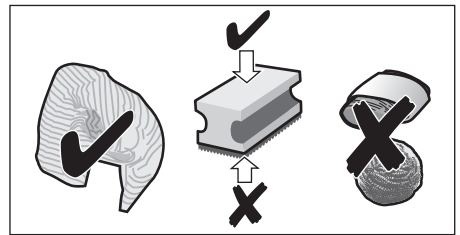
## Conservação e limpeza diária



### Perigo de choque elétrico

Antes de limpar, desligar a ficha da tomada. Nunca mergulhar o aparelho em água. Nunca utilizar aparelhos de limpeza a vapor.

- Limpe o exterior do aparelho, utilizando um pano húmido macio.
- Limpar o painel de controlo com um pano de microfibras.
- Não utilizar detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.
- Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.



- Eliminar sempre de imediato quaisquer resíduos de calcário, de café, de leite e de soluções de limpeza e de descalcificação. Estes resíduos podem causar corrosão.
- Os panos de limpeza novos podem estar impregnados de sais. Esses sais podem provocar películas de ferrugem na superfície de aço inoxidável, motivo pelo qual estes panos têm de ser muito bem lavados antes de serem utilizados.
- Retirar pela frente o apanha-gotas **17** com o depósito para borra de café **17c**. Remover a tampa **17a** e o tabuleiro apanha-gotas **17b**. Esvaziar e limpar o apanha-gotas e o depósito para borra de café.
- Limpar o interior do aparelho (alojamento dos coletores) e a gaveta do pó (não removível) com um pano.

- Desmontar o flutuador **17d** e limpar com um pano húmido (dependente do tipo de aparelho).



Não colocar os seguintes componentes na **máquina de lavar loiça**:  
Tampa do apanha-gotas **17a**, tampa **4a**, unidade de infusão **14**, depósito de água **5** e tampa aromática **10**.



Os seguintes componentes são adequados para a máquina de lavar loiça:

apanha-gotas **17**, tabuleiro apanha-gotas **17b**, depósito para borra de café **17c**, colher de medida **8** e partes superior e inferior do sistema de leite **4b**.



**Importante:** o apanha-gotas **17** e o depósito para borras de café **17c** devem ser esvaziados e limpos diariamente, para prevenir a formação de fungos.



O aparelho executa um ciclo de lavagem automaticamente quando é ligado a frio ou ao desligar-se depois de ter sido tirado café. Ou seja, o sistema realiza uma auto limpeza.



**Importante:** se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo longo (p. ex. férias), limpar bem todo o aparelho, incluindo o sistema do leite **4b** e a unidade de infusão **14**.

### Limpar sistema do leite



Limpar impreterivelmente o sistema do leite **4b** após cada preparação com leite!

O sistema do leite **4b** pode ser limpo automaticamente com o programa [milk clean] ou manualmente.

### Limpar automaticamente:

- Tocar em [milk clean].
  - Colocar um copo vazio por baixo da saída de bebidas **4** e inserir a extremidade do tubo de aspiração **4d** dentro do copo.
  - Tocar em [start/stop] para iniciar o programa.
- O sistema do leite **4b** limpa-se agora automaticamente.
- De seguida, esvaziar o copo e limpar o tubo de aspiração **4d**.

### Limpar manualmente:

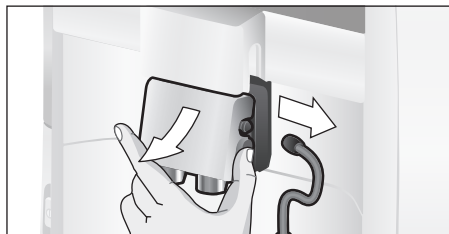


#### Perigo de queimadura!

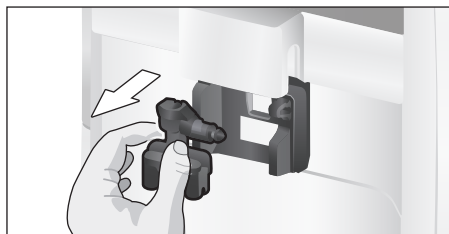
O sistema de leite **4b** fica muito quente. Depois da utilização, deixar arrefecer antes de tocar.

Desarmar o sistema do leite **4b** para limpar:

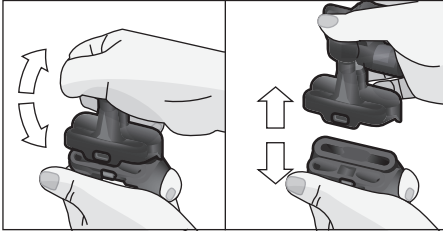
- Empurrar a saída de bebidas **4** totalmente para baixo.
- Remover a tampa **4a** pela frente e retirar o tubo de leite.



- Retirar o sistema do leite **4b** a direito pela frente.



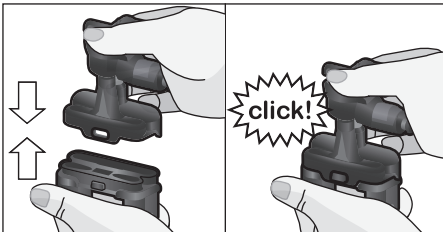
- Desarmar as partes superior e inferior do sistema do leite **4b**.



- Separar o tubo de leite do tubo de aspiração.
- Limpar as peças individualmente numa solução de lavagem e com um pano macio.
- Lavar todas as peças com água limpa e enxugar.

**i** As partes superior e inferior do sistema do leite **4b**, bem como o tubo de leite **4c** e o tubo de aspiração **4d** podem ser colocados na máquina de lavar loiça.

- Montar novamente as partes individuais.



- Voltar a colocar o sistema do leite **4b** a direito e pela frente no aparelho.
- Colocar novamente a tampa **4a**.

### Limpar a unidade de infusão (figura G)

**i** Ver também as instruções breves no compartimento **16**.

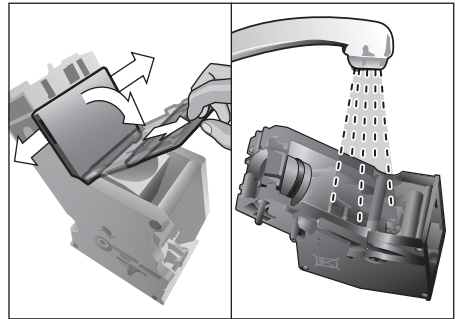
Adicionalmente ao programa de limpeza automática, a unidade de infusão **14** deve ser retirada regularmente para limpeza.

- Desligar totalmente com o interruptor de rede **1** ①.

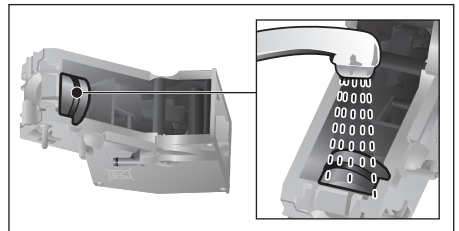
- Abrir a porta **13** para a unidade de infusão.
- Deslocar o bloqueio vermelho **14a** na unidade de infusão **14** totalmente para a esquerda.
- Pressionar a alavanca de ejeção **15** totalmente para baixo. A unidade de infusão solta-se.
- Pegar na unidade de infusão **14** pelos puxadores integrados e retirar cuidadosamente.

**i** **Importante:** lavar sem detergente e não colocar na máquina de lavar loiça.

- Retirar a tampa **14b** da unidade de infusão e lavar muito bem a unidade de infusão **14** com água corrente.




- Lavar muito bem a peneira da unidade de infusão com um jato de água.



- Limpar bem o interior do aparelho com um pano húmido e remover eventuais restos de café.
- Deixar secar a unidade de infusão **14** e o interior do aparelho.

- Colocar novamente a tampa **14b** na unidade de infusão e empurrar a unidade de infusão **14** até ao batente no aparelho.
- Pressionar a alavanca de ejeção **15** totalmente para cima.
- Deslocar o bloqueio vermelho **14a** totalmente para a direita e fechar a porta **13**.

## Programas de manutenção

 Ver também as instruções breves no compartimento **16**.


Após um pré-aviso, surge periodicamente no display **3**

Necessário descalcificar ou

Necessário limpar ou

Necessário calc'nClean.

O aparelho deve ser limpo ou descalcificado de imediato com o respetivo programa. Opcionalmente, os processos Descalcificar e Limpar podem ser reunidos através da função calc'nClean (ver o capítulo "calc'nClean"). O aparelho pode ficar danificado caso o programa de manutenção não seja executado de acordo com a instrução.

 **Atenção!**  
Em cada programa de manutenção utilizar produtos de descalcificação e de limpeza conforme o indicado. Nunca interromper o programa de manutenção!  
Não beber os líquidos!  
Nunca utilizar vinagre, produtos à base de vinagre, nem ácido acético ou produtos à base de ácido acético!  
Nunca introduzir pastilhas de descalcificação ou outro produto de descalcificação na gaveta do pó **12**!

Antes do início do respetivo programa de manutenção (descalcificar, limpar ou calc'nClean) retirar a unidade de infusão, limpar conforme indicado e colocar novamente.

**Podem ser adquiridas pastilhas especiais de descalcificação e de limpeza no comércio ou através dos Serviços de Assistência Técnica (ver o capítulo "Acessórios").**

**Limpar sistema do leite**

Duração: aprox. 1 minuto.

- Abrir o menu com [ menu ].
- Selecionar Limpeza e conservação com [ \ ] e confirmar com [ ok✓ ].
- Selecionar Limpar sistema do leite com [ \ ] e confirmar com [ ok✓ ].
- Tocar em [ start/stop ] para iniciar o programa.

O programa pode ser seguido através do display **3**:

- Colocar um copo vazio por baixo da saída de bebidas **4** e inserir a extremidade do tubo de aspiração **4d** dentro do copo.
- Tocar em [ start/stop ]. O sistema do leite limpa-se agora automaticamente.
- De seguida, esvaziar o copo e limpar o tubo de aspiração **4d**.

Adicionalmente, limpar bem o sistema do leite regularmente de forma manual (máquina de lavar loiça ou à mão).



## Descalcificar

Duração: aprox. 30 minutos.

A linha na parte inferior do display indica o progresso do processo.

**i** Se for utilizado um filtro de água no depósito de água **5**, este tem de ser impreterivelmente retirado antes do início do programa de manutenção.

- Abrir o menu com [ menu ].
- Selecionar Limpeza e conservação com [ √ ] e confirmar com [ ok√ ].
- Selecionar Descalcificar com [ √ ] e confirmar com [ ok√ ].
- Tocar em [ start/stop ] para iniciar o programa.

O programa pode ser seguido através do display **3**:

- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.
- Colocar por baixo da saída de bebidas **4** um recipiente com uma capacidade de 0,5l.
- Introduzir a extremidade do tubo de aspiração **4d** no recipiente.
- Tocar em [ start/stop ].

**i** Aparece a solicitação  
Se necessário, retirar filtro de água  
⇒start.

- Retirar o filtro e tocar novamente em [ start/stop ].
- Encher o depósito de água **5** com água morna até à marca "**0,5l**" e dissolver neste 1 pastilha Siemens de descalcificação TZ80002. No caso das TZ60002 dissolver impreterivelmente 2 pastilhas.
- Tocar em [ start/stop ].

O programa de descalcificação decorre agora durante aprox. 20 minutos.



Se a solução de descalcificação no depósito de água **5** for insuficiente, surge a solicitação Encher descalcificador ⇒start.

- Reencher solução de descalcificação e tocar novamente em [ start/stop ].
  - Lavar o depósito de água **5** e encher com água limpa até à marca "**max**".
  - Tocar em [ start/stop ].
- O programa de descalcificação decorre durante aprox. 1 minuto e lava o aparelho.
- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.



**Importante:** limpar o aparelho com um pano macio e húmido para remover de imediato resíduos da solução de descalcificação. Estes resíduos podem causar corrosão. Os panos de limpeza novos podem estar impregnados de sais. Esses sais podem provocar películas de ferrugem na superfície de aço inoxidável, motivo pelo qual estes panos têm de ser muito bem lavados antes de serem utilizados. Limpar muito bem o tubo de aspiração **4d** da saída de bebidas.

- Se for utilizado um filtro, recolocá-lo agora.

O aparelho está agora limpo e descalcificado e novamente pronto a funcionar.

## Limpar

Duração: aprox. 9 minutos.

A linha na parte inferior do display indica o progresso do processo.

- Abrir o menu com [ menu ].
- Selecionar Limpeza e conservação com [ √ ] e confirmar com [ ok√ ].
- Selecionar Limpar com [ √ ] e confirmar com [ ok√ ].

- Tocar em [start/stop] para iniciar o programa.

O programa pode ser seguido através do display **3**:

- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.
- Abrir a gaveta do pó **12**.
- Colocar uma pastilha de limpeza Siemens e fechar a gaveta **12**.
- Tocar em [start/stop].

O programa de limpeza decorre durante aprox. 7 minutos.

- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.

O aparelho está agora limpo e novamente pronto a funcionar.


### calc'nClean

Duração: aprox. 43 minutos.

calc'nClean combina as funções individuais de descalcificação e limpeza.

Se a data de expiração de ambos os programas for próxima, a máquina de café propõe automaticamente este programa de manutenção.


A linha na parte inferior do display indica o progresso do processo.

 Se for utilizado um filtro de água no depósito de água **5**, este tem de ser impreterivelmente retirado antes do início do programa de manutenção.

- Abrir o menu com [menu].
- Selecionar Limpeza e conservação com [↘] e confirmar com [ok✓].
- Selecionar calc'nClean com [↘] e confirmar com [ok✓].
- Tocar em [start/stop] para iniciar o programa.


O programa pode ser seguido através do display **3**:

- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.
- Colocar por baixo da saída de bebidas **4** um recipiente com uma capacidade mínima de 1l.
- Introduzir a extremidade do tubo de aspiração **4d** no recipiente.
- Tocar em [start/stop].
- Abrir a gaveta do pó **12**.
- Colocar uma pastilha de limpeza Siemens na gaveta **12** e fechá-la.
- Tocar em [start/stop].

 Aparece a solicitação  
Se necessário, retirar filtro de água  
⇒start.

- Retirar o filtro e tocar novamente em [start/stop].
- Encher o depósito de água **5** com água morna até à marca "**0,5l**" e dissolver neste 1 pastilha Siemens de descalcificação TZ80002. No caso das TZ60002 dissolver impreterivelmente 2 pastilhas.
- Tocar em [start/stop].

O programa de descalcificação decorre agora durante aprox. 28 minutos.

 Se a solução de descalcificação no depósito de água **5** for insuficiente, surge a solicitação Encher descalcificador ⇒start.

- Reencher solução de descalcificação e tocar novamente em [start/stop].
  - Lavar o depósito de água **5** e encher com água limpa até à marca "**max**".
  - Tocar em [start/stop].
- O programa de descalcificação decorre agora durante aprox. 1 minuto, e de seguida decorre o programa de limpeza durante aprox. 7 minutos, lavando o aparelho.
- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.

**i** **Importante:** limpar o aparelho com um pano macio e húmido para remover de imediato resíduos da solução de descalcificação. Estes resíduos podem causar corrosão. Os panos de limpeza novos podem estar impregnados de sais. Esses sais podem provocar películas de ferrugem na superfície de aço inoxidável, motivo pelo qual estes panos têm de ser muito bem lavados antes de serem utilizados. Limpar muito bem o tubo de aspiração **4d** da saída de bebidas.

- Se for utilizado um filtro, recolocá-lo agora.

O aparelho está agora limpo e descalcificado e novamente pronto a funcionar.

**i** **Importante:** se um dos programas de manutenção for interrompido p. ex. devido a uma falha de corrente, proceder do seguinte modo:

- Lavar o depósito de água **5** e encher com água limpa até à marca “**max**”.
  - Tocar em [start/stop].
- Por motivos de segurança, o aparelho é lavado durante aprox. 2 minutos.
- Esvaziar o apanha-gotas **17** e recolocá-lo.

O programa de serviço interrompido tem de ser reiniciado.

## Dicas para poupar energia

- Quando a máquina de café não for utilizada, desligar o aparelho com o interruptor de rede **1** ⓘ existente na parte frontal do mesmo.
- No menu, em Desligar auto. definir o desligamento automático para 15 minutos.
- Não interromper a tiragem de café ou de espuma de leite, se possível. A interrupção antecipada conduz a um maior consumo de energia e a um enchimento mais rápido do apanha-gotas.
- Descalcificar o aparelho regularmente, para evitar depósitos calcários. Os depósitos calcários aumentam o consumo de energia.

## Proteção contra congelamento

**i** **Atenção!** Para evitar danos por congelamento durante o transporte e o armazenamento, o aparelho tem antes de ser totalmente esvaziado.

Ver o capítulo “Menu – Prot.con.congel.”

## Armazenamento dos acessórios

A máquina de café possui compartimentos especiais para guardar a colher de medida e as instruções breves no aparelho.

- Para guardar a colher de medida **8**, retirar o depósito de água **5** e colocar a colher de medida na reentrância prevista para o efeito **7**.
- Para guardar as instruções breves, abrir a porta da unidade de infusão **13** e inserir as mesmas no compartimento previsto para o efeito **16**.

## Acessórios

Os acessórios seguintes podem ser adquiridos no comércio ou através dos Serviços de Assistência Técnica:

Acessórios	N.º de encomenda Comércio/ Serviço de Assistência Técnica
Pastilhas de limpeza	TZ60001/00310575
Pastilhas de descalcificação	TZ80002/00576693
Filtro de água	TZ70003/00575491
Kit de conservação	TZ80004/00576330
Recipiente de leite com tampa "freshLock"	TZ80009N/00576166

## Eliminação do aparelho

Eliminar a embalagem de forma ecológica. Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment – WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia. Contactar o revendedor especializado para mais informações.

## Garantia

Para este aparelho vigoram as condições de garantia publicadas pelo nosso representante no país em que o mesmo for adquirido. O representante onde comprou o aparelho poderá dar-lhe mais pormenores sobre este assunto. Para a prestação de qualquer serviço dentro da garantia é, no entanto, necessária a apresentação do documento de compra do aparelho.

Salvo alterações técnicas.

## Pesquisa de avarias

Problema	Causa	Solução
Indicação do display Encher dep. grão apesar de o depósito de grão <b>9</b> estar cheio ou moinho não mói grãos de café.	Os grãos não estão a cair para o moinho (grãos demasiado oleosos).	Bater levemente no depósito de grão <b>9</b> . Mudar eventualmente o tipo de café. Esvaziar o depósito de grão <b>9</b> e limpar com um pano seco.
Não é possível obter água quente.	O sistema do leite <b>4b</b> ou o alojamento do mesmo está sujo.	Limpar o sistema do leite <b>4b</b> ou o alojamento (ver o capítulo “Limpar sistema do leite”).
Muito pouca ou nenhuma espuma de leite ou o sistema do leite <b>4b</b> não aspira leite.	O sistema do leite <b>4b</b> ou o alojamento do mesmo está sujo.	Limpar o sistema do leite <b>4b</b> ou o alojamento (ver o capítulo “Limpar sistema do leite”).
	Leite não apropriado para espumar.	Não utilizar leite já fervido. Utilizar leite frio com um teor de gordura de pelo menos 1,5%.
	O sistema do leite <b>4b</b> não está montado corretamente.	Humedecer as partes superior e inferior e montar.
A quantidade de enchimento definida pessoalmente não é atingida, o café só escorre às gotas ou já não escorre café nenhum.	O grau de moagem é demasiado fino. O café em pó é demasiado fino.	Regular para moagem mais grossa. Utilizar café em pó mais grosso.
	O aparelho tem muito calcário.	Descalcificar o aparelho de acordo com as instruções.
O café não tem “creme”.	Café inapropriado.	Utilizar um tipo de café com uma maior percentagem de grãos Robusta.
	Os grãos de café já não são frescos.	Utilizar grãos frescos.
	O grau de moagem não é adequado para os grãos de café.	Regular para moagem mais fina.
O café é demasiado “ácido”.	O grau de moagem está regulado demasiado grosso ou o café em pó é demasiado grosso.	Regular para um grau de moagem mais fino ou utilizar café em pó mais fino.
	Café inapropriado.	Utilizar uma torrefação mais escura.

**Na impossibilidade de resolver um problema, contactar a assistência de imediato!  
Os números de telefone encontram-se nas últimas páginas destas instruções.**

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
O café é demasiado “amargo”.	O grau de moagem está regulado demasiado fino ou o café em pó é demasiado fino.	Regular para um grau de moagem mais grossa ou utilizar café em pó mais grosso.
	Café inapropriado.	Alterar o tipo de café que usa.
O café sabe a “queimado”.	Temperatura de ebulição demasiado alta	Reduzir a temperatura, ver o capítulo “Menu – Temperatura do café”.
	O grau de moagem está regulado demasiado fino ou o café em pó é demasiado fino.	Regular para um grau de moagem mais grossa ou utilizar café em pó mais grosso.
	Café inapropriado.	Alterar o tipo de café que usa.
Indicação do display Avaria Chamar assistência	Anomalia no aparelho.	Chamar a assistência.
O filtro de água não se fixa ao depósito de água.	O filtro de água não está bem fixado.	Colocar o filtro de água a direito e fixá-lo com firmeza à ligação do depósito.
Indicação do display Verificar dep. de água	O depósito de água está mal colocado.	Colocar correctamente o depósito de água.
	Água gaseificada no depósito de água.	Encher o depósito de água com água limpa da torneira.
	O flutuador no depósito de água está preso.	Retirar o depósito e limpar bem.
	O novo filtro de água não foi lavado de acordo com as instruções.	Lavar o filtro de água de acordo com as instruções e colocar em funcionamento.
	No filtro de água existe ar.	Mergulhar o filtro de água em água até não saírem mais bolhas de ar, voltar a colocar o filtro.
	Filtro de água velho.	Colocar um filtro de água novo.
A borra de café não é compacta e fica demasiado molhada.	O grau de moagem está regulado demasiado fino ou demasiado grosso, ou é utilizado pouco café em pó.	Regular o grau de moagem para mais grosso ou mais fino, ou utilizar 2 colheres de medida de café em pó.
<b>Na impossibilidade de resolver um problema, contactar a assistência de imediato! Os números de telefone encontram-se nas últimas páginas destas instruções.</b>		

Problema	Causa	Solução
Indicação do display Limpar unidade de infusão e reutilizar	Unidade de infusão suja.	Limpar a unidade de infusão.
	Demasiado café em pó na unidade de infusão.	Limpar a unidade de infusão. Utilizar no máximo 2 colheres de medida de café em pó.
	O mecanismo da unidade de infusão está errado.	Limpar a unidade de infusão (ver o capítulo “Conservação e limpeza diária”).
Qualidade da espuma do café ou do leite muito variável.	O aparelho tem calcário.	Descalcificar o aparelho de acordo com as instruções.
Pingos de água no fundo do interior do aparelho depois de retirado o apanha-gotas.	Apanha-gotas retirado demasiado cedo.	Retirar o apanha-gotas apenas alguns segundos depois de ter sido tirada a última bebida.
Mensagem no visor Reiniciar o aparelho	Aparelho muito quente.	Deixe arrefecer o aparelho.
	Unidade de infusão suja.	Limpar a unidade de infusão.
<b>Na impossibilidade de resolver um problema, contactar a assistência de imediato! Os números de telefone encontram-se nas últimas páginas destas instruções.</b>		

## Dados Técnicos

Ligação elétrica (tensão – frequência)	220-240 V – 50/60 Hz
Potência do aquecimento	1500 W
Pressão máxima da bomba, estática	15 bar (TE603) 19 bar (TE605/TE607)
Capacidade máxima do depósito de água (sem filtro)	1,7 l
Capacidade máxima do depósito de grão	~300g
Comprimento do cabo de alimentação	100 cm
Dimensões (A x L x P)	385 x 301 x 458 mm
Peso, vazia	10–12 kg
Tipo de moinho	Cerâmico

**DE Deutschland, Germany**

BSH Hausgeräte Service GmbH  
Zentralwerkstatt für kleine  
Hausgeräte  
Trautskirchener Strasse 6-8  
90431 Nürnberg

Online Auftragsstatus, Pickup  
Service für Kaffeevollautomaten  
und viele weitere Infos unter:  
[www.siemens-home.de](http://www.siemens-home.de)

Reparaturservice, Ersatzteile &  
Zubehör, Produkt-Informationen:  
Tel.: 0911 70 440 044  
[mailto:cp-servicecenter@  
bshg.com](mailto:cp-servicecenter@bshg.com)  
Wir sind an 365 Tagen rund um die Uhr  
erreichbar.

**AE United Arab Emirates,  
الإمارات العربية المتحدة**

BSH Home Appliances FZE  
Round About 13,  
Plot Nr MO-0532A  
Jebel Ali Free Zone - Dubai  
Tel.: 04 881 4401  
<mailto:service-uae@bshg.com>  
[www.siemens-home.com/ae](http://www.siemens-home.com/ae)

**AL Republika e Shqipërisë,  
Albania**

AERTECH SH.P.K.  
Rruga Qemal Stafa  
Pallati i ri perball Prokuroris se  
Pergjithshme  
Hyrja C Kati 10  
Tirana  
Tel.: 066 206 47 94  
<mailto:g.volina@aertech.al>

**AT Österreich, Austria**

BSH Hausgeräte  
Gesellschaft mbH  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Quellenstrasse 2  
1100 Wien  
Tel.: 0810 550 522\*  
Fax: 01 605 75 51 212  
[mailto:vie-stoerungsannahme@  
bshg.com](mailto:vie-stoerungsannahme@bshg.com)  
Hotline für Espresso-Geräte:  
Tel.: 0810 700 400\*  
[www.siemens-home.at](http://www.siemens-home.at)  
\*innerhalb Österreichs zum Regionaltarif

**AU Australia**

BSH Home Appliances Pty. Ltd.  
7-9 Arco Lane  
HEATHERTON, Victoria 3202  
Tel.: 1300 368 339  
<mailto:bshau-as@bshg.com>  
[www.siemens-home.com.au](http://www.siemens-home.com.au)

**BA Bosnia-Herzegovina,  
Bosna i Hercegovina**

"HIGH" d.o.o.  
Gradačacka 29b  
71000 Sarajevo  
Info-Line: 061 10 09 05  
Fax: 033 21 35 13  
[mailto:delicnanda@hotmail.com](mailto:mailto:delicnanda@hotmail.com)

**BE Belgique, België, Belgium**

BSH Home Appliances S.A.  
Avenue du Laerbeek 74  
Laarbeeklaan 74  
1090 Bruxelles – Brussel  
Tel.: 070 222 142  
Fax: 024 757 292  
[mailto:bru-repairs@bshg.com](mailto:mailto:bru-repairs@bshg.com)  
[www.siemens-home.be](http://www.siemens-home.be)

**BG Bulgaria**

BSH Domakinski Uredi  
Bulgaria EOOD  
115K Tsarigradsko  
Chausse Blvd.  
European Trade Center Building,  
5th floor  
1784 Sofia  
Tel.: 02 892 90 47  
Fax: 02 878 79 72  
[mailto:informacia.servis-bg@  
bshg.com](mailto:informacia.servis-bg@bshg.com)  
[www.siemens-home.bg](http://www.siemens-home.bg)

**BH Bahrain, مملكة البحرين**

Khalaifat Company  
Manama  
Tel.: 01 7400 553  
<mailto:service@khalaifat.com>

**CH Schweiz, Suisse,  
Svizzera, Switzerland**

BSH Hausgeräte AG  
Werkskundendienst  
für Hausgeräte  
Fahrweidstrasse 80  
8954 Geroldswil  
[mailto:ch-info.hausgeraete@  
bshg.com](mailto:ch-info.hausgeraete@bshg.com)  
Service Tel.: 0848 840 040  
Service Fax: 0848 840 041  
<mailto:ch-reparatur@bshg.com>  
Ersatzteile Tel.: 0848 880 080  
Ersatzteile Fax: 0848 880 081  
<mailto:ch-ersatzteil@bshg.com>  
[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

**CY Cyprus, Κύπρος**

BSH Ikiakes Syskeves-Service  
39, Arh. Makaariou III Str.  
2407 Egomi/Nikosia (Lefkosia)  
Tel.: 7777 8007  
Fax: 022 65 81 28  
[mailto:bsh.service.cyprus@  
cytanet.com.cy](mailto:bsh.service.cyprus@cytanet.com.cy)

**CZ Česká Republika,  
Czech Republic**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Firemní servis domácích  
spotřebičů  
Pekařská 10b  
155 00 Praha 5  
Tel.: 0251 095 546  
Fax: 0251 095 549  
[www.siemens-home.com/cz](http://www.siemens-home.com/cz)

**DK Danmark, Denmark**

BSH Hvidevarer A/S  
Telegrafvej 4  
2750 Ballerup  
Tel.: 44 89 89 85  
Fax: 44 89 89 86  
[mailto:BSH-Service.dk@  
bshg.com](mailto:BSH-Service.dk@bshg.com)  
[www.siemens-home.dk](http://www.siemens-home.dk)

**EE Eesti, Estonia**

SIMSON OÜ  
Raua 55  
10152 Tallinn  
Tel.: 0627 8730  
Fax: 0627 8733  
<mailto:teenindus@simson.ee>

**ES España, Spain**

En caso de avería puede ponerse  
en contacto con nosotros, su  
aparato será trasladado a nuestro  
taller especializado de cafeteras.  
BSH Electrodomésticos  
España S. A.  
Servicio Oficial del Fabricante  
Parque Empresarial PLAZA,  
C/ Manfredonia, 6  
50197 Zaragoza  
Tel.: 902 11 88 21  
<mailto:CAU-Siemens@bshg.com>  
[www.siemens-home.es](http://www.siemens-home.es)

**FI Suomi, Finland**

BSH Kodinkoneet Oy  
Itälahdenkatu 18 A  
PL 123  
00201 Helsinki  
Tel.: 0207 510 700  
Fax: 0207 510 780  
[mailto:Siemens-Service-FI@  
bshg.com](mailto:Siemens-Service-FI@bshg.com)  
[www.siemens-home.fi](http://www.siemens-home.fi)  
Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 7 snt/min (alv 24%)  
Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu  
+ 17 snt/min (alv 24%)



**FR France**

BSH Electroménager S.A.S.  
50 rue Ardoin – BP 47  
93401 Saint-Ouen cedex  
Service interventions à domicile:  
01 40 10 12 00

Service Consommateurs:  
0 892 698 110 (0,34 € TTC/mn)  
mailto:soa-siemens-conso@  
bshg.com

Service Pièces Détachées et  
Accessoires:  
0 892 698 009 (0,34 € TTC/mn)  
www.siemens-home.fr

**GB Great Britain**

BSH Home Appliances Ltd.  
Grand Union House  
Old Wolverton Road  
Wolverton  
Milton Keynes MK12 5PT  
To arrange an engineer visit,  
to order spare parts or  
accessories or for product  
advice please visit  
www.siemens-home.co.uk  
or call  
Tel.: 0344 892 8999\*

\*Calls are charged at the basic rate,  
please check with your telephone service  
provider for exact charges

**GR Greece, Ελλάς**

BSH Ikiakes Siskeves A.B.E.  
Central Branch Service  
17 km E.O. Athinon-Lamias &  
Potamou 20  
14564 Kifisia  
Πανελλήνιο τηλέφωνο: 181 82  
(Αστική χρέωση)  
www.siemens-home.gr

**HK Hong Kong, 香港**

BSH Home Appliances Limited  
Unit 1 & 2, 3rd Floor  
North Block, Skyway House  
3 Sham Mong Road  
Tai Kok Tsui, Kowloon  
Hong Kong  
Tel.: 2565 6151  
Fax: 2565 6681  
mailto:siemens.hk.service@  
bshg.com  
www.siemens-home.com.hk

**HR Hrvatska, Croatia**

BSH kućni uređaji d.o.o.  
Kneza Branimira 22  
10000 Zagreb  
Tel.: 01 640 36 09  
Fax: 01 640 36 03  
mailto:informacije.servis-hr@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/hr

**HU Magyarország, Hungary**

BSH Háztartási Készülék  
Kereskedelmi Kft.  
Háztartási gépek márkaszervize  
Királyhágó tér 8-9.  
1126 Budapest

Hibabejelentés  
Tel.: +361 489 5461  
Fax: +361 201 8786  
mailto:hibabejelentes@bsh.hu

Alkatrészrendelés  
Tel.: +361 489 5463  
Fax: +361 201 8786  
mailto:alkatrészrendeles@bsh.hu  
www.siemens-home.com/hu

**IE Republic of Ireland**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F4, Ballymount Drive  
Ballymount Industrial Estate  
Walkinstown  
Dublin 12

Service Requests, Spares and  
Accessories  
Tel.: 01450 2655\*  
Fax: 01450 2520  
www.siemens-home.com/ie  
\*0.03 € per minute at peak.  
Off peak 0.0088 € per minute.

**IL Israel, ישראל**

C/S/B Home Appliance Ltd.  
Uluel Building  
2, Hamelacha St.  
Industrial Park North  
71293 Lod  
Tel.: 08 9777 222  
Fax: 08 9777 245  
mailto:csb-serv@zahav.net.il  
www.siemens-home.co.il

**IN India, Bhārat, भारत**

BSH Customer Service  
Front Office  
Shop No.4, Everest Grande,  
Opp. Shanti Nagar Bus Stop,  
Mahakali Caves Road,  
Andheri East  
Mumbai 400 093

**IS Iceland**

Smith & Norland hf.  
Noatuni 4  
105 Reykjavik  
Tel.: 0520 3000  
Fax: 0520 3011  
www.sminor.is

**IT Italia, Italy**

BSH Elettrodomestici S.p.A.  
Via. M. Nizzoli 1  
20147 Milano (MI)  
Numero verde 800 018346  
mailto:info@  
siemens-elettrodomestici.it  
www.siemens-home.com/it

**KZ Kazakhstan, Қазақстан**

IP Turebekov Yerzhan  
Nurmanovich  
Jangeldina str. 15  
Shimkent 160018  
Tel.: 0252 31 00 06  
mailto:evrika\_kz@mail.ru

**LB Lebanon, لبنان**

Tehaco s.a.r.l  
Boulevard Dora 4043 Beyrouth  
P.O. Box 90449  
Jdeideh 1202 2040  
Tel.: 01 255 211  
mailto:Info@Teheni-Hana.com

**LT Lietuva, Lithuania**

Baltic Continent Ltd.  
Lukšio g. 23  
09132 Vilnius  
Tel.: 05 274 1788  
Fax: 05 274 1765  
mailto:info@balticcontinent.lt  
www.balticcontinent.lt

**LU Luxembourg**

BSH électroménagers S.A.  
13-15, ZI Breedewueus  
1259 Senningerberg  
Tel.: 26349 300  
Fax: 26349 315  
mailto:lux-service.electromanager@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/lu

**LV Latvija, Latvia**

General Serviss Limited  
Bullu street 70c  
1067 Riga  
Tel.: 07 42 41 37  
mailto:bt@olimpeks.lv

**MD Moldova**

S.R.L. "Rialto-Studio"  
ул. Щусева 98  
2012 Кишинев  
тел./факс: 022 23 81 80

**MK Macedonia, Македонија**

GORENEC  
Jane Sandanski 69 lok. 3  
1000 Skopje  
Tel.: 02 2454 600  
Mobil: 070 697 463  
mailto:gorenece@yahoo.com

**MT Malta**

Aplan Limited  
The Atrium  
Mrieħel by Pass  
BKR3000 Birkirkara  
Tel.: 025 495 122  
Fax: 021 480 598  
mailto:lapap@aplan.com.mt

**NL Nederlande, Netherlands**

BSH Huishoudapparaten B.V.  
Taurusavenue 36  
2132 LS Hoofddorp

Storingsmelding:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4845  
mailto:siemens-contactcenter@  
bshg.com

Onderdelenverkoop:  
Tel.: 088 424 4020  
Fax: 088 424 4801  
mailto:siemens-onderdelen@  
bshg.com  
www.siemens-home.nl

**NO Norge, Norway**

BSH Husholdningsapparater A/S  
Grensesvingen 9  
0661 Oslo  
Tel.: 22 66 06 46  
Fax: 22 66 05 55  
mailto:Siemens-Service-NO@  
bshg.com  
www.siemens-home.no

**NZ New Zealand**

BSH Home Appliances Ltd.  
Unit F 2, 4 Orbit Drive  
Mairangi Bay  
Auckland 0632  
Tel.: 09 477 0492  
Fax: 09 477 2647  
mailto:bshnz-cs@bshg.com

**PL Polska, Poland**

BSH Sprzęt Gospodarstwa  
Domowego Sp. z o.o.  
Al. Jerozolimskie 183  
02-222 Warszawa  
Tel.: 801 191 534  
Fax: 022 572 7709  
mailto:Serwis.Fabryczny@  
bshg.com  
www.siemens-home.pl

**PT Portugal**

BSHP Electrodomésticos, Lda.  
Rua Alto do Montijo, nº 15  
2790-012 Carnaxide  
Tel.: 214 250 720  
Fax: 214 250 701  
mailto:  
siemens.electrodomesticos.pt@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/pt

**RO România, Romania**

BSH Electrocasnice srl.  
Sos. Bucuresti-Ploiesti,  
nr. 19-21, sect.1  
13682 Bucuresti  
Tel.: 021 203 9748  
Fax: 021 203 9733  
mailto:service.romania@  
bshg.com  
www.siemens-home.com/ro

**RU Russia, Россия**

ООО "БСХ Бытовая техника"  
Сервис от производителя  
Малая Калужская 19/1  
119071 Москва  
тел.: 495 737 2962  
mailto:mok-kdhl@bshg.com  
www.siemens-home.com

**SE Sverige, Sweden**

BSH Home Appliances AB  
Landsvägen 32  
169 29 Solna  
Tel.: 0771 11 22 77 local rate  
mailto:Siemens-Service-SE@  
bshg.com  
www.siemens-home.se

**SG Singapore, 新加坡**

BSH Home Appliances Pte. Ltd.  
TECHPLACE I and  
Mo Kio Avenue 10  
Block 4012 #01-01  
569628 Singapore  
Tel.: 6751 5000  
Fax: 6751 5005  
mailto:bshsgp.service@bshg.com

**SI Slovenija, Slovenia**

BSH Hišni aparati d.o.o.  
Litostrajska 48  
1000 Ljubljana  
Tel.: 01 583 07 00  
Fax: 01 583 08 89  
mailto:informacije.servis@  
bshg.com  
www.siemens-home.si

**SK Slovensko, Slovakia**

BSH domácí spotřebiče s.r.o.  
Organizačná zložka Bratislava  
Galvaniho 17/C  
821 04 Bratislava  
Tel.: 02 44 45 20 41  
mailto:opravy@bshg.com  
www.siemens-home.com/sk

**TR Türkiye, Turkey**

BSH Ev Aletleri Sanayi  
ve Ticaret A.S.  
Fatih Sultan Mehmet Mahallesi  
Balkan Caddesi No: 51  
34771 Ümraniye, İstanbul  
Tel.: 0 216 444 6688\*  
Fax: 0 216 528 9188  
mailto:careline.turkey@bshg.com  
www.siemens-home.com/tr  
\*Çağrı merkezini sabit hatlardan  
aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme,  
Çep telefonlarından ise kullanılan tarifeye  
göre değişkenlik göstermektedir

**UA Ukraine, Україна**

ТОВ "БСХ Побутова Техніка"  
тел.: 044 490 2095  
mailto:bsh-service.ua@bshg.com  
www.siemens-home.com.ua

**XK Kosovo**

NTP GAMA  
Rruga Mag Prishtine-Ferizaj  
70000 Ferizaj  
Tel.: 0290 321 434  
mailto:a\_service@  
gama-electronics.com

**XS Srbija, Serbia**

BSH Kućni aparati d.o.o.  
Milutina Milankovića 11<sup>a</sup>  
11070 Novi Beograd  
Tel.: 011 205 23 97  
Fax: 011 205 23 89  
mailto:informacije.servis-sr@  
bshg.com  
www.siemens-home.rs

**ZA South Africa**

BSH Home Appliances (Pty) Ltd.  
15th Road Randjespark  
Private Bag X36, Randjespark  
1685 Midrand – Johannesburg  
Tel.: 086 002 6724  
Fax: 086 617 1780  
mailto:applianceserviceza@  
bshg.com  
www.siemens-home.com

## Service-Hotlines

---

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)

<b>AE</b>	04 803 0501	<b>ME</b>	050 432 575
<b>AL</b>	066 206 47 94	<b>MK</b>	02 2454 600
<b>AT</b>	0810 700 400	<b>NL</b>	088 424 4020
<b>AU</b>	1300 368 339	<b>NO</b>	22 66 06 00
<b>BA</b>	033 213 513	<b>PL</b>	801 191 534
<b>BE</b>	070 222 142	<b>PT</b>	21 4250 720
<b>BG</b>	02 931 50 62	<b>RO</b>	021 203 9748
<b>CH</b>	043 455 4095	<b>RU</b>	8 800 200 29 62
<b>CN</b>	400 889 9999 Call rates depend on the network used	<b>SE</b>	0771 11 22 77 (local rate)
<b>CZ</b>	0251 095 546	<b>SK</b>	02 444 520 41
<b>DE</b>	0911 70 440 044	<b>SI</b>	01 200 70 17
<b>DK</b>	44 89 89 85	<b>TR</b>	444 6688 Çağrı merkezini sabit hatlardan aramanın bedeli şehir içi ücretlendirme, Cep telefonlarından ise kullanılan tarifeye göre değişkenlik göstermektedir
<b>EE</b>	0627 8730	<b>US</b>	866 447 4363
<b>ES</b>	902 11 88 21	<b>XK</b>	044 172 309
<b>FI</b>	020 7510 700 Lankapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 7 snt/min (alv 24%) Matkapuhelimesta 8,28 snt/puhelu + 17 snt/min (alv 24%)	<b>XS</b>	011 21 39 552
<b>FR</b>	0140 10 1200		
<b>GB</b>	0344 892 8999 Calls charged at local or mobile rate		
<b>GR</b>	18 182 (αστική χρέωση)		
<b>HR</b>	01 3028 226		
<b>HU</b>	01 489 5461		
<b>IE</b>	01450 2655		
<b>IL</b>	08 9777 222		
<b>IS</b>	0520 3000		
<b>IT</b>	800 018 346 (Line Verde)		
<b>LI</b>	05 274 1788		
<b>LT</b>	052 741 788		
<b>LU</b>	26 349 300		
<b>LV</b>	067 425 232		

Siemens-Electrogeräte GmbH  
Carl-Wery-Str. 34, 81739 München

**Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen**

D 0911 70 440 044

A 0810 550 522

CH 0848 840 040

Die Kontaktdaten aller Länder finden Sie im  
beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

[www.siemens-home.com](http://www.siemens-home.com)



8001006808 TZ607xx2